

AMRÁIN

PÍARAIS MÍC SEARAILT

AN TÉ BA CEÁNNA COMAIRLE

AR CUIRT NA mBURUIN,

MAILLÉ LE

CUNNTAS ÉIGIN AR A BEATAID,

AGUS FOCLÓIR.

RISEÁRD Ó FOGBUÓ

(“PÍARÁ ÉILSEAD”).

DO BANLÍG IP DO CÉAD-CÚIR I N-EAGAR A CÉILE.



PB1398

G29

AN N-Á GOUR AMAR

DO

CONRAD NA GAEOILGE

I MDAILE AEA CHAT

1903.



2000 1/2

Δ Μ Ι Ρ Δ Ι Ν Ῥ Ι Α Ρ Δ Ι Σ Μ Ι C Ξ Ε Α Ρ Δ Ι Λ Τ

ΑΝ ΤΕ ΒΑ ΞΕΑΝΝ ΟΜΑΙΡΛΕ
ΑΡ ΟΥΙΡΤ ΝΑ ΜΒΥΡΟΥΝ,

ΜΑΙΛΛΕ ΛΕ

ΟΥΝΝΤΑΣ ΕΙΣΙΝ ΑΡ Α ΒΕΑΤΑΙΟ,

ΑΞΟΣ ΡΟΟΛΟΙΟΝ.

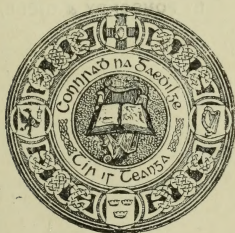
BOSTON COLLEGE LIBRARY

CHESTNUT HILL, MASS.

ΡΙΣΕΑΡΟ Ο ΡΟΞΛΟΥΟΑ

(“ΡΙΑΞΕΡΑ ΕΙΛΞΕΑΟ”).

ΟΟ ΒΑΙΛΙΞ ΙΡ ΟΟ ΧΕΑΟ-ΟΟΥΙ 1 Ν-ΕΑΞΑΡ Α ΧΕΙΛΕ.



ΑΝ Ν-Α ΞΕΟΥ ΔΜΑΟ

ΟΟ

ΟΟΝΝΑΟ ΝΑ ΞΑΕΟΥΛΞΕ

1 ΜΒΑΙΛΕ ΔΤΑ ΧΙΔΑΤ

1905.

PB1398

G29

cop. 2

PRINTED AT THE



By PONSONBY & GIBBS.

158894


an clár.

	leathanac
beata píapair mhic Gearailt,	I
I. Ropc cata na muman,	23
II. Duan na Saoirse,	24
III. ba ríagail ag flaitib,	26
IV. Seán Ó Uíge,	27
V. Monuair mar o'as na fearaib,	28
VI. a mallai beas, ó,	30
VII. mór cluana,	31
VIII. máirpéil an poic-fiaid,	33
IX. ar marom i noé, 7rl.,	35
X. Coimac ós,	36
XI. Séarlur Spoirde,	38
XII. an Caol-ghuimeann ós,	39
XIII. iroubac liom an pmúit reo an gaeoil,	41
XIV. Scéitfead mo élaonbearta 7rl,	42
XV. Tréite na maidhne muir,	44
XVI. a éogair, a éarair,	46
XVII. a úairmuir, iroubac liom,	48
XVIII. cia éarla dealb ran mbairle,	49
XIX. a éara uil o'air pasar-ra,	50
XX. a shaoi o'fuil éadtaig éannuraid,	51
XXI. aibigéal brún aubairt 7rl,	52
XXII. ir brón liom an rceón ro,	53
XXIII. bairle uí coitín gan,	53
XXIV. aor ar píapair,	54
XXV. tá lile gan scamall,	54
XXVI. Squire Seal freeman,	56
XXVII. ag tairteal dam, lá,	58
XXVIII. ó tollaó na treóim,	59
XXIX. lá ir me ar máoilinn,	61
XXX. foğairm do'n mórdánac,	69

	leathanac
XXXI. bairántur do'n móránaic,	70
XXXII. bairántur do' d'iaimuid ó hairt,	72
XXXIII. doir ar sheán paor,	78
XXXIV. sin astat, a mánla míochar, mílir,	86
XXXV. beir lán na cruinne,	87
XXXVI. a éogair, a cumainn,	88
XXXVII. mearaim gur baotnuirc,	89
XXXVIII. tpearcair, a líog,	91
XXXIX. slacar pinrín beas rnaoirín,	92
XL. ar pdeacair na sinnreap,	92
XLI. an taobairne óg, :	93
XLII. dá mairéad ar mairb 7c.,	94
XLIII. ingean uí searailt (a. ó Račaille),	94
XLIV. ir vlogbáil géar (e. ve bál),	96
XLV. ní sopca ná Donncaó (e. ve bál),	97
XLVI. ní éig an šrian ran rian víreac,	99
XLVII. cia hé rin amuig,	103
XLVIII. aécuinige an flaitébeartaig,	105
freasra ar rin,	106
NOTES AND SOURCES,	108
foclóir,	115

CEART-LEASAD FOCAL AGUS LÍNTE ÁIRÍTE.

2. Anfaite : (an ceartugad céadna 1 ll. 336, 449).
33. Fad nouine o'fhuil míleadó báin na gceádt,
 Cuiridhe na traidi meari láioir éadt,
 Do millead le blige ir do cráad le claid
 Cuirfead gan moill an báire 1 réan.
 Meairaim gur ruairc don mhuin 1r 1 gcéim 7 rl.
99. baélad.
328. Cloidheam.
807. It halla do braidim-re garrad gléigeal.
1147. Scimealtai.
1203. Brúideamail.
1237. Cumair.
1247. Scamair.
1331. Gan curran fé óad-braic.
1347. Méirorug.
1360. Tnúc ? (1 n-ionad cnú).
1523. So deimhin.
1704. Dá mairiad ar mairb (mairbuis).



Digitized by the Internet Archive
in 2013

DÍONBROLLAĆ.



PIARAS MAC GEARAILT

Baile uí ċionnċaolairċ,

“ An ċile binn ċuairc-bċiaċċaċ o ċaob na maċa ċear.”

Sċin é maċ a laċair ċoláirċ maċ Ĥaeuċlċe aċ m’áċeantċar bċeir ċ ċíċe blaċóain o ċoin aċ an nĤearaċlċaċ, maċ, coċr na ċairċċe ’ċeāċ aċá Baile Uí ċionnċaolairċ. ’Sé an áċt ċ n-a bċuil an baċll ċo ’ná ċ bċarċóirċe Baile ċacóua ’ċan ċuir ċr ċia ċoir ó ŋear ŋe ċonuae ċorċaċċe, aċ an ċunn ċíre ŋo láċm le ċnoc an ŋúċn, ŋo bċuil Oileán na Ĥċapall aċ a aċáirċ aċaċ, 7 Eoċaċll ċeaċċair nó ċúċċ ŋe ċíċlċb ċlċċe uairċ ċreċrċa an ċuain anonn.

ċíċear ŋúċnn ċ n-aċt ŋo ċerċíob ċiaċar ċ n-aċoir a léċċe ċiar ŋó, ċurab ċ mbċiaċóain 1709 ŋo ċuċāċ é, nó um an ŋċaċa ċoin. ċá ċallaí an ċíċe ċ n-a ċuċāċ é ċ n-a ċeċrāċ ŋo ŋċí an lá ċnċu, ċé ċeann ċarċainn—ċrċíoból ċr eāċ é, aċur ċíċe ċċat éċċin ċoir uairċ ċá an ċíċ mórċ nuaċ, ċ n-a bċuil ċlċíċċ an ċíċe ċ n-a ċċoċnnuirċe ċór. ’Sé an ċeana-ċíċ an áċt ŋo luairċ ċiaċar ċoċ ċinċ ċin aċ ċrāċċ ŋó aċ “m’áċċreāċ ċ mbāile Uí ċionnċaolairċ” 7 ŋ’ċeir ŋeallċrāċm ba ŋear an ċíċ é ċeāċ ŋo leċt blaċóain o ċoin nuaċ a bċíċ ċairċeal na bċrċí anċ, ċé ŋeċ ċiaċar, “áċr-Sċirċiam leċċe moċā,” a nuaċċarāċn.

b'fíor 1r ba òear mar a beannuis eógan an
méirín do'n bpile 'nuair a dubhairt ré

“A fíaoi o'fúil éactais éannarais na nGearaltac san rtánao
's de p'fíom-rcot paorac lanna-ghic na norağan cuéais árhoa.”

Daoine tréana b'ead a muinntear ó gac taobh,
Gearaltais baile uí C'ríonáin 1 gCo. C'orcaige 7
paorais Cnuic a' leactarais 1 n'Déireadac b'p'ort-
láirge.

1r fuirir geinealac C'raoib Gearaltac baile uí
C'ríonáin a óéanaim amac óim fada riar leir an
mbliaóan 1057 aét ní gáó úúinn an rcéal roim go
léir o'foillruigadó annro: 1r leórí úúinn a ráó go
noeimniúeann uúóair léigeannta guraib í a line reo
an line c'ríonna f'p'ionnac do f'iolruis go úíreac ó
muirir mac Séagáin m'ic Gearailt, ouine o'óg-
clainn mac Séagáin m'ic C'omáir an céao Tigearna
Déireac 7 Deaf-Mumán .i. ceap Ríoirí C'iarraíoe.
Agur dubhairt Ceapú, uactarían na Mumán le linn
Eilíre 7 Séamuir Rí (1 n'geinealac Gearaltac do
cuir ré ré óeim Ríagaltair S'arana 1 mbl. 1599)
guraib ó éamonn mac Gearailt, c'ríon-mac 7 oisre
oleagétac m'uirir m'ic Rírteáir, an réamó Ríoirie,
do f'leactuis C'raob baile uí C'ionnfaoilao, aét
guraib ó'n oarua mac .i. Ríoclár, do f'iolruis an
cineao gur lean an tioral uóib. 1r uóca nac
míroe ráó 'ná go raib c'munn-eólar a g'nóta ag
Ceapú 7 1r coramail go raib lán-aicne aige ar gac
n-don de'n g'raoib rin a bí 1 n-a límirteireacét: 1r
líonmar an tuararagabáil do óein ré ar na beartuib
do éuit amac 1 néirinn an fáio 1r bí ré annro—nác
ar na rc'ibnib reo do f'uaréar aúbar an uá
leabair úo “pocata hibeirnia”?

ΑĆτ νίοι λυγάρωε ρινηρεαĆτ μάτταρ Πίαιαιρ,
 μάιηε Ραοι, ινγεαν Πίαιαιρ Ραοι Ćνωιϑ α' λεαĆ-
 ραιζ. β' ι Ξμάρ Óρβοι ό Ćεαραιζ α μάτταρ ριη,
 ωειρβήιύρ αν Ριωιηε Τομάρ Óρβοι αν ϑεαĆραμάω
 βαρύν Τιγε Ćιηη Ćορρα. βα ωεαρβήράĆταρ ωο'η
 βΠίαιαιρ Ραοι ρο ΡυαĆμαί Ραοι α Ćονγεβυιζ
 Ćαιρλεάν λεαρ ιμόιρ ι mbl. 1645 ι γεοιηνιβ ιαρλα
 Ćυαη αν Ćαιρλεάη. Ριωιηε ωο β'εαĆ αĆταρ ηα
 βΡαοιαĆ ροιη, λειρ, Πίαιαιρ Ραοι ο Ćαρραιζ υι
 λειόη α βι ρόρτα λε ηελίρ βαοιζιλλ, ωειρβήιύρ
 Ćρίοηηα Ριρτεάιρω αν ĆεαĆ ιαρλα Ćορραιζε, αν ρεαρ
 ύω α βι Ćοιη άιρω-ĆέιηεαĆ ροιη ιηρ ηα ηεαλαĆηταιβ
 7 ζο βρuiλ αν τυαμβα γεαηηηαίηαιρ λειρ ι ρεαηα-
 Ćεαηpull Μυιηε ι ηεόĆαιλλ. βαηηεαηη ρέ λε
 ωεαλληαη ζυρ ωε ωεαρραιβ αν Ćλεαηηηαιρ ρεο ωο
 ριηηεαĆ Ριωιηε ω'ρεαρ Ćαρραιζε υι λειόη, μαρ ηά
 ραιβ έαη-“Ćορ” λε ηαηηη α αĆταρ, Ćέ ζο ραιβ λε
 ηαηηη α ρεαη-αĆταρ, ηιοϑλάρ Ραοι, υααλ-βαρύν
 Όύηα ρόιλ, Τιγεαρηηα Ćιλλε ΜιαĆάη, α βι ρόρτα λε
 Σιγλε, ινγεαν αν Ριωιηε Σεαζάν μαϑ Ξεαρραιϑ
 Όριοηαηηα, 7 Ćυαίό ζαοι ηιοϑλάρ ριαρ αρ ραĆ ζο
 ωĆι αν Ριωιηε Ριβεάρω ωε Ροηερ α Ćάηηιζ ζο
 ηέιρηηηη λειρ αν ωταρηηα ηαηηηαι ι mbl. 1177.

Ό'η ηέρω ριη ιρ λειρ ϑαĆ έ αν ρόρτ ρολα ωο ριϑ ι
 βρέιϑιβ άρ βρileαĆ 7 ηι ηιοηγεηαĆ ζυρ ρερiοβ έαηοηη
 ωε βάλ μαρ ρεο αρ Ćρέηη-ρεαρ 'ρα' ĆοηυρρηηαĆτ :

“ βράĆταρ ηεαρϑήηαιρ ηα ηΞεαρραλταĆ βρiοηηαιρ
 βα Ćρέαη ι ωρρεαρραιβ αζ ϑρεαρραιρτα α ηβιοϑβα,
 Σαοιτε ρολαρτα, ρόϑμα, ωο-Ćλαοιϑτε
 Όο ρiολαĆ α βρολαηηα ροιρϑιλε ϑρiοτ-ρα.”

ĆεαĆραρ ωεαρβήράĆταρ α βι αζ Πίαιαιρ, ϑρiύρ αϑα
 (ΡεαĆωοηηη, Μiϑεάλ 7 Ξεαρiόω) ηι βα ρεηηε 'ηά έ

féin, 7 duine eile, Máirtan, ní b'óige, 7 beirt veirb-
féar Spár agus eilir. B'é Réadmóinn an mac ba
seine ar fad, áct de veircaib é beir mó-áitteaó
do diúltuigeaó an oigheáct do, o'réir mar a
léigteaí 'ran uóáct a vein a átaí, Miceál mac
Réadmóinn mic Seairailt i mBaile Uí Chionnfaolaid
an naomáó lá ficeaó de Meiteam 1722, lá raonpe,
lá féile Peadaíir i' pól. B'iaó ro ríuiri an
uóácta, Tomár De nSeáir ó Eócaill, Peadaí Ó
Capáin, 7 Seagán Óg Paorí o'n gClair Mór: daoine
muinntearíó ná gaoilte b'eaó iaó go léir. Ní
feoramair ca huin a áilleaó an fear ro, áct
i' uóca gurab i mbl. 1736, mar b'ar an feaó-
maó lá véas de mí Iúil 'ran mbliaóain rin do
veirbáó an t-uóáct. O'fás ré a cuio talmaí
as Miceál, an daia mac, áct mara nglacfaó ré
rin an trean-áit 7 na coingill o'fóirliónaó o'réir
an conairte, b'é Seairíó, an tríoímaó mac, a bi
cum an fearm, 7c., o'fagáil, agus murar maí leir
rin na coingill o'fóirliónaó, o'fás an t-átaí mar
roga an áit do bionnaó ar píaraí. Ní ríor dúinn
anoir caó ba cúir leir an malairtuíáó ro, áct
b'féirí gur de veircaib Miceál 7 Seairíó beir
in' an Spáinn i mbl. 1722 le hair veirbírátaí a
n-átaí, le linn véanta an uóácta. I' uóca gurab
ar fcoil a bíodaí 'ran tír rin, 7 Máirtan an té
b'óige i n-a vteannta. I' veaíar a ráó caó é an
rác ná raib píaraí le n-a n-aí murab amlaíó bí
ré i n-eaílaínte i n-aíar a tír bliaóna véas uó, nó
gur teartuig ó n-a muinntir éinne amáin, ar a
laigeaó, o'á gclóinn a beir ra' baile aca. I' veaí-
maíteaó gur ceapadaí ná fillteaó an beirt

ba faine ó'n Spáinn ar b'áile uí ċionnġaolaiõ cum
maireac̃tain ann, tar éir̃ tait̃ige beir̃ aca ar
c̃omnuir̃e 'ran t̃ir̃ doibinn aerãc̃ roin. 'San Spáinn
ir̃ ead̃ fuaire an t̃ara fear, m̃iceál, b̃ár, tr̃át̃ éigin
ñíor t̃uir̃ce 'ná 1753, ãc̃t ní 'ran t̃ú̃c̃aig̃ riñ vo
c̃aill̃eas̃ ġear̃oiõ, ãc̃t i ñéir̃inn um an t̃aca
c̃eas̃na.

1 t̃ac̃ob̃ Réas̃muinn, an fear̃ vo ġear̃ias̃ ãmac̃
ó'n oig̃reac̃t. Pé lõc̃t nó cúir̃ c̃áinte b̃i ãg̃ a ãt̃air̃
air̃, mol̃ann an f̃ile, éamonn de b̃ál, é ġo h̃iall̃ac̃aib̃
na ġr̃or̃, 'ran t̃án ro mar̃ leanãr̃:—

vo réas̃monn mac̃ m̃ic̃íl m̃ic̃ ġear̃ail̃t.
éamonn de b̃ál c̃c̃t.

ní Sop̃c̃a 'ná Donñc̃as̃, cé'r̃ t̃réan an fear̃,
ir̃ oñc̃ra võm' ġoiñb̃-re 'ná t̃raoc̃ me lãg̃,
ãc̃t loñna-b̃ile c̃or̃c̃rãc̃ ñár̃ r̃taon i t̃r̃ear̃
vo foir̃ġeas̃ a fol̃annaib̃ na ñġréas̃ac̃ mear̃.

t̃á mb'oll̃am̃ roir̃ib̃ rõc̃air̃ me nó éir̃ear̃ ceair̃t
ir̃ ġo mol̃am̃n r̃ib̃, ñíor̃ deoc̃air̃ võm, a Réas̃muinn, fear̃c̃t,
ãc̃t ġur̃ poll̃ur̃ vo ġac̃ t̃orm̃aire uile i ñéir̃inn air̃t
na fol̃anna ar̃ ar̃ tõġbas̃ ar̃ ġac̃ t̃ac̃ob̃ tu, a f̃laic̃.

ar̃ t̃or̃ac̃ t̃uit̃ fuil̃ oir̃deir̃c̃ méinne ir̃ ceair̃t
ir̃ boir̃b̃-fola loñnãr̃t̃a na b̃raorãc̃ mear̃
vo foir̃ġeas̃ ġo foir̃c̃ile, ní b̃réas̃ an r̃tair̃,
a fol̃annaib̃ foirãr̃ta na Récr̃ ba fear̃n.

le Conall boir̃b̃ ġulban ãg̃ ġléar̃ cum cãt̃
nó Cormac̃ t̃or̃ann-t̃rup̃ac̃ raor̃ mac̃ air̃t
vo c̃orãml̃ar̃ tu, a c̃robaire ñár̃ t̃réime t̃ail̃c̃
le'r̃ t̃or̃c̃rãõ naor̃ n-õc̃t̃air̃ ġlic̃ de'n f̃éinn i t̃r̃ear̃.

t̃oir̃r̃c̃ear̃ na c̃roib̃in-ġile ir̃ f̃éile t̃reac̃
ir̃ voir̃ib̃ liom̃ fá ġoir̃m̃-l̃ic̃ i ġc̃r̃é ġo lãg̃;
vo b'oll̃am̃ ġlic̃, vo b'oir̃r̃veac̃, ba laoc̃, ba f̃laic̃,
'S ñíor̃ tõġrãõ béim̃ poll̃ur̃ opt̃ ãc̃t pl̃eas̃c̃as̃ fear̃.

Seo an t-ordéir do ghoirteig me ir do éiríocht mo éiríocht
'S tug níoslaig dam gan roilbear, do éiríocht mo éiríocht
fá' n-oiríocht-re na ríochtá gúil go pléiríocht ppear,
A obairíocht do éiríocht an t-éiríocht do éiríocht.

CEANZAL.

Ir léan liom go raon-las i gcill tuamba
Réadomonn an éiríocht meiríocht fíor-uair,
Réaltan na féile ná bíocht gúamíocht
'S an éiríocht ná léiríocht mo éiríocht bualaíocht.

O'r mairíocht gáiríocht iad do éiríocht bairíocht cuiríocht,
'S gúamíocht iad mairíocht tá mairíocht 'r gúamíocht do bairíocht roin,
A éiríocht gúil, bairíocht Réadomonn an éiríocht do léiríocht mairíocht,
'S mairíocht 'fíocht do'n éiríocht gúil ba mairíocht 'ran tábairíocht.

Ir fíocht éiríocht i n-oiríocht do mairíocht éiríocht fíocht gúil i
mairíochtíocht a 1722 do fíocht Réadomonn bairíocht, a gúil
gúil éiríocht éiríocht, bairíochtíocht éiríocht, an éiríocht éiríocht,
uairíocht éiríocht roin lá féile éiríochtíocht ir éiríocht a gúil
bairíochtíocht na bairíochtíocht. Ní éiríocht go mairíocht a fíocht a gúil
Réadomonn ná mairíocht i n-oiríochtíocht a éiríocht i n-oiríochtíocht
éiríochtíocht mairíochtíocht, trí éiríocht éiríochtíocht nó éiríocht trí éiríocht
éiríochtíocht nó éiríochtíocht! Síocht an éiríocht do éiríocht éiríochtíocht
do éiríocht an éiríocht mairíochtíocht:—

Ir éiríochtíocht gáiríocht éiríochtíocht-fíochtíocht i mairíochtíocht mairíocht
'S ir éiríochtíochtíocht an éiríochtíocht éiríochtíocht i gúamíochtíocht mairíocht
mairíochtíocht éiríochtíocht léiríochtíocht mairíochtíocht mairíochtíocht uairíocht
i gúilíocht fá éiríochtíocht-lice mairíochtíocht uairíochtíocht-ne.

uairíochtíochtíocht a gúilíocht i n-oiríochtíochtíocht fáíochtíocht éiríochtíocht, a éiríochtíocht,
mairíochtíochtíochtíocht do bairíochtíochtíocht éiríochtíocht mairíochtíochtíocht
mairíochtíocht mairíochtíocht gúilíochtíocht do bairíochtíochtíocht éiríochtíocht;
mairíochtíocht mairíochtíocht, ir éiríochtíochtíocht i gúilíochtíochtíocht éiríochtíocht.

1r lag atáio mná pionna saeðeal ag caoi
1r ní'l meap 'ná bláit álunn ar gáagab coill ;
ní'l raé ar pána áro-eapa i néimn uill,
O leag an báp bán-bapa an fpeagais doir.

Do b'áro a gaol le Récpaib maoidpeao real ;
ní táine ppeám a péim go híreal air ;
tá fíor ag cléir 'r ag éirib laoié rean
Sup brácpair laoc éu épaocáó naímoe i ocpair.

1 ocpair níor rpaon na cpéin 'n-ar éinn uaéa
an ocpagan péim oe'n fpeag-fuil fíor-uapail,
flait gan béim gan élaon gan éior-éuaéail
i meapc na naom tá an laoc 'ran cpíor-uaécpa.

asuisín.

mo éumá, mo rcpíor, mo óic, mo léan, mo épeac
an túpnaó ríor ro ar fíol na nfpéagac real ;
ba éúpa caoi do pprím-flioct néill 1r airc
an t-úr 'r an cpíon 'n-a luige fáó' éaob, a leac.

a garb-leac móp, cuir glór go haraio amac
1r aicpíur oó'n éóige an pceól, ó'r agat 1r fear,
Sup fearpa do rcpíor 'ná an t-ór 'r an t-airgeao geal,
Seapalcpac flór na pócla, an t-ácpa 'r an mac.

ag rin an paoi 1r fearp i gcric fáil fáó' éaob, a leac,
míceál geal-éionáó na nfpéagac meap.
mo époioe-épaó, má gním plár 'ná bpeag im' rcpa
Sup ro' éinn-éail do poimcpáil an féile a neao.

Óein mácpa an fíle a huóacé Lá féile Stiofáin,
1752, agur máip rí pé pcpácpmáine éigín i n-a óiaio
rin, ag paááil báip oi an cúigmeao Lá oe paóilte,
1753, agur timcpéall an ocpaca céapna do glac
píapap céile pócpa, Spár nó Capclín Nic fíobúin.
b' i a mácpa peo, Anapcpár Ní Rónáin, 7 píapap,
clann na beipce oeipbfpéap. Níor máip a bean i
bpao, map ná paib rí 'n-a beácpaio i mbl. 1755.

Annroin póir ré an t-arda huairi Eilir ní Láirleir,
 inígean do Ribearo O Láirleir ó leac an t-ardie, i
 bparóirte na Claire Muirie. Níl an áit seo áit
 cúpla míle o ceann t-Doiríe Eócaille áit ar t-aoib
 Co. Bórtláirge. Deirtear gur annro áit ré a
 éadg-aoir, nuair a bí a clann féin rocuigíte i
 mbáile Uí Chionnpholair, 7 gurab i leac an t-ardie
 do fuair ré báir amáin, áit, pé rceal é, tá lán
 o'á t-ántaib le rágáil moiu i mearc muinntre
 an ceannairi rin na n-Deirde, agus tá tíg an
 Láirleirais an n-áir mairi ré. Bí ceatirai
 clainne as Búair, go bfuil a n-ainmneada agusinn
 —Miceál an mac ó'ri ríolruig an ríocht anuar, 7
 triúr inígean, Boinnreir, Eiblin 7 Cairlín, agus
 o'riir mar féadair a t-éadain amac bí an Cairlín
 seo póirta as éadair De Nóglá i mbáile na
 Móna. Bí beirt eile de'n noieam rin póirta
 as daoine móra i tCo. Corcaige, uine aca le
 Cairtác Cairrais na bfeair 7 inígean le uine de
 clainn Eoirceóil i n-iarair Corcaige 7 tá amair
 gur de clainn an file an beirt ban ro.

Ní féidir a rá le héan-éruinneair aca de t-ántaib
 Búair an éad ceann do éadair, áit tá a
 ríor agusinn gurab ar an t-arda lá de fadairte, 1742
 [1743] do fuair Muir De n-Deiríe báir 7 ir cora-
 mair gur ríobair an Caome (xxviii) le n-a linn rin.
 'Sé'n éad ruo eile go bfuil an bliadain agusinn
 leir 'ná fógairm 7 bairántar uilliam Uí Móráin,
 ríol-oire ar t-áir tCo. Bórtláirge, an
 t-octmair lá ríeas de Luígar, 1744, cum beir as
 áirtear Búair i mbáile Uí Chionnpholair an
 veiréas lá de meiréan an fógairm, 1744. b' é

ρεο αν ΜόρμναĆ ċέαϋνα το λυαϋό Θοννέαό Ρυαό
 Mac Con Μαρια ι “νεαĆτμα Ģιolla αν Αμαρρίαιν.”
 Τρί βλιαϋόνα ’ν-α ϋιαϋό ροιν ’ρεαό ċυιρ Πιαρμαρ αν
 ϋά ċεαĆτμαċμα ρο ας τυιαλλ αρ υιλλιαμ ό ΜυρĆαόα
 ι Ρινν αν ċιμε ϕέιϋό, ι βραρρίορτε β̃αιλε ģαĆόα :—

“ Α ċογαρ, α ċυμαιν ’ρ α ċυρλε ναĆ ϕαον ϕα’ ϋυαν,
 ’S το ϕροċαό ζο μιλιρ ζαν τιμε λε ηέζριβ ϕυαιρε,
 Κορρμυζ-ρε τ’ιċέιιν ċλιρτε ιρ ϕέϋό μο ζυαιρ
 ι ϋτοβαρ να ιβρμυιινζεαλ ό ϕυιναό το θρ̃έαĆτ ι η-υαιμ.

Ćέ ϕολλυρ μο ċιμε ζυρ ċυρρεαό ζαν τρ̃έιĆ ζαν τυαιĆ
 ας ċορναċ ζο ċυμαραĆ ϋλιζĆτε να ναοċ ζο βυαν,
 ’S ι ζκοζαό ζο μιμιĆ λε βυιρβ ας ϋέαναċ βυαόαιρε,
 ας ċορĆαιρε ’ρ ας ċιορρβαό ϕυιρνε αν βέαρλα ģυαιρ.”

βι ϕεαρ ϋαραβ αιινμ Σέαμυρ Ο ΛιαĆάιν ταρ ċιρ
 “Relatio Ģεραινοιορμ” αν Θάλαιζ ϋ’αιρτυυζαό
 αν τ-αμ ρο ό’η Λαιοιν ζο ζαεϋιλζ ϕέ μαρ αϋειρ αν
 ρϋρίβνεόιρ ϕέιν.

CRAOBSCAOILE ĢEAPALTAC ι ΝΕΙΡΙΝΝ.

Ιαρ να ċυρ
 ό Λαιοιν ζο ζαεϋιλζ
 Αρ Relatio Ģεραινοιορμ
 λε Σέαμυρ ό ΛιαĆάιν
 ας βαιλε αν αιτινν, 15° ϋε ģί ģίλ 1747.

Αρ ρο αιρρ ’ρεαό το ϕιννε υιλλιαμ ό ΜυρĆαόα
 ċνυαϕαĆ βεαζ αρ ċραιοιβ β̃αιλε υί ċριονάιν λε’ρ
 βαιν Πιαρμαρ, ϕέ ċιοαλ :—

Ćεαρ ċραοιβε ζεαρალταĆ βαιλε υί ċιονηϕαολαιό.

αζυρ τυζανν υιλλιαμ ϋύινν αν τ-αϋμυζαό ρο
 “Τυιζ ϕόρ, α λείζĆτοιρ εαζηαιό, ζυρβ αρ ϕυρρεάλαċ
 Πιαρμαρ ģιϋε ζεαραιλτ β̃αιλε υί ċιονηϕαολαιό το
 ϕυζηεαό αν βεαζ-ϕαόĆαρ ρο.”

1r coramail go maid fíor a5 na filioib go maid an obair reo ioir lámuib a5 William, mar do ríob Seagán na Ráiteas an dá rann ro cum an ríobneora :—

1r tuine do folcá 1 otobair na naoi mbéite
1r do fíorá 1 ríolub go folc-éar réim léigeannta,
D'fíoráin go folc-éar nora 5ac tréan-óráda
le'r cúiread an obair reo folc 1 mbinn-5aéil.

molaim-re t'obair élan ro-molta éam-tréitead
D'fíoráil go folcáin ríor na bhrí-éas roin,
Do éoráil go folcá corantá bhréan-léimead
ar órá, ar ónár, ar éubairt, na fíor-5aéil reo.

'n-a órá reo, 're “Rorc Caia Munán” an éad
óan a éar ré go bhrí éin-eólar a5áin air—
timéail 1750—a5ur ní óda 5ur cum ré éan-ríu
mí a íaoáil ní b'fíor 'ná ní b'fíoréamla, 'ná
ní ba méanmnaíge, mar 1r amlaí a íarúigeann
5ac rann an ceann a éaáin ríme.

1 otóad na bliáda 1753 fuair a mááir bá 7
1r iontuíge 5ur b'é rin an t-am a ríob Ríar na
ranna úo a5 cur ríor ar a veig-tréitib. Níorb
fíorá air—ní maid ác bliádaín—go bfuair ré órá
eile cum marb-éamne a éarad, 7 b'é rin bá
Seagáin Ríor, ó élar muid, 5aol 5áiríó ó a bí
ríor le Cáit Metge, bean ó Cúige Connaét, ré
mar a veir an óan.

bí an ríle 5an beir ar ríorá 7 a5 cimead a
leaptán 1 1769, a5ur 'nuair a éáir ré cúige réin
air, éom ré a5 ríobad leabairín 5aéilge o'ó-
mnaí a bí 'n-a comnuíde a5 ác na Círe, taob
le máá Allá. Tá an leabairín rin le fíorínt 1
ríu 1 5Coláirte máá nuadac a5ur an ríobneoir-

eaét ann com foiléir i r bí breir i r céad 7 deic mbliaðna pícead ó foim. Deic leatanaé 7 trí pícto atá inr an leabair ro, 7 ní'l de b'éarla ann acé timcéall an oirpead i r líonrað don leatanaé amáin. Ní oíomaoim a bí p'iairar 'á r'epióbað i n-aon tpeaét-máin amáin, 7 é an uair rin i n-aoir a trí pícto; 'ré an tpuasg go veimín náir leaí ré as r'epióbað ar feað peaétmáine nó corócigir eile. I nveipeað an leabair éiar 'reað tá míniugáð an b'ronntanaí—
 “Sin asat a mánlá, m'ioáir, mílir, múinte, máireac, b'éarac, m'námáil, an taabairtar beas ruarac rimp-
 pliúe do g'eall me úit 7c.,” asur annroin tá na ceitpe ranna as tornugáð “Beir lán na cruinne, 7c.,” ar an leatanaé i r r'ia r'ar, as molað tréiteað na mná ro. 'Sao ro na r'ocail atá mar r'oir-
 veipeað ar an leabair

“Críocnuigte le p'iairar mac m'icil mac g'eapailt an t-octmáð lá de'n mí m'eáðoin inr an mbliaðain o'aoir ar slánuigte, 1769.

Sic transit gloria mundi.”

Tá vánta inr an leabairín as baínt le beaéaí an píle, acé tr'áctar oiréa ro as cur r'ior úíinn ar an noíoc-íaoşal, ar cúir na Stíobairtaé, 7c., 7c. Tá na bliáðanta 1774 asur 1775 ainmnuigte as p'iairar, mar g'eall ar Óairmuio O hAirt, fear o'iompuig an cóta 7 i r g'éar a bí ré ar an b'ear roim i otaob g'nóta sur g'aib ré péin trío com maít, acé go raib don-veirir amáin eaíoréa—ouine aca beít oá r'irib 7 an fear eile as bréasgáð 7 as leogaint air.

Do fear na g'eapailtaig go vlúit 7 go vaingean o'á g'epioeam 7 o'á noútaig, mar a éitear úíinn i

mann o'áimhán do rchíob fíle 'ra ceanntar as
caoimeasó máirtain Suiréalais na hIomanna :—

“ b'áitair Réadmunn Spéasais an rinn-puir
ó b'áile uí Chionáin le taob tréasa mine,
Scáit na ruad ir buan-trearc raóite
Dian-gháó cléire, éigre ir ríogán.”

b'é an Réadmunn ro sean-dáirí b'iair. ná
éireadac na focail iad rúo “ rcait na Suad ” o'á
léiruigadó dúinn gurab iad muintir b'iair míc
Seairilt díon, fuitin 7 coraint na b'pí 1 n-daimir
éruadótam? Agus ní luigáide an f'eíom acá leir an
gcuir eile de'n noán céadna. Acé b'í cumar na
nSeairiltac tar éiríoul 1 noiaíó cúil nuair a
ruair b'iair áitreab a f'irreap. Ní raib an fíle
cóm taéadac leo ro a cuairí moime, mar, an uair a
b'í íarla Dear-Muinan as troir 1 gcoinnib na
Saradac o'adontuig 7 do cábhuig Seagán Mac
Réadmunn míc Seairilt leir an íarla, 7 nuair
a buáileadó trom-cór ar an nDearmuinnac, do
éireadac, do rchiorad 7 o'imrigadó an donar ar gac
n-don a b'í páirteac leir, 7 níor táire o'fear b'áile
uí Chionáin. O'adon rchib amáin do cáilleadó o'
b'áile uí Chionáin, b'áile míc íadé, b'áile uí Oom-
naill 7 ruar le píce b'áile fearainn eile timcéall na
háite, agus do moineadó iad ar oadoinib a gáib páirt
na Corónac 7 ir corráil gurab ar an móó ro do cuir
lior Caomleáin cum na nSeairiltac, mar do tréig-
easdar roin an íarla. Le buainéir ir móir-óuad
7 de dearcabí caradair íarla Corcaige do carad
b'áile uí Chionnpholairí air. O'á b'píg rin, ní hiong-
nadó go raib ruac 'n-a éiríde as an b'píle do'n
Saradac 7 móir-gháin aige ar “ fuirinn an b'earla

nuair": 1r aige a bí cúir go leór, 'nuair ná féadfaid
fé a fúile a leadaid mór-timcheall gan féadaint ar
bailtib fearmann a fínfeair. Agus níor b'é rin féin
an tónar ar fad, aót mar bairi bhoín, b'éigin oó a
beir moimail ciúin, mar gur tréit lae a bí na
Gaoidil 'ran am roin. B'in é bun na ceatmáin
ro:—

“ Tá'n tónar le fada ar éilannib na n-úr-roct tóréan,
o'á rtoillad, o'á rtracaid, o'á ngréadad 1r o'á mbuagad go
raon;
muna rtorair-re, a déair gíl, bearta na mbúr, 1r baogal
gur pollur go scaitiró gac reabac beir tubac mar mé.”

Aót cé gur fúiling na Gearaltaié a lán ar ron a
gceiróim 7 a noútaíé 7 gur cáilleadair a gceannar
fé mar aoubairt Baidar in an line úo:—

“ Cé pollur mo énead gur cuiread gan tréit gan tuaid,”

b'éigin oó féin anoir, i noeiréad tair tál, leogair
air géillead oó reat na nGall, cum ná creacraide
é féin agus a páirtí ar fad, oir b'in é mar a bead
aige oá mbad ná rtríocfad fé. Ar a fion rain, ba
bréagad an oúiltad a tuis fé féin 7 na céadta eile
o'n eagla 7 ba neamhoiréamail an t-dontuagad
tugadair oó éiream na nGall: ar noúé ba
deacair an rceal a beir ar a málairt ve flixe
nuair ná maib ve roga ag Gaoidil aót rain oó
deanam nó a cuio talman 7 a acmunn oó cáill-
eamain. Ní fíor oúinn an fada gaid Baidar cum
teampull, aót baimeann fé le deallmáin gur go
reana-teampull Cill Críodáin a téiread fé, mar
gur é an áit ba cóimgaraié. 1r léir oúinn, leir,
gur tuis an cór-muinnitir go cruinn cionnur bí

an rcéal aige 7 ná maib ré aét as bréasao 7 as
meallaó na Sarranaó. Ar maitte leir-Sean do leas
na comarrain oréa go maib griaín aca ar pidiar, 7
níl le raóáil aét éan-dor amáin air.—mann donarac
nár cuir puinn feirge air, ir oóca, mar 'n-a leabhar
féin 'reao gribmíó é:—

“A pidiar, a gliaóaire ba rannac meóm,
as marao gac ciab-bhuinneal moómaíl, tair, óg,
níor fiaoir gan marao le cam go hóg
'sa oí-diaóal tuir ó triallair cum teampuill leo.”

Deir pidiar gur fear ó cluain meala, dar'b
ainm Tomár De bairra, a éar an beart leir, aét
má éar, tuis an ríle ppeasria cuinn air, i noán i
n-a bráótar ná linte reo:—

“A óóair, a éarao, 'r a bairraig ir múinte méinn,
ir oailb liom ceangal le cailbín ir liútar clao,
aét gófarit mo leaib 'r a gpeaóao gan triúé, gan tréao
tuis ppoóanna óm' óearcaib 'n-a gcairib, ir túirlint óear.”

* * * * *

“Nár oail liom mo leaib 'r a mairpeann beir rúigte i gpeé
Seoó coóao do éarrait ar m'anam le dúil 'ra traoóal.”

* * * * *

“Ná toóair-re fearg io' aigne éuóam 'ná ppaó
'S gurib ornaigéac éaitim mo beáca le cuíma 'gur péin
ir toona óam fearg na bflaitéar, a rúin mo éléib,
'S mar éoraint ar m'anam gur gpeaóao mac múirneac Dé.”

Ir brioómar an éaint atá ra' ceangal, mar an
gceáoona, 7 go móir-móir inr an dá líne 'n-a óeiréao
éiar, mar a bfuil an'cuir léirigéte go hiomólan:—

“Scuit ir cior ir íoc ir gpeaóao clampair
cuir na mílte óinn-ne as teacó cum teampuill.”

Ní feirtear dúinn go maib a cuilleao caracáin
as an mbairrac 'ná as éinne eile le pidiar ar an

Seirp rin, mar níorb' ionann ar éan-cór rcéal ar
bpile agus rcéal Séamuir na Spíon, a bíob :—

“*Ḥaḥ le Doimnac aḡ uul' cum teampuill
aḡ rúil le cabair beaḡ o'raḡáil ó'n ḡCoróin!*”

Iar léigíte an t-ána roin do chúir Baidar go dtí
an bharraic véarfaidh gac n-aon ná c'asodaire miam
do cum é ac't píreán i nguar, 7 níor gábhad
túinn leanaíamain ar an rceál níor ria, ac't ná
leogann an file féin túinn rtao, mar cuirteann ré
or ar scoimai amac, go soiléir 7 go cnearta, brisg
a fuime 'ran mairgoin Muire, ar mbeir dó "iom-
puigíte," mar 'deao, i n-a liútaránaic! "Tá poinnt
nó páirt," d'eiir ré, "oe'n éireadaim Sacpanaimail
liútaránaic ro do glac mé (agus ní mar moḡa) ná
taiteanna liom, 7 'ré rin gan imríoe ar bit do cúir
cum Muire mátdair Ériort, ná onóir, prímléio 'ná
ínnaigíte táirpeaint vi, 7 dom' báramail gur'b i
Muiré baingteapina an Alla áluinn, doibinn, ain-
glioe," 7c., agus mar rin dó, as cur ríor ar a tréitib
i móo ná ráruigtear i liosaín na mairgoinne féin ar
binneas, ar deiradót agus ar gmadmairiadót, agus
mar barr ar an rceál cuirteann ré as veiréao an
ailt an rann ro do ceap Domnall O Colmain i
mbliadóin 1697, mar g'eall ar an mairgoin :—

“Cé peacaí, fórsaí, líonta go leor me 'e láib
'S me ceangailte i gclí éadomhíoch dom' ógáid de ghná,
I r' dearb ná fuigead coitíche gan dóchar bár
I r' banaltar a cíe Ríog, gíl na glóire im' láim.”

'Dob' éiʒean vó, ʒo veimin, tɾiaɫɫað cūm team-
 puɫɫ leó, aɕt ba beaʒ le vaomib boɕta cɾaioɾte le
 n-a linn ɾin leoʒaint opɕa an ɕaɾoʒ v'ioɾpóð, le

ἡαῖςνε ἀρᾶς ἔαρ ν-αῖρ πέ λά α μβαῖρ, 7 ὅ' α' ὀμαρῆα
 ραῖν πέιν ὀτεαρ οὐνν 1 νοάνταῖς ῥιαρμαῖρ εἰοννυρ
 το μιννεαὸ 1 ὀταοῖς ἀν ῥιρ ὕο, ἀν Ὀοῦνιρ Θε βαρμα,
 'νουαῖρ νάρ ῥιλλ πέ αῖρ α ῥεαυα-ὀρεῖοεαῖν ρυλ αῖρ ὀαῖλλ-
 εαὸ ἐ. Νί ριορ οὐνν αα ἡυιν το ρεαρ ῥιαρμαρ λε
 “ὀρεαμ ἀν ῥεῖλλ” ἀῖτ ζαν ἐαν-ζοῖ βί πέ 1 ν-αῖτρεα-
 ὀαρ ἀν ὀά λά ἱρ ῖμαῖρ πέ, αῖρ ἀν μβεαρτ 1 ὀταοῖς α
 ὀρεῖοιμ. “Ὀο ἑρέιζεαρ-ρᾶ βρέιτρε να ἡαοῖν ἱρ να
 νόρτο,” ἀοειρ πέ, ἀῖτ μά ἑρέις, νίορ ὀεῖλ πέ α ὀριοῖε-
 βρυζαὸ, 'ρᾶν Διῖρυζε ὕο α ρεῖοῖς πέ 1 μβλ. 1762.

Δζυρ ἀν τδορ το ὀύμ πέ αῖρ Ὀιαρμυρ. Ο ἡαῖρτ.
 ἱρ ζέαρ ἔαρ βαρρι α βί πέ αῖρ ἀν βρεαρ ραῖν βί 'ν-α
 ῥαζαρτ παρῖοῖρτε 1 ζαρριμαῖς ῥυαῖταῖλ ὀ'ιομπυῖς ὀύμ
 α βεῖτ 'ν-α ῖνιρτῖρ 1 ζαῖλλ ἱαῖτ, ἀζυρ αῖρ ἀν μβρᾶῖταῖρ
 Σεαζάν ρδορ μαρ ἀν ζεῖαυα, αῖ ζυρ ῥιλλ πέ ριν
 αῖρ.

Βί μυαῖ εἰλε ας ὀέαυαῖν τριοβλῖοῖε το ῥιαρμαρ
 ὀόμ μαῖτ—ὀύρ να Στιοβαρταῖς 'ν-α μεαρτ—αῖρ ρεαὸ
 να μβλῖαὸαυα ροῖν. ἱρ ἱομῖα ὀάν α ὀεῖν πέ ας
 βρυορτυζαὸ να νζαεὸεαῖ, πέ μαρ ἀοειρ:—

“ Σιν αζαῖς ἀν τ-αμ 7 ζαβαῖς λε αῖελε;
 ρρεαβαῖς λε ροῖν 7 πλανκαῖς μέατ-ρῖοι;
 λεαυαῖς ἀν ροζα ροῖν αῖρ ὀρεαμ ἀν εῖτις,
 'S νά ρταυαὸ αον λε ραῖτ ὀ'ν νζλεο.”
 (Ὀυαν να σαοῖρσε).

“ Αῖ ἑρέις ζαν ρτόρ ζαῖ λεόζαν ἱρ ζῖβεαῖ ζλᾶν,
 Ὀο ῥεῖορεαὸ λεό, ζαν ὀόρ, ζαν βῖς, ζαν βαῖλ,
 νί βαοζαῖ οῖιτ ρόρ! τᾶ'ν ὀόρ ἔαρ τῖνν ας τεαῖτ
 Ὀο ῥεῖορε ἀν βῖόν 'ρ ἀν αῖό ὀο' ὀριοῖε αῖρ ραο.”

“ Ζαῖ βαοῖλαῖ υἱαβαῖλ νά μῖαρραὸ αῖμ το ζῖαῖρ
 βεῖς αῖρμῖρτ υἱαν 'ν-α ὀῖαῖς ας εῖςρε ἱρ υἱαῖρ.”
 (βυαῖς να νζαεὸεαῖ).

7 Նոր շիր քամի արի ու ծածկուի՛ց սոսն՝ արկածո,
 7 քան ամբար ոտ չորսուի՛ց արմինն ան իրաճառ ոտ
 քննած արի ու իրան-աճարի՝ է՛լ լուր տրաճառ արի ո՛րեք 7
 քաջած ու ոչ ծածուկ՝ իրան ամբարի ու ի՛նչ անտեղ.

“beirò fóðairt cluicte ir báire ar shac rtróinne cuir cum-páin rinn
 Agus crón-ruic gointe cráíóite, a málalí beas ó.”

“ 17 φαν' ο κυριευθ' cum φαιν βοει, α μαλαί βεας ο,
 πόρ να βηλας β' άρραιθ, α ευρω θε'ν τραοζαλ ο :

Մ'ձ տրեարժարտ Իր Մ'ձ ցճարմած, Մ'ձ ցճաջարտ Իր Մ'ձ ցճաիւեած
Արբաւն ճարտ Իր Արձարեւն, Ա մաւաւի եւաջ Օ."

Ἰὼ κύρραϊοῦ ἑαδῆαῖν ἡνὶκ Ῥεδομουνην ἰη-α ἀῖσνε
ἀῖσνε, το μέιν ὁελλῖραῖν, νυαῖν α ῥερίοῖβ ῥέ :

“λύβαιὸν βυρ η̅γέαρ-λάννα λέιρε μεαρ-έδσ̅ταδ’

1 n-έδωκεν παρ' ἑᾶς γενεᾶς κυριῶν θυμὸν νόμιμον;

ὅτι ἡ σὺν ἡμῶν ἐκείνη ἀποστολή ἐπὶ τὴν οὐρανίαν πόλιν ἦν ὁμοιωμένη τῇ

Αν τρέξω γο το τῆροσάδ' ἔσο τρέιτ τιλτε τλάιτ,

ηδὲ κυμῖον λιβ μάρι οἰβρεαὸ βυρ ρίνριρ ἔαρ ράιλε

'S gup claoibead le millead, oblige 7 mionna, táinte gan treóir.

17 doibinn an gcéad ro le léir-canaid, rílim,

“Go mbeirò raor-clanna míleadó go meirneac ar rós.”

[illegible]

ԵՎ զից ցոռն ո՛ւրիշոցն ճշտոն սսո, ձէտ րբ Եօր-
 անսի շար լոռն րէ 1 Երսո ուօր մօ 'նձ րօռ—ձձձձ ռձ
 ռ-անրձն, ու րէտօր 1ձձ ռօ ճձձձ րօր Լձմձն րէ
 Լձձձր, ձէտ Եձ րիւ քօ Երճրօր ձ Էսլլէձօ ո՛ւ

rcríbinn fóir. Tugann ré geallamain dúinn, anoir
 ir aríir, ar a nDéanfar 'nuair a tíocear Sédair,
 Cormac Óg, an buídean mear ó Albain, an Laoir-
 ead 'r a íluag, Ri Dilib buan, 7c. :—

“ beir dāor-ghuiz an éiriz 'r an amlir
 D'á tēraoēad ir d'á noibirt 'ra b'róghar,
 'S na céadta beir fém' bun 'ran trínre
 ag réadad na oíge 'r d'á róghar.”

Δέτ cad ir gábad dúinn beir ag trádēt níor ríad
 ar a noubarit ré i gcoinnib na n-allmuidac—tá
 b'íiz an rcéil inr an rann ro do cum ré ar tiúin
 ríadāiz :—

“ ir oubad liom an rúit reo ar gaeōil
 gan rúgrad gan ružadār gan rcléir
 déet prútāiz gan múnead gan méinn
 'n-ār nouēār ir túirreac an rcéal.
 Cé ceannarad iad i n-ār mbailtib le cian
 ir fladā ré rcamall gan aitear gan mian
 óirir-re, geallaim duit, rceimlead ar gailtib
 dā noibirt ēar calad i n-aínn an oíadail.”

Δέτ i lār bróin na tíre, bí g'reann i gcoirōe
 ríarair, uairēanta, marí foillríztear dúinn 'n-a
 cúio rcríbeann. Féad an t-amhán do cum ré mar
 geall ar gábar neamtaribeac do mārhuiz Con-
 cúbair Treó i mbailē mādóda. Tá fíor ag éinne
 o'n otuait gur 'móo go móir an oíogbáil agur an
 b'raduigēal a déineann gábarí tīneóntarōti ar
 órannāib, ar glararāib 7 ar bārriāib eile an fēir-
 meóra 'nā rú toirte na ngábar. Ar an dōbar
 roin, dā mbad gábarí Cúige Mumān ar rāo a bead
 i n-a gcoulaō ag Concúbair ní hé 'n gaoimleóirēacēt
 ro a bead tuillte aize, déet buídeacār 7 beannaēt.

Τὰ ἡμεῶν, λέει, ἡ ν-α νοεῖν γέ μιν ἕαλλ' αἱ ὁδοὶ
οὐ κοῖτιν, ἐδμονν' οὐ βάλ', ἀν' σπασίρην, 7c.

'Sé ainm an Ğearlaicis atá leis an Dor ar
 Śeagán Páor, ar fuair na Ğarúnaicse, 7 atá "Feart-
 laoi" as na rean-uoimib ná fuil i n-éan-óor le
 raigáil i rcoribneóiríeact an file 'n-a leabhar. Ğaol
 vo Ğiadar vo b'eas an Seagán ro. Mac veapb-
 rátar a mátar, mar léigmir:—

“ ἅ ῥε ἀνα-μάται τράτ' ἔσθ' ἡρέϊξ οὐίτ,

Ξράρ Ὀρβυρ Δ ἡλινττ μυναθ δεαρμαθ ὀείνιττ
1 ἕCnoc Δ' λεατδραϊξ το ἡαιρεαθ, 1 ηὐείρε."

[illegible][illegible]

ar Cúirt na mbúirí 'ran b'fianuirc 7 ar an ngrann
7 ar an doibneaf a bíod innti as Cruinnuigad na
mbáir, 'nuair fuidéad pidiar i gcaitaoir an áir-
fíle 7 "bada na báille"—cómaréa a mair-cóm-
ácta—áige i n-a óear-laim.

Ir beas atá le máo i otaob pidiar ó bliadain
1775 a leit; ní'le a ainm le fáil le dán 'ná
bairántur 'ná le ríobinn ar bit go oí go otagam
go 1785, asur tá leiti as fearaí fóir asainn do
ríob ré i nAbrián na bliadna ram mar gheall ar
muaid a bain le talaim. Deir ré in ar leiti reo
surb' é Seagán mac Réamunn Mic Gearailt a
fean-fean-áirí féin, asur surb' in é an fear a
ruair léar báile Uí Cionnpholaid ó Iarla Corcaige.
Bíod é an Seagán mac Réamunn do creadad i
mbliadain 1600 fé "attainder" Ridgaltair
Saraia.

Ir deallaidéad surab táll i leaca 'n Daire i
bparóirte na Claire Móir i gCo. Bortláirge, do
áit an fíle a laeteanta veinead. Veirtear
sur máir fé i gCill Málaid cóm maid, ar an
otaob eile óe bótar, áit do méir gnáit-áinte na
noainead b' i oitg átar a céile a ruair fé báir, an
tig i n-a bfuil an Ruiréad (Comairligead Ceann-
tair) i n-a cómnaid inoiu. Seo rreannacán atá
as fean-oainib na háite rin mar gheall ar an
nGearaltad asur Cill Málaid, cé go bfuil mu
éigin o'á fóir i otaob áiteanna eile i nÉirinn.

ránaidé.

Ceir asam oir, a fáir-fíir,
Ó'ir tu ir oaidéige o'fág an cuan,
Cá méad galún fáile
Téiréann trí Crumpán Cill Málaid?

PIARAS.

ní fuirir í tómar 'n-a cáirib—
 Tá sí láirib luat,
 'S an méir ná faḡann rlighe 'ran ác òi
 Saḡann sí an fána ó éuarò.

Tá rcéal eile i mbéal na nḡaoimead̃ aḡ cur ríor
 ar an trlighe a òeim an ríle báille an tsirruam a
 mallaḡtuḡad̃, ác̃t ir minic a focruiḡtear rcéalta
 beaḡa o'á fāḡar rāin cum ḡo n-oirfiróir vo cúrraíde
 aḡ baínt le ceanntraḡaib̃ áirite.

Ar n-éaḡ vo fíarar timḡeall na bliad̃na 1788,
 vo rinnead̃ é tórram̃ i n-a “áirneab̃ i mbáile Uí
 Cionnḡaolaid̃” aḡur vo cuirnead̃ fé fíor é i n-uaiḡ
 na nḡearlaḡaḡ i rean-ríeilis Cíll m̃ic Dunmóisḡ
 atá i nḡoirneac̃t cúpla páirceanna vo'n mball i
 n-ar ruiḡad̃ 7 tóḡad̃ é, aḡur a rḡuar air vo cuirnead̃
 anuirid̃, mac a fēana-m̃ic .i. m̃icéal mac m̃icíl m̃ic
 ḡearlaḡ, b. l., éirneannaḡ oíleat 7 ríor-tíorḡrád̃-
 tóir, a òeim cion rir ar rōn na Saḡoilḡe.

Ní raib̃ ve óéantúr fíarar aḡ na Saḡoil vo
 éuarò rōmāinn ác̃t éan-oán amāin: tá punann
 maic̃ aḡaínn anoir. Ní'ltear aḡ molaḡ 'ná aḡ
 cáinead̃ ríirneac̃ta an ḡearlaḡaḡ aḡur: ḡaḡ
 ruine a tuiḡeann an ceirt tuḡad̃ fé a b̃reiteam̃nar
 fēin aḡur ab̃ruiḡeas̃ rē an raib̃ an ceart nó ná
 raib̃ aḡ an té a lab̃air na rōcail úo le n-ar
 tórruiḡeas̃ na linte reo:—

“An ríle binn ruairc-b̃maḡraḡ o t̃aob̃ na maḡa
 t̃ear.”

RISEÁRTO O RŌḡLUŌA,

craob̃ an céitinnis ve connraḡ na Saḡoilḡe
 i mbáile áta cliaḡ, 1903.

*Thetis: daughter of Nereus & mother of Achilles
 = the sea.*

$\dot{p}_{1\Delta R\Delta 1S} \quad \dot{m}_{1C} \quad \mathfrak{F}_{e\Delta R\Delta 1\mathcal{L}\tau}$

Մ'աւնոջեար բէմ ծան Երեւոյս ար քառ
Տ ար միայն Պետր տօն le cian,
Ար ճանաչո նա ուն ծո բերեալ քառ,
Ծո չարբա՞ծ մօ Տարար լէ ծան իրաւ.

5 meapaim sup rubac do'n mumaian an fuaim
'S o'a maipmann so rubac ve epu na mbuac
Torann na utonn le pleapais na long
As tapraint so teann 'n-ari sceann ari cuaino.

10 Τὰ λαράδ' ἴσαν ἡγριέιν ζαὶ λαε ζο νεόν ;
 ἡί ταιρε νό'η μαε, ἡί τέρεεανν πέ νεόιλ ;
 Τὰ βαρρια να ζεριαοῖ δζ οέαναν ρεοίλ,
 ἡαὶ ραοα βερό ζαεοίλ ι ἡγείβεανν βροίν.
 Μεαφαίμ ζυρ ρυβὰὶ νο'η μμῡμαίν αν σεόλ
 'Σ ο'ά μαίμεανν ζο τυβὰὶ οε ἱρύ να οτρεόν
 15 Τοριανν να οτονν λε ρλεαφαῖβ να long
 Δζ ταρριαμτ ζο τεανν 'η-ἀρ ζεανν πέ ρεόλ.

ԵՃ Ձօրհիւնք ար արիւնք ճիւղն ո՛ր
ճիւղն Ընտրեալ ճիւղն Եր. ճիւղն Եր. ճիւղն ;

12168b. Cliona cruciata T. found in trunks of decaying tulars, Dorset and
Melton Tarperry, Leicestershire. Found in the org. Dorset is bright
impr. ... compared with the ... compared with the Cliona

- Τάισο μίλτε αἰσὺρ τωίλλεαὸ θε'ν ὡτάιν ρεο ρόρ
 20 Ὅ'ά ἴωιθεαὸ le buile ζυρ ἑάινιζ αν leoζαν.
 μεαράιμ ζυρ ρυβὰς ὡ'ν μῦμῖαιν αν ceól
 'S ὡ'ά μαίρεανν ζο ουβὰς θε ἐρύ na ὡτρεόν
 Τορῖανν na ὡτοῖν le ρλεαράιβ na long
 Αἰ ταρρῖαιντ ανᾶλλ 'n-άρι ζεεανν ρέ ἴεόλ.
- 25 ἴρ ανᾶμ ὡαμ μαίρεαν άρ ἀμᾶρῖ αν λαοί
 ἡά βαινιμ ἐυμ ρεαῑα ζο ραιρῖζε ρίορ,
 μο ὡεαρῖα ὡο leαῑαὸ αἰ ραιρε θε ρίορ
 άρ βαιραιβ αν ἑαρῖαιρε αἰ ζεαρῖαὸ na ρλιῑε.
 μεαράιμ ζυρ ρυβὰς ὡ'ν μῦμῖαιν 'ρ ζυρ binn
 30 'S ὡ'ά μαίρεανν ζο ουβὰς θε ἐρύ na ρίοῑ
 Τορῖανν na long αἰ ρcoιλτεαὸ na ὡτοῖν
 Αἰ ταρρῖαιντ ζο τεανν 'n-άρι ζεεανν ζαν μοιλλ.
- Cρυννιῑεαὸ ζαῑ ὡυιῖε ὡ'ἴυιλ ἡίλεαὸ ἐρέιν
 ζο ρίτεανν 'n-α ἐυρῖε θε'ν βῑορ-ἴυιλ βῖαον,
 35 ὡο μίλλεαὸ le ὡλιῑῑε 'ρ ὡο cρᾶῑαὸ le claoῖ,
 ζο mbuaίῑρὸ ρέ buille le βᾶιρε αν τρέιν.
 μεαράιμ ζυρ ρυβὰς ὡ'ν μῦμῖαιν ι ζεείν
 'S ὡ'ά μαίρεανν ζο ουβὰς θε ἐρύ na ὡτρεάν
 Τορῖανν na ὡτοῖν le ρλεαράιβ na long
 40 Αἰ ταρρῖαιντ ζο τεανν 'n-άρι ζεεανν le ραῑβαρ.

II.—ΘΥΑΝ ΝΑ ΣΑΟΙΡΣΕ. A.D. 1758.

Ροῖν : αν ὡραοιβῖν ὡοιβῖν ᾶλυιμ ὡῑ.

ἴρ ραῑα ρέ ἐυᾶαὸ me αἰ τῡῑτ ζαν τέαρῖανᾶμ,
 ζο ουβ-ἐρῖοιθεαῑ τρέιῑ-λαῑ τῑάιῑ ζαν τρεόρῖ,
 ὡομ' βαιρεαὸ ιορῖ βῖυρ 'ρ ὡομ' βρυῑαὸ ιορῖ βαῑῑῑαῑῑ
 ι λῖιβ λυμ ρῑέιβε ρέ βῖᾶca αν βῖοῖν,

45 Gan de áiríad dom' cábairi áct Donn 'r a gáolta
Do beartuig ar utúir dam túipling taob leir
Go n-aicéirfeadó dúinn gac pún ba léir do
Le dúil gúinn rcléipe gáiréa ir ceóil.

Do'aicéir ar utúir dúinn cúir na raor-ílaic,
50 Gan rú ruim gné nó fáct & ngleó,
'S nac raod beiró búir i n-úctar éiréann
'S crú éadom éiríir tlaic gan treóir:
Tá Capolur 'r a lannra, 'r a cóblaic gléarta
Ag tarraint ear abainn le cábairi o'ar raoriaó
55 Ir ní maicéiró rúo bonn do élann lúitaeirur
'S beiró foglaíde éigin tlaic 'ran brogáir.

Fearta beiró gneann le fonn ar éiríir
'S tiúin ruinn gléarta ag dáim an ceóil;
Beiró cantain i vteamairi fá sámáin ag raor-ílaic
60 'S toga rligé ag cléir le raóáil óm' leógan.
Beiró cealla 7 úiró gan cúirre ag Papists;
Beiró earrairé an Domnaic 7 vteampuill naomta;
Beiró raiceadó agur raanniaó ar cómplaict éigin,
'S ir rubac ríotac beiró Gaéil go bpiat 'n-a deoiró.

65 Tá fepoinant go fann 'r an fíannacé taob leir
'S hanniaoi triaocta ag dáim, o'ar n-óig;
Tá raiceadó ar na haimair, cá ngeabairó ní léir
dam—

Rupria tá tréit-lag ir dáil do'n ngleó;
Sanoeir gan bail 'r a cáblaic réabta,
70 Rooney i gcúl gan congnaim ó éin-fear,
Cumberlano rubac 'r an gúta 'á céaraó
Agur Hold Thief véanta de Hawke ó ló.

Donn: rúppar dúine Miledi. LL12, 126 4. 7 Supur maei fua m
húig rúbeí Donn 7 hepech da mē mlt. . . copolacae ocne dunaicab oc
Zaid dunn — LL13f

- Σιν αἰδῶν-ρε ὁ κύριε ἡμεῖς μὴν βα λέγει ὁ δὲ
 ἄνθρωπος μετὰ τὴν γέννησιν τοῦ αἰῶνος ;
 75 Τίς γὰρ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἐκ τοῦ κόσμου
 ἄνθρωπος τοῦ κόσμου ἐκ τῆς γῆς καὶ ἐκ τοῦ κόσμου.
 Σιν αἰδῶν ὁ δὲ τὸν δὲ καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ;
 ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ;
 ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ,
 80 'S ná hiompuiḡeāō don le pēāt ō'n nḡleō.

III.—BA RIAḠAIL AZ FLAITIB.

αἰδῶν ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς .

- βα ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς
 πέιλ
 'San ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς .
 ὁ δὲ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς
 'n-a ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς
 τὰ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς .
 85 Réim ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ;
 ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ;
 ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ,
 βα ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς
 ἐκ τῆς γῆς .
 1 mbeápnain ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς ,
 90 ὁ δὲ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς καὶ ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς .
 Mo éar ! mo nuar ! na huairle ar fán go raon
 'O'fás táinte ar buaḡairt go fuar ἡμεῖς ἐκ τῆς γῆς
 τρέιτ .

Cé τρείτ ζαν ῥτόρ ζαό λεόζαν ιρ ῤρίβεαό ῤλαν
 Ὅο ῥέροφεαό leo, ζαν cóιρ, ζαν ḡρίḡ, ζαν ḡαίλ,
 95 ἡί βαοḡαλ ουιτ ῥόρ! τά 'η τόιρ ḡαρ τuiνν αῤ τεαότ
 Ὅο ῥέιόρε αν ḡρόν, 'ῥ αν ceó óο' ḡροιόε αρ ῥαο.
 Cé ῥαοα ῥαρ το ḡῥαλλ ῤο ḡέαρῥα αν ḡυαιν
 Ὅο ῤεαḡαρ ζαό τῥαό ῥαν ιαίτ ῥιν ῥέιḡ ζαν ḡλυαιν.
 ζαό βαοḡλαό τιαḡαίλ ná ῥιαῥῥαό céιḡ το ῤυαίρ
 100 ḡειό цаῥῥῥῥτ ὀιαν 'η-α ὀιαιό αῤ éiḡῥε ιρ υαίρle.
 υαίρ ζαν ḡáιḡ ῥοιḡ ὀáιḡ αν ḡῥολλαῤḡ-ḡίλ
 ιρ υαίρle ῥáίλ ῤο ῥáιḡ 'η-α ῥολαῥ-ḡίλλ.
 Cé ḡῥαοιό το ḡáῥ le ῥῥáῥ ιρ le ὀοιḡε,
 ḡειό ῥυαῤḡ αρ το náḡαοι ιρ ḡεῥ ῥáῥτα ῥοιḡḡῥ.

IV.—seaḡán ó τiḡe.

105 ἡίορ ḡéιλλεαῥ ῥαḡḡ το ῥáιότιḡ
 ῥίλεαό, ῥáιό nó ὀῥαοι
 ῤο ḡῥααῥ αν ḡυḡcán ῤῥáḡḡα
 ὀéḡῥ ḡῥεαḡ ḡαρ ḡḡαοι,
 nó ῤο ḡῥεαα ῥέαῥḡα αν ḡáιḡ-ḡḡῥ
 110 le τοιḡ α цаῥḡε ῤαοιḡ
 ζαν ῥοḡα nó ḡαḡαῥτ áῥῥῥ
 1 ḡῥóαῥῥ ῤεαḡáιḡ υί ὀiḡe.
 ἡί ḡéιλλḡḡ náó ῥῥῥḡ náḡḡḡεαó
 Ὅο ḡáḡḡḡ ὀḡḡḡ αν τiῥ;—
 115 Δ ḡῥῥóῥῥ ῥεααοιό ḡáḡḡḡḡ,
 'ḡα ḡεαῥc, ḡο náḡῥe, ḡῥ!
 “Mopso Nysa datur”—
 ιρ ῥiοῥ αν ῥáιότεαóτ í
 Ó ῥααῥ αν ῥḡαῥῥe ὀ'áḡḡαῥ
 120 ῥεαῥ ḡαρ ῤεαḡán Ó τiḡe.

125 Dá mbad' fear mar éad me
 'S gur mairt mar éadro liom í
 Do éiríodhinn fear mar mairt oí
 'S do ghrádhfáinn í óm' éiríde;
 Ó 'ré do bheoíó 'r do éiríó me,
 I' r'fás me táin gan b'íg,
 Ár gcarclainn fneadctaró mna beir
 'na tráill as Seagán Ó Dúige.

V.—MONUAR MAR D'ÉAG.

form: "Seagán Ó Duibhí an Gleanna."

Monuar mar d'éag na fearaib, uairle gaeodeal do
 b'fearma:
 130 ba muar a gcáil 'r a ngrádam, i' ba báirreac a
 réim;
 ba luaithe léir cum caetá tuatál tréan mac
 Teactmair,
 ní áirimim cóir uí cailma, o'áruig mac Dé;
 lút na laoc náir meacta, an trúip 'nar glaoir
 Turgeairur,
 fionn le hAidac fuair gairim áro-con le raobair,
 135 I' mór-mac b'riain do érearcair Dandair éróda an
 leair
 'S ná bíod Seagán Ó Duibhí an Gleanna as
 tráct ar a géim.

Do tradoad 1 gCluain Tairb 1 mbéimeann muar na
 gairce
 éigre i' leógam éailce ba rábac ra' rcléir,

Ἐὐβλαινῆς ὅς 'ῖ ἃ ὀδῶτα 'ἡ-ἃ μβιαναιῖς ὀίῃ ἃῖ ἰαῖα
 140 ἰε ῖαὀβἃῖ ἱῖοῖ ῖοῖλ ὀο ἱεἃῖῖαὀ, 'ῖ ἡ ἡῖαῖ
 ἃῖῖαὀ Danes,

μἃc μἃοῖλ ἃῖῖ ἃῖῖαῖν τἃῖ ἃῖῖ Creed ἡ Cooke
 ἡ Carud,

Maud ἡ Moore ἡ Bagwell ὀ'ἃῖ ἱῖἃῖῖαὀ ἡῖ ἱἃὀ
 céim

Fowkes ἡ Hoops ἡ Bassett, τῖῖῖ ὀ'ῖῖῖ μέ-ῖe ἡ
 ἡ-εἃῖαὀ,

ἡ ἡὀῖ ἱῖεἃῖν ἡὀμ τῖ ἡῖὀ ῖεἃῖα ἃῖ τῖἃὀ ἃῖ
 ὀο ἱéim.

145 Τἃ ἃῖ ἱῖἃῖν ἱο ἡῖἃἡ ἃῖ ῖῖεἃῖῖῖ, 'ῖ ἡ ὀἃῖἃ
 ἃῖ ἃῖῖ ἡ τἃῖῖῖ

ἱἃῖ ἡ ὀτῖῖῖ ὀο ἃῖῖῖῖῖ ἱο ἡῖὀ ἃῖῖ ἃῖ ῖἃῖἡ,
 'ἱ ἃ ἡ-ἃῖὀῖῖ ὀῖῖῖ ὀἃῖῖῖῖ ἡἡ ὀe ὀῖῖἃ ἡἃ
 ἡῖῖῖῖῖ

ἡὀῖῖ ἡῖἡ ἃῖῖ ἃὀἃ, ῖἃῖῖ-ἃὀῖ ἱἃῖ ἡéim.

ἡ ἱεἃῖῖ 'ἡ-ἃ ὀeἃὀ ἱο ἡῖῖῖῖῖῖ ῖἃῖἡ ἡ ἡὀῖ ἃῖ
 ἡῖἃὀ,

150 ἱἃῖἃ ἡ ἱῖῖῖῖῖ ἱἃὀ ἡἡἡ ἡ ὀἃῖ ῖῖἡἡ ἡ ῖeἃῖ,
 ἱο ἡῖὀ ῖῖὀῖῖῖ ῖἃῖῖ ἃῖ ῖἃῖῖῖ ἡ ῖῖῖῖ-ἡ
 'ῖῖἡἡ ἃῖ eἃῖῖῖῖ

ἡ, ἱο ἡῖῖῖῖ-ἡἃ ἃῖ ἃὀἃῖῖ, ἡἃ ἡἃῖ ἡ τῖἃὀ ἃῖ
 ὀο ἱéim.

Τἃὀ eῖῖῖ ἃῖ ἱῖὀe ἡ τἃἡἡ ῖeἃἃὀ ὀὀῖ ἃῖ
 ἱἡἡἡῖῖ,

ῖῖὀἃὀ ἡ ῖeῖῖῖἃὀ ἡ ῖἃῖῖἃὀ ἡ ἱἡἡῖ ἡῖῖ
 ἡ ἡéἡἡ,

155 ἡ ἱeὀἡἡ ἃ ἃὀῖῖ, cé ῖἃὀ, ἃ ῖὀὀὀ-ἡῖὀ ὀὀὀ 'ῖ ἃ
 ἱeἃῖῖἃ,

ἃῖ ὀeἃὀ ἃῖῖ ἡ ἡῖῖῖῖ ἃὀὀéἡἡ 'ἡ-ἃ ῖὀéὀ.

ἑιὸ τόπῳ ο ΔΙΒΑΙΝ ΛΑΙῆ ΛΕΙΡ
 17 ῥΛΟΙΓΤΕ ὀ'ν ΔΙΝΝΗΙ ΜΑΙΕ,
 17 ΝΑΡ ῥΟΙΜΙΟ CῥΙΟΡΤ Δ ΝΣΑΡΤΔ,
 Δ ἡΔΑΙ ἑΔΣ, Ὀ!

185 ἑιὸ CΕΟΛ CῥΙΥΤ, ῥΙΟΡΜΑ 17 ἑΔΙΡΘΕΑΡ,
 Δ ἡΔΑΙ ἑΔΣ, Ὀ!
 ΔΣ ΛΕΟΣΔΙΝ 17ΠΕ ῥΑΙΛΒΕ,
 Δ CΥΟ ΘΕ'Ν ΤΡΑΟΞΔΛ, Ὀ!

ἑιὸ ῥΟΣΔΙΡΤ CΛΥΙΤCΕ 17 ΒΑΙΠΕ
 190 ΔΙ ἑΔC ῥΤΡΙΟΠΠΕ CΥΙΡ ΛΕ ῥΑΝ ῥΙΝΝ
 ΔΣΥΡ CῥΙΟΝ-ῥΥΙC ἑΟΙΠΤΕ CῥΑΙΥΤΕ,
 Δ ἡΔΑΙ ἑΔΣ, Ὀ!

17 ῥΑΘΔ Ὀ CΥΠΕΔΘ CΥΜ ῥΑΙΝ ΒΟCΤ,
 Δ ἡΔΑΙ ἑΔΣ, Ὀ!
 195 ῥΟΡ ΝΑ ΒῥΛΑΙΤ ΘΟ Β'ΑΡΡΑ,
 Δ CΥΟ ΘΕ'Ν ΤΡΑΟΞΔΛ, Ὀ!

Θ'Α ΘΤΡΕΑΡCΑΙΡΤ 17 Θ'Α ἑCΑΡΠΝΑΘ,
 Θ'Α ἑCΛΑἑΔΙΡΤ 17 Θ'Α ἑCΑΙΒΛΕΑΘ,
 ΔΡ ῥΕΔΒ CΕΑΡΤ 'Ρ ΔΡ ΔΙΤΡΕΔΒ,
 200 Δ ἡΔΑΙ ἑΔΣ, Ὀ!

VII.—MÓR CΛUANA.

ΤῥΕΜ' ΔΙῥΛΙΝἑ ΔΙΡΔΟΙΡ 17 ΜΕ 'Μ' ΛΥΙἑ ΔΙ ΜΟ ΛΕΑΒΑΡΘ
 ΘΟ ΘΕΑΡCΑΡ ΛΕ Μ' CΔΟΙΒ ΔΝ ΠΙἑ-ἑΕΑΝ CΑΙΛCΕ;
 ΒΙ ΛΥΙΡΝΕ 'ΡΑ ἡΝΔΟΙ ΒΔ ἑΕΑΝΔἡΔΙΛ ἑΝΔΟΙ,
 17 ἑΙΛΕ Δἑ CΕΔCΤ ΤΡΙCΙ ΘΕ ΘῥΥΙΜ ΔΝ ΤῥΝΕΔCΤΔ.

205 ΔΙ CΕΔCΤ ΘΙ ῥΑΜ' ΛΙΝΝ ΒΔ CῥΥΙΜΝ Δ ΗΔἡΔΙC,
 17 ΘΟ ἑΕΑΝΝΥΙἑ ΛΕ ῥΥΙΜ ἑΟ ΒΙΝΝ ΘΟΜ' ῥΔἡΔΙΛΤ
 Θ'ῥΠΕΔἑΠΔΡ Ι ἑΑΝ ΘΕΔΒΑΘ ἑΑΝ ΘΙCΤ,
 'S ΝΙΟΡ Β'ΑΙCΙῥ ΛΙΟΜ ῥΥΙΘΕ ΔΙ ῥΕΔΘ ΜΙ 'Ν-Δ ΗΔΙCΕ.

*Ciarnait daughter of K. Affric in story of Cormac, captured
32 by an Irish ~~Sac~~ ^{Druid} ~~Druid~~ ^{Druid} into Scotland was loved by
Cormac. Eithne sent her friendie meal.*

"A dinnir an min-éir íoðain aibíó,

210 Do éirir trím' éiríde do fáigean go tapaid;

Muna gceadctar liom tigeadt a baile cum tigir
Ir tuine gan bríge mé le baor ná mairir.

Innir dam féin gan bréag do fíoinnead:

An tura Déiríre tré 'i traochad Clann Uirni?

215 An tura Céardait nó 'n bhuingeall ó'n nDriúis

Do éirírean o'éirínn an céad fíuú mairínn?

An tura Tétir o éad ná tuinne,

Nó an tu hébe do tréig a cumann,

Nó Duiréann na réad do éiríis ó'n Réadóill,

220 Nó Doibill aerad o éad ná Criad?

"A óis-fir féin, ir baot do labairt:

Ní ceadctar úioib mé de 'n méir do éadair;

O'adctar lem' mé, cé gur éadair liom é,

Gan m'ainm do léigead o'adon o'á mairéann."

225 "Oé go cruaid! mo buadairt! mo éadair!

An tura Mór Cluana, mar a luaidtear t'ainm?

Tadair dam tuairim ir ná fág me ar buaidreod,

Ar lorig do éadairc' go cruaidge, fair mairéad.

"Ir cruinn do éadair, a fuidir-fir garta:

230 Ir mire Mór Cluana ir luaidreod farta

Gur mé bean ríde an leara ro éir

Na nGedaltad ngríde do bíod i gceannar."

Ar n-imtead oi uaim o'fág buad ir beannad,

Ir buadair, oom' dúiread ruar gan feallad,

235 "Ní beir-re gan buadair i n-ionad do éadair,

'S ní heagal oir buadad o'n fíuag, 'ná meallad."

*Helen, daughter of K. Affric in story of Cormac, captured
32 by an Irish ~~Sac~~ ^{Druid} ~~Druid ^{Druid} into Scotland was loved by
Cormac. Eithne sent her friendie meal.~~*

VIII.—ΜΑΙΡΣΕΑΙΛ ΑΝ ῥΟΙC-ῥΙΑΙΟ, 1765.

ronn :—" Buffs March " ; or, " Lord Adam Gordon."

Στιύριϋζ le congnañ an Oúilim, a míun gíl,
 go lonnoain ceap, ir fear, i mbréatáin báin,
 'S gur tu enú mullaiḡ ir lonniatú ḡac úútaíḡe, ir
 laócra ;

240 ḡan éalaing ir léir tu de ῥréim Cáril cáir.
 Δ blát na pinne, bairi tu ir binne, ir fearra
 ruinneam éac̄t ir ḡníom̄,
 Slán go utigir, trát ḡan tuirle, raor cúḡáinn le
 rlóíḡ,
 Δḡ éileam le raobair, caitréim aḡur epóúac̄t
 Ar úaor-cineatú méirleac̄ vo éaom̄na 'r vo cópóin.

245 Tur ruilt ir tréite na rcéalta ro léiriḡte
 i léir-inir éilḡe anoir, cé raúa fé cáin,
 buat neirt ir tréine go haeraac̄ le raor-bile
 Réirfeap go héarcatú ár ḡcéim ir ár ḡcár.
 Siubail, a cumáinn, cúḡáinn le cumar, tiúnfar cruir
 le ráilte rómat ;

250 Le ronn berú iomao aúaric ir rroc aḡ ríor-feinm
 ceóil
 Berú cruí ceap̄t na héireann, le tréimre tá claoirúte
 ḡan céaratú le cíoraib mar bíotaí fé brón.

Úbairú buir ngéar-lanna léire meap̄ éac̄taac̄'
 i n-éat̄an fear 'r i ḡcneapa-cuirp buir náim̄aio.
 255 Ar ḡcúlaiḡ ná rtaonaiú ar éan-cóir, ní méala
 An tréat̄-ro vo tráoac̄atú go tréit tuirle tlaíit.

ἡδὲ cuimín lib mair oíbreasò buir rinrip tar páile le
Seón,

'S sup claoiðeasò le milleasò olige 7 mionna táinte
gan treóir.

Ir doibinn an rcéal ro le rador-éanao, rilim,

260 So mberò caom-élanna mileasò so merðreac ar róð.

'S fé tuairim an rcéil reo le mérðteac ár noaoir-
beapra

Glaoiðmíro uile ar rcála punch so lán.

So luac rpreasgar téasò le gléir-binneap píbe

O'ár radorasò ó rcinn cúðainn an Rí ceapit'na mág.

265 Liontar gloine i láim gac nouine, lán de mipe
ruðacáir bíom :

Sláinte an fíri cum páin o'imtíg, oúgfram fé oó.

Ár gléir beirðgan éan-rmacót, ár n-éigre'r ár rdoiite;

Léigtear oúinn laoiite 7 reinnreap oúinn ceól.

Gan amgar tairtil le hácari glan réim Ó Ríain

270 So moðmáil beacáim-re beannaót ir céas i
gcian

So nuig roð na ragarit ar tairneam'r ar
gléirðeacót mian

'S gíò galloa é 'ainm ir aicno sup Gaedéalac
liam.

Ir rados treib Gaedéal gíoiðe glar, an garrao
gliarò,

Gan meacá, gan pí oíleap, gan acmúinn na
gcliar.

275 Ca ríor gan moill rcemle ná preabpasò i gcian

Do glanpasò o cúing oaoirre iasò so bpreaspasò
oia.

1- gléir beirðgan
2- gléir beirðgan

gléir beirðgan

IX.—an géalldamain.

- Ar maidin i n-óé ir me a3 uéanam maóctnam
 Ar gaeóealaidib' r mar a leasao a gcáirve
 Do carao liom bé bí péarlad cáiloe,
 280 Maoróa, maireamail, mnámáil.
 Bí a reamair-muirc réir r a rcéim mar eala,
 A béal, a leaca, r a báin-éhir
 Mar fneadta ar éraob tré éar a3 laraó
 'S í a3 uéanam airtir ir átar.
 285 Doubdairt ainhir na n-óir-géal "Óé do beata
 'S éirt liom realao, a fáir-rir:
 Tá ualta mo cléib' r mo céile a3 carao
 Go tréan tar calao r a gáirua;
 Scairpíó na tréara taosaó' malluigíte
 290 'S beiró éir' go flaitreamail fáilteac
 'N-a bpearmantar féin go réim, go rearmair,
 'S ár gcléir go roilbir fáirta.
 Tá laraó inr an rpréir, ir an gréim gan rcamall
 'S an rae go neartmair, neam-rcátac;
 295 Tá binnear na n-éan i ngeortac an gleanna
 'S tá an laog go magamail ceárrac;
 Tá'n fáirrigé tréan gan fparac, gan fearig,
 'S an gaoic go taitneamac páirteac;
 'S ir gairio uúinn téarnam mo laoc a baile
 300 A3 éileam realb gan rpleadócar.
 Ir fava fé óar-rmacé laocra cáiril
 I ngeibeann galair gan cáirvear,
 Gan talam, gan taobéacé réim 'ná cairé,
 Fé uéacáo óanar gan átar,

305 Ὅ'α ἡσχαρταῶ, ὅ'α ἡσχεῖμεαῶ, ὅ'α ἡσέαφαῶ ἢ ὅ'α
ἡσχαρταῶ,

Ὅ'α ἡέμεαῶ ἐὰν καλῶ ἡ-α ὡτάιτιβ;
ἢ ἡελλῶν ἡο ἡέμερῶ λαοῦ ἡαν ἀνῆν
ἡεῖ ἡέιν ἀἡυρ ἀεῖρα ἀτά ὡρῶν.

310 Τοῖαῖ μο ἡαοῖαῖ ἡαν ἡέαῖ ὡο ἀίτεαρ
1m' ἡέις, ἢ ἀίμεαῶ ἐμ ἡῖν μέ;
Σεαῖ εἰλε ἀῖ ἡέαῖαῶ ἡέιτε ἢ ἡ'α μεαῖαῶ
le ἀαον-ἐμῖν ἀεῖρα na maῖνε.
1 ἡαίτεαῖ μο ἡαοῖαῖ ἡο ἡέιν ἡίον ἡαῶαῶ ἡίον
Σεαῖ ἡίον αῖτε le ἡῖμεαῖ

315 ἡ'α ταῖρεαῖ ἡέαῖαῖ ἡέιν 1 ἡῖμεαῖ
ἡ'α ἡέιν-ἡέιον ἡαῖαῖ ἢ ἀῖ ἡῖν.

X.—CORMAC ÓG.

Ponn: "Τάιμ-ἡέ 1m' ἀῖαῶ, ἡό ἢ ἡίον μο ἡέαῖ."

Κοῖν ἀεῖρα ὡαῖ ἡῖντε ἢ μο ἡαῖντε ἀῖ μεαῖαῖ
Ὅο ὡεῖραῖ ἀῖαῖ ἀνῆν ἡῖ ὡαῖαῖ 1m' ἡέαῖ
ἡο ἡαῖ ἀῖν-ἡῖν ἡαῖαῖ ἡῖντε ἡῖ ἡο ἡαῖ ἡέιν
320 ἀῖ ἢ ἀῖ ἡαῖαῖ ὅ'α ἀεῖαῶ ὅ'α ἡαῖαῖ.
"Αῖ ὡῖντε ἡ, ἀ ἡῖν, ὡ'α ὡῖντε ὡο ἀεῖαῖ μέ
ἡό ἀῖ ἡῖ ἡῖ, ἀεῖ ἡῖντε ἀεῖαῖ?"
"ἡῖ ὡαῖ ὡῖ ἡῖ ὅ'α ὡῖαῖ ἀεῖαῖ me,
ἀεῖ ὡῖντε-ἡεῖ ἀῖαῖ, ἀεῖ 1 ἡαῖαῖ."

325 ἡῖαῖ, ἀ ἀῖαῖ ἀῖαῖ ἀῖαῖ;
Σεαῖ ἀῖ ἡῖαῖ le ἡῖ ὡο ἡέαῖ;
ἡῖαῖ ἡο ἡῖ ὡῖ ἀῖαῖ ἢ ἀῖ,
ἀῖαῖ ἐμ ὡῖαῖ ἢ ἡῖ ὡῖαῖ ἡ-α ὡῖαῖ!

ἀῖαῖ ἀῖ ἀῖαῖ - ἀῖαῖ - ἀῖαῖ

Ὅο ἑοόβαιὸ τὺ πέο' ῥιάρτα ἑαν ἰαρραιὸ, ἑαν
 θεαρμασ,

- 330 ἑίλλιν πέ ῥριαν ἡ ῥιαλλαιτ ἀρησιῶ;
 ῥαέταρ ἀν ριαὸ 7 τυῑταρ ἄ βαίλε ἐ,
 ἡ ἑαρῥῥαμ να θεαννα θε'ν ηῑαλλα-ῥοC ἡέιC.

ἡά'ῥ ῥεανἄ-ῥοC ῥιαὸ ῥο ἑλυαιρ ἑαρ ῥαιρῥε ἐ
 Ὅο ἑάιηῑς ἑum βαίλε ἑαν ῥαίτεαν, ἑαν ῥέιμ,

- 335 βαίηιὸ ἀν ἑλυαρ θε ἡ ῥιαῑαὸ ἄ βαίλε ἐ
 ἡὸ ῥάῑαὸ ἄ ῥαῡαίλτ ἑαν ἀηῥαίτε 1 ἑῥῥέ.
 θεῖὸ βιννε-ἑεὸλ ἀὸαῥῥε le μεῖθῥι 1 ἡβανβαιν;
 θεῖὸ ἑαρῥιαὸ να ηῑαὸαρ ῥῥέ ἑοίλλτιβ Ἀλβαν;
 1 μύλλἄ ἑνωῖC-ῥῥὸε θεῖὸ ῥυννῑC ἡ βαέαῥῥε,
 340 Ἀῑ ἑυῥ ῥαίλτε ἄ βαίλε ῥοῡῡ ἑαῥα να ἑῑῑῑῥ.

θεῖὸ ἀῥ ἑῑῑῑῥ ἑο ῥεαῥῡἄC ταλαῡἄC τὸῖCεἄC
 'S ἡῖοῥ ἡῖῥοC leὸ ἑεὸῥῥε ῥο ἑῡῡῡῡ le βέιμ;
 θεῖὸ ἑοῥ-βουαῑῑς τοῥῡῥῑCἄ ἡ τυίλλεαὸ ἄCἄ ῥῥεὸῑῑCτε
 ἡ ἑοῥῡἄC ὀῑ 1 ἑῑαῥεἄl ῥέ ῥέιμ.

- 345 θεῖὸ ἑοῑαὸ να ηῑαεὸεἄl ἑοῥ ταὸβ να ῥαιρῥε,
 ῥῡῡαρ ἡ ῥ'ῑῑῥ ἡ ῥέαβαὸ ἀῥῑῑCτε,
 ἑἄC ῥαῥαῥῥε ῥῥέαν ἡ ῥαὸβαῥ ἀῥῑ ἑum ἑαῥῡῡῥῥε
 Ἀῑ ἑυῥ βῡῥ ῥο ἑοῡῑἄὸ ἡ ἡῖ ῥυβἄC ἑῡῡ ἐ.

ἡ ῥονἄ ἀῥ ῥεεὸl 'ῥ ἡ βῥῡῡἄC ῥοίλβῥῑ

- 350 le ἑαῡῡῡ ἑο ῥεἄlβ Ἀῑ ῥῥεαβαὸ να ἑῥέ,
 'S ἀν ῥοῡἄἄC ἑεὸῥῥε 1 ἑῑῑῥτε ῥοίλβῥῑ
 ἡ ἑεὸl ῥ'ἄ ῥῥῥεαῑαὸ ὀὸ 1 ῥῡῡῥ ἑἄC ἑἄe.

ἡοCῥαὸ ἀν ἑῥἄῡῡῡἄC ἑο τἄῥῥεἄC ἄCῡῡῡῡῡἄC,
 ἡ ἑῡῥῥῖὸ ἀν ἑῥἄῡῡἄC ῥἑἄῡῡῡἄC ἀῥ ἀν ἑἄῥἄῡἄC;

- 355 βα βιννε ἑῡῡ ῥῡῡ 'ἡἄ ῥοῑῑῑἄὸ βαῥαίλλe.
 τἄῡῡ-ῥe ἡῡ' ἑοῡῑἄὸ ἡὸ ἡ ῥῖοῥ ἡο ῥεἄl.

ἀηῥαίτε

βαἑαῥῥε

ῥαἑῥῥε

ῥῥεῥῥε

ῥῥῥῥε

ῥῥῥῥε

ῥῥῥῥε

ῥῥῥῥε

ῥῥῥῥε

XI.—SÉARLUS GROIÖE.

Do bíor-ra mairtin aerað

Ag véannaím leanna i mbarri énuic,

360

Mo rmaointe, 'r me go véarrað,

Ar élaonað i' c'peaáðó Cláirí Luirc:

Do fuid lem' a'ir de fíolmaðó C'air

An b'íveaó m'aireaó mánla;

Ba éleara raiḡeao a pinn-morc ḡlar

'S a ḡnaoi mar f'neaóta ar bántaib.

365

Bí a méara miona ar téavaiḃ

binne, ag feinnim vánta.

D'fíorruigear de'n r'péir'bean

m'aoi'òd, m'ocáir, m'námáil:

"Ait'uir uait féin v'om

370

An tura an ainnir áinble

Do cúir cum ráin ár Séamur

Ár Réer aḡur a cáirve?"

"Ní m'ire r'car lem' céile

'n'á t'péig mo cara páirte

375

n'á ḡaiḃ le ḡalla-méirleao

i n-ionao flait mo cáirve.

Do f'earar vó le t'péim'pe

mar ḡalllóḡlaó ar ḡárho.

Do tuit mo élaon 'n-a ḡcéavótaib

380

i' r'f'áḡ 'ran Saeraim cáirnaó."

"A m'aiḡvean m'ilir m'úinte,

i' v'ubao liom cúir vo é'páirte;

i' r'ruigead 'r i' r'par mo f'úile

Ar ḡcloirtin m'úin vo páirte."

- 385 Do labhair sí go ciúin liom
 I r'ubhairt i laroitib réimne
 "Tá cóir ag teáct éar tnuic éugainn
 Cum réirteac ár ár ngeibeanh."
 "A bhuinneal beaict na fórla
 390 I r'fuité cló 'r i r'cáibneac,
 I r'milre liom do glór-íra
 Ná ceólda ciot i r'cláirreac,
 Do b'éirre ginn i r'eaict do g'nim
 I r'céala críce i r'áirve.
 395 Ár t'eáct éar tuinn do Séarilur g'moive
 Séobair céad i r'mile fáilte."

XII.—AN CAOL-ORUIMEANN ÓG.

- 1 mochar glár coille trém' néaltairb,
 Roim m'urcailt do Phéabur cum reóil—
 Ba m'éirreac i gcrannairb na héanlairt
 400 I r'mac-alla ag léir-cánaó leó—
 Do dearcas go ha'ttuirreac bé m'iochar,
 Innealta, réim, fultmair, fógac,
 Ag tairteal an gleanna 'n-a haonar
 Ag carad a Caol-Oruimeann Óg.
 405 Ba bacallac camairac péarlac
 A carn-folt cmaobac 'n-a veóir,
 Go r'naómannac r'raóannac o'éimpreac
 Ag tuirim 'na céib léi go reór;
 A b'raoite mar r'ioad 'r a héadan
 410 Gan teimeal i r'gan éalainz i gcló;
 'S i éior ár an inre ag doóairreac.
 Gan ruim aict 'n-a Caol-Oruimeann Óg.

415 "Do òrnuibear 'n-a coinne go héarcair,
 'S ba gheanaimaíl gáirreac an óg;
 'D'fiorrpar a turpar ir a héirreac
 A hainm, a héileam 'r a cló.
 "An ríor gur tu Muirneann no éitne
 Dia na nó hélen na tpeon,
 420 nó Doirpe cúir oirreacac ar na héanlaic
 'D'fás Cloinn Lir ar érean-muir 'n-a veoir?"

"Ní haon aca ar éan-cóir o'ar mairiur mé,
 A réim-fíle gurinn oimís cóir,
 Acé éire boct céarta na Stiober
 Ir éirt liom go n-inneac mo rceól:
 425 Go mberò uair-guruis an éitís 'r an amlir
 'D'á tpeacac 'r o'á noibirt ra' broimair,
 Ir na céarta berò rém' bun ra' tpeir
 As rébac na oige ir o'á rómair."

430 "Tá Seoirre go breóite, 'r a muinntir,
 'S a cóirín air ní mairiur, ar noín;
 Hanóber ní ois liom gur vion vo
 'n-a cóirín go ruiurac cum próinn.
 Berò an Duic of York múcta pé'n ngeirreac
 'S a banntreac, an buirrean bolg-mór.
 435 Berò an rucaine go buairreac o'á oruim rin
 'S ir buirac berò an Cal-Oirneann óg."

"San ampar berò reamair-cluis ar Seoirre
 Asur ampar o'á cócá ir o'á clairre;
 440 Berò Fhanncais i gcampa cum cóirín
 Asur cairr go ac éirín-puic leó ioc.

Caitfeadh i gcarraig ceann-bhodais ;
 Fásfar gan éalín iad, gan éir ;
 'S an rásar i gceannar go cráibtead
 As canad gac trác mar do bíod.

- 445 “berò coblad ó'n bfrannad ar tréan-muir
 'S i' cobrac rinn féin as cur leó !
 berò doghraing ear dobdarta le méad-ruic
 O'á gcaiteam ar dol-bhogaid teó.
 berò eagla an aghairte ar béaraid ;
 450 Tárc do gac éin-fear mo rceól
 Sur gairio úinn cat-máor na héireann
 'S a íláinte gac féile o'á hól.”

XIII.—buaio ná ngeoeal.

Ar fonn tiúm riadais :

“ Hark away to the merry tout-horn ;
 Call the huntsmen all up in the morn.”

- 1r tubad liom an rmuic reo ar gaeoil
 Gan rúgrad, gan rugcar, gan rcleip,
 455 Aet prútdais gan múinead gan méinn
 1 n-ár noutcar i' túirreac an rceal.
 Cé ceannarac iad i n-ár mbailtib le cian
 1r flata fé rcamall gan aitear gan mian
 Do-éirir-re, geallaim dúit, rceimlead ar na Gall-
 aid
 460 O'á noibirt ear calad i n-ainm an riadail.

berò Séarlur go réannar arír
 mar Séarar as éileam a ríogact,
 1r na céadta le p'leair i' le cloróeam
 As véanam an laodair go binn ;

465 βεῖο λ——ε 'ρ α ῖλυαξ αῖυρ αν ρί ρ——b buan
 ιρ buῖoean meari ó épic Alban ταοῖb leir zo
 ruaipe;

βεῖο ρδοιτε na hÉipeann le oíogalτaρ 'ραν ρpéiplinn
 ιρ βεῖο ρceimleao ár an méat-ρoc τaρ τpéan-
 muir zo luac.

470 Scaoil cuḡainn ρcárhoac oe'n mbeoir;
 ιρ cuibe úúinn a ῖláinte rúo o'ól;
 ιρ ρioῖac ruḡac rámh ρeal zan bρón
 Zo ρiontaimail ῖáilteaḡ zan ḡleo
 βεῖο Clanna na nḡaeoēal—ιρ ḡallaiḡ zo ρaon
 o'á leaḡao, o'á oτpεapcairτ, ιρ o'á ḡcairmupτ
 le ρaoḡar;
 475 βεῖο aoibneap ιρ ceól aḡainn, ρionta o'á n-ól
 aḡainn
 'S an Rí Cearτ 'n-a cōpóim, aḡup Seóuppe zan
 τpéao.

XIV.—ΔΙΤΡΙΣΤΕ ΑΝ ḡEAPAIΤAIḡ (A.D. 1762).

ρonn: "Caiclin τpiall."

Scéitpεao mo élaon-beapτa oéiptineaḡ o'péoil
 Oo'n ḡcléip éipτ rin ῖóil ιρ beannuiḡte cáil,
 Mapi oo ḡéilleap zo haepac oo épaop aḡup o'ól,
 480 Oo ῖaoḡalτaḡ, oo ρóit ιρ oo málluḡḡteaḡ ḡnaít,
 Mapi ῖéanaρ-ρa bρéitpe na nnaom ιρ na nÓpo
 le léip-ḡean oo'n τpaoḡal éleapac élaon-beapτaḡ
 bρón,
 'S náρ ῖéacap mapi céapao oam éan-mac na hÓḡe
 le oaoρi-ῖeannaiο móip ná τaḡann liom τpáac.

485 Ἦ δὲ ῥαοῦμας μέγας ἡρέαζαὸς ναρρέιν-ἡρυννεαλ ὅς
 ἔλε ῥμέρεαδὸς, ἔλε πόις, ἔλε βλαδαίη ἢ ἔλε πάιη,
 ἢ γὰρ ν-αον ααα γέιλλεαδὸς νομ' ἡρέαζαὸς ἢ νομ'
 ἡόιο,

Ἦ δὲ ὅεμας 'ν-α ὅεοῖο ῥιν ἢ νοβ' ἀινθεῖρ ἐὰ γαίλ;
 'ν-α ὅεοῖο ῥιν μαρ ῥέαναρ ἀν τ-αον-ἡμερεαῖν κόη,
 490 Ὅ' ῥύις μέ-ῤῥ 1 ηγείβεαην, 1 ἡρέιν-ἡρυντ 'ῤῥ 1 ἡβρόν,
 Ἀγ ῥέαβαδὸς μο ἡρέαδτα 'ῤῥ Ἀγ ῥῥῥέαδτα μο ὅεοῖ
 Cum ἔιν-ἡμιν να γλόηη νομ' ἐαβαίη ὅμ' ἡάμαιο.

Ἀδτ ἔλε γέιλλεαδὸς νομ' ἐέιη ἢ νο' Ἀ τρέαδ-ἡμυῖν ὅις
 Ὅο γλέαρῥαῖν νο' ἡ Ρόηη Ἀγυρ ἀρ ῥοῖν νο' ἡ Σπάην,
 495 Ὅο' ἡ ἔιςιρτ, ἐέ ἀορτα μέ, ὅεαηῥαῖν μο ῥόο
 Ὅο νοορ-ἡνός ἀν ἡρόην ῥιν, Ἀλβαίηη ἀν Ἀίη.
 Ὅο ἡρέιςῥην ἀν ῥαοζαλ ἢ Ἀ ἐλαον-ῥαδμαρ ῥμόιλ,
 Ὅο γέιλλῥην-ῥε νο' ἔηο ἢ νο ἔηηη νο' ἡ ῥόν
 ἡαρ ἐέαῥαδὸς ἀρ μο ἡῥαορ-ἡοῖρ νο ὅαορ μέ Ὅο νοέοῖο,
 500 Muna ἡρέαδτα ἀν ἡαδ γλόηῖμαρ ἀρ ἡ' ἡηαη 1
 οτῥαδτ.

Ὅο ῥέαν ῥεαδαῖη ἡαοῖητὰ ἐυ, Ἀ ἔιν-ἡμιν να ἡόίςῥε,
 ἢ ἡόη ἔηῖρ 'ν-α ὅεοῖο ῥιν ἀρ ταιτῥεαῖν ἢ ῥάιη;
 'S ἀν τέ ἐυῖη ἀν γέηη-ῥέαδζ τρέο' ἐαοβ γεαλ γαν κόη,
 ἡόη ῥέαδαῖη γαν γλόηηη νο ἐαβαίηητ 'ν-α ὅαίλ;
 505 'ἡυαῖη γέιλλ ἡαγτοαλέηη νοο' ἡαοῖη-ἡεαγῥαῖν κόη
 ἡυγ ῥαορ-ῥεαν νο ἡέηηηηηαδτ, νο ἡῥαορ 7 νο' ὅλ,
 Ὅο ῥαορῖη ἔο' ὅαονηαδτ ἀν ἡαοῖη-ἡεαν, νοη ἡοόίςῥ,
 ἢ ἐέαο ῥεααδὸς ἔη, Ἀγυρ ἀν ἡεαν ὅ Ἀηἡη.

ἡί' ἡῥαοδταδὸς ἀρ νο ὅαονηαδτ 'ἡά ἐλαοῖηαδὸς Ὅο νοέοῖο;
 510 ἡά ῥέηη Ἀγυρ κόηηαδτῶ ἢ ῥαδμαρ ἢο' ἔαῖη;
 ἢ ῥέ ἡαρ νο ῥαορῖηη να ἐέαοτὰ ῥο ῥόηηηη,
 Σαορ ἡε ἔο' γλόηηη Ἀγυρ ταβαίηη νοη ῥάιηη.

Σὰς ζέιν-ἐνεαο ἢ πέιν-ἔνιου ἢ ἐάραδ' ὅσον ζλεό,
 Δ' ὅτε ζῆλ, ἢ μέιν λεατ το λέιν-ἐνι ἢ ὀμόμαρ,
 515 Ῥεῖορεαο Lem' πέ 'νοῖρ ὅσον πέιν ῥυλτῆμαρ ῥοζαέ,
 ἢ πέροτιζ-ρε ῥόμαμ-ρα ὅσον Καταῖρ na ηὖρηρ.

ceangal.

Σχεαοδαῖμ-ρε ἀρίορα Ῥίορτ' ὅσον ἀτταῖρ na ηὖρηρ,
 Ῥυαῖρ πεαηναο ἀρ ῥρίον-ἐνοῖρ, ῥεῖνλεαο, ῥεαέμαλλ
 ἢ ῥάν,
 ὅσον μαῖτεαῖρ ζαέ ὀίομαρ, ποῖμ, ἢ μαλλυζτεαέτ
 ζηάιτ
 520 Ὅμ' ἀναμ ζαν τεῖμεαλ ἀρ ὀτιζεαέτ το ζαῖμ na
 βάιρ.

XV.—ΤΡΕΙΤΕ ΝΑ ΜΑΙΖΟΥΝΕ ΜΥΡΕ.

Τὰ ῥάιρτ νό ποῖνντ δε'η ζῤερεαῖμ Σακραναῖμαλ
 Λύταῖράναδ' ῥο το ζλαε μέ (αζυρ νί μαρ ῥοζα) na
 ταῖνεαην λιομ, αζυρ 'ρέ ῥιν ζαν ἢμῖοδε ἀρ βιέ το
 ἐνι ἐνι Μυρε, μάτταῖρ Ῥίορτ, 'νά ὀνόρ, ῥρίμλεο
 525 'νά ὕρναῖοτε ἐαῖρπεάιντ ὀι, αζυρ ὅμ' βερμαῖμαλ
 ζυρ'β ἢ Μυρε

βαιντιζεαῖρ na ἀλλὰ ἀλυνν δοῖβιν ἀνζλιόδε;
 βαινῖοζαν na βῥλαῖτεαῖρ;
 Ῥαη ῥοῖλλρε ἢ ἐμῖορταλ na Ῥίορταῖοδεαέτα;
 530 Ὀῖοντόρ na βῥίορ-λαζ;
 Ῥαῖρριζε na ὀαοναέτα;
 ζῤαδάν na ζλόρ;
 ζῖλε, ζῤεαην ἢ ζάρτα na βῥῖμέαν;
 Ὀνηραο ἢ ὀέραην ὀζῖμαρ na ῥπέρ;

- 355 Μάττειρ ιρ Μαιζθεαν ἡῖορβουλτεαδὸς να νΔινγεαλ;
 Πέσπια να γλόιη;
 Παρρετάρ να Τρίονόιη;
 Ρέαλταν εόλαιρ ζαδὸ ρεαδρίαναιζ;
 Τεανντα να λάμάν;
 540 Τααα να βρανν;
 Ρυαρκαίλτ να βῖορ-εαρβαυότειαδὸς;
 Λάμ ὀρία να λαζ;
 Σεανηρυζαδὸς να ν-αδρίανναδὸς;
 Ξεαν μείυτιζ να ρειρζε;
 545 Ιοιρμῖνιζτέόιρ να ηγεαρίανναδὸς;
 Σάραμ αν βρειτῖμ;
 Τεανζα να μβαλβάν;
 Ὀμόρ να βραιτῑορδαδὸς;
 Συαιρσεαρ να ξεανηαιζτέαδῑτα;
 550 Σεομπα ρέαυ να ρυβάλκε;
 Τυλε να ηζιάρ, αζυρ
 Τονν Ἐλῑουνα να Τρόκαη.

Ὁαρ νοόιζ, ιρ αρ ἀτῑυηζε ἡμυη το μιννε Χρίοτ
 αν ἑάυ ἡῖορβουλτ μῑαμ, μαρ ο'ιομπυιζ Sé αν
 555 τ-υηρε ὀυμ α βειτ 'η-α ῖον, αζυρ, ο'ά βυιζ ρη,
 ζυυόιμ ζο υίοζιρδαδὸς ὀμ' ἑρῑοῖη ζαδὸ Ρροτερταντ το
 βειτ αρ ἑην-ἡεοῖαν ι μέιηη, ι οτυαίρμ, ι η-ηητῑηη
 αζυρ ι η-αιζηε λε

ΡΙΔΑΣ ΜΑC ΓΕΑΡΑΙΛΤ,

ἀρῑ-Σηρμῑαμ λεῑτε μοζα.

See common "Queen of Ireland"

XVI.—FREAGRA AR TOMÁS DE BARRA,

i gcluidin meala.

Α βί ας caraio le piapiai de ðearcaib an file beic aς ðul cum
teampuil.

Α cõgaia, α cãpiao, 'r α ðappiaiz i r múnite méinn,
560 i r ðoib liom ceangal le Calbin i r Liútaia claoñ,
Aét zolfaia mo leaib, 'r α zcpeaðað zao tpiúç,
zao tpiéao
Tuz ppoçanna óm' ðearcaib 'n-α zcaiaib i r túiplint
ðéai.

Τά an ðonaia le paða ai clannaib na n-úr-rcot
otpiéan.

Θ'ά ptoλλαð, θ'ά ptiacað, θ'ά nziapað i r θ'ά
mbpuzað zo paon ;

565 Muna ptoppauia-ia, α Açaia zil, beaia na mbúia, i r
baogaal

Zui pollui zo zcaitpið zao paðac beic ouðac maia
mé.

Μο ðonaia, μο ðeacaiia, μο ðanaia, μο cunna, μο
cpéaét,

Μο pcoilteað tpiém' pcaiaiaib, μο ppañnaia, μο píui
zo haiaib,

Νάi cõil liom mo leaib 'r α maiaeanñ beic píuizte i
zcié

570 Seoc cogað ðo cãpiaiñt ai m'anaia le ðúil 'ra'
tpaogaal.

Νά τοξοει-ρε περὶς το' αἵνε ἐνθάδε 'νά πρῶτό,
'S ζυγ' b οἷαδὲ δὲ αἰτὶμ μο θεῶτα le κυμᾶθ' ζυγ'
pén;

ἵρ νονα ὅαμ περὶς να βρῆαίτεαρ, α μῦν μο ἐλείβ,
'S μαρὶ ἐορᾶντ ἀρ μ' ἀναμ ζυγὶ ξηροῦθό μαc
μῦννεαc Θέ.

575 Ὅ'ρ πολλυρ ζυγὶ περὶαc με, τρεαρκαίτα ι βρῆντο ἀν
τραοξάιλ,

Ξο κοῖγίλτε, ceαnγáιλτε, ceαλγáδc, túννρεαc, τρέιτ,
ζολαμ ἵρ ἱερειοῦαμ ἀρ βαναλτραιν βύιξ μῆc Θέ
m' οἷαδὲ το ρεαίρεαθ, 'ρ me ἐαρῆαντ ὅ' n ζούρρα
ἐλαον.

Ὁ ἐλαοναθ μο ἐέαορᾶθ ζο ἐλαοιῶτε τάιρ
580 le ζέιλλεαθ το ἱαοξάλταcτ, το ἐλαῖνν 'ρ το ἐονάc,
βραον θεαζ θεο' νανοῖταcτ, α Ρίξ na ηξίαρ,
λείξ οἷμ, πέρῳ λιον, ἵρ περὶὼλ me ὅμ' nάμαιο.

Ὅμ' nάμαιο ἵρ ὁ ὅαμᾶντ ἀν ἀνμα πέρῳτιξ me;
Σάρμυξ τ' αἵνε ἵρ μαρῆμυξ μο ἐρέαcτα ἀνοῖρ;

585 Ξαc κρᾶθ, ξαc πεανναο, ξαc ἀηφαίτε πένν ἵρ βρῆντο
Ξο ράρτα ξεανᾶμναc ξλαcραο ἵρ ζέιλλρεαο-ρα.

Ξέιλλρεαο τοο' νανοῖ-τοῖλ ζο ράρτα ριῶθáδc,
Ὁ ἐρέιξεαρ ζο ἡέαοτρῶμ το ράιητ 'ρ το ὀλίξε;
lem' ἱαοξάλ θεαο λέανῆμαρ le κρᾶβᾶθ ἵρ cαοι,

590 πέ ὅεαρ-ἐνεαο, ι ηξείβινν, le ξρᾶθ το Ἐρίορτ.

ceαnγáλ.

Το ζοῖητιξ μο ἐρεῖνεαμ me ι n-εῖβιρ nάρ ἐνίβε
ὅαμ-ρα

'S α ἐορᾶμ ἱμ' ἱεῖλβ ní ἱεῖcιμ ζυγὶ νιῶ cόρᾶc;
Ὅ'ρ πολλυρ α ὅειρεαθ ζυγὶ μερῆξ ἵρ μῖο-ἐομῆτρῶμ,
m' οἷαδὲ το βεῖμν ξαν τεῖρεαθ το 'n Ρίξ ξλόρῆμαρ.

595 Δ' ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον ἔμμελλ' ἰδέσθαι,
 'S ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι.
 Σοὺς τοι εἰς τὸν ἴον ἔμμελλ' ἰδέσθαι
 ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον ἔμμελλ' ἰδέσθαι.

XVII.—CUM DIARMUIO UÍ AIRC.

Ταρι εἰρ ἰομπυῖστε ὁδὸς ἡ-α ἰομπυῖστιν ὁ βεῖτ ἡ-α
 600 ἰαῖσται, — ἀν τριόμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, 1774,
 ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον.

Δ' ὅδε μμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον ἰομπυῖστιν ὁδὸς
 'S ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι
 180,
 ὁ δὲ μμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι,
 605 μαρ ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον,
 ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον.

1 ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον
 'S ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον.
 Νί ἰαῖσται μεν ἄνθρωπον ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον
 Δὲτ ἰομπυῖστιν ὁδὸς ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον
 610 Νίοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον;
 Νίοι ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον;
 Ὅς τοι ἔμμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον
 Δι ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον.

Καὶ το ὅδε μμελλ' ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον
 615 ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον,
 ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον,
 ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον, ἰομπυῖστιν ἰδέσθαι μεν ἄνθρωπον.

'Nuair glaoófar ar fliab rinn go tian-móc ar
 maidin,
 Roinnear annrúo linn go ruḡac nó le harao;
 620 Orclóḡair na huaimna aḡur eipeóḡair na maidib,
 I r ní oion duit do ḡúna 'nā lútar mar cāraio.
 Macṡnuig i r cuimnig ar ḡníomairṡaib na nEarpal;
 Fāig léine de 'n ruainneac doo' ḡuailnib cum caite;
 Déin tiorcaó na hAoine, 'r ar íora iarri cabair,
 625 I r féacṡair arír ort mar a óein Sé ar ṡeaoar.

XVIII.—AR MÁRBÁD ḡABAIR A ṡINEÓNTAIOE.

Cia ṡárla dealb ra' mbaile ḡan cābair ar biṡ,
 I ḡcomḡar ḡleanna, i r do b'ainveir ḡo leóir mo cṡuit,
 Mo banaltia a' rṡeaoar, mar "beir boṡt" ní
 bṡuair i rṡig,
 I r ḡan veireao le ḡainne an té maidib mo ḡabair i r
 o' it!
 630 A cāora 'n-a haice ná fāṡar an t-uān aḡ ruit!
 A bó ar maidin ḡo bṡāṡar i ḡcluar an ḡuir!
 A cāraill, lá 'n Earraig, ḡo bṡāṡar laḡ ruairṡe
 fliuc!
 'S a leanb ḡan bainne um eaoarṡa aḡ uānaireacṡ!
 An té maidib mo ḡabair ḡurab boṡar a beān 'r a
 páirte!
 635 Ná r fāḡair na ḡabair aige annlann tuir cābáirte!
 'Nuair i r ḡoirie óo cabair, ná r ḡabair a curo le
 céile!
 Acṡ mar cṡur na hābann, lá raṡarṡa, 'r ḡan porcaó
 ó'n nḡaeṡ air!

Δ Ὀνὸνβαιρ Τρεό! πέ ὁό ζο ζαίλλιν ὁο μέδβαιρ!
 10' εἰοιζεανν ζαὶ λό ζο παῖβ ceól αζ beacáib ἱρ
 cpeabair!

640 Ταρ εἱρ peaca naoi n-óroiaδ φόζμαιμ τυ αρ Ὀροίceaο
 an Dobair!

1ρ ζαν ceairt αρ ὁο ὀρόμ δέτ cóta ve óroiceann an
 ζάβαιρ!

Αρ ὁο leabair leat-ōmeóizte φόζμαιμ τυ caíte 10
 loðair!

Αρ uipearðair lóin ζο peóirōte peairzta oðair!
 Minnpeac leo' éaob 'r αρ an otaob eile peana-þoc
 maðair!

645 1ρ ὁο ceann 1 muōt pléarcta ó beiceac ζairz na
 nzaðair!

XIX.—AN BRANNOA.

Ὁο ἑμᾶλλ ouine uaral ámuite uair αρ cuairt αζ
 piorruζaó 7 αζ féacaint muipeairtaiz mic eóin
 uí súlioðáin, riar αρ paο ζο beairra. O' fan an
 αρ peao mí. Oo tapraingz muipeairtaδ é le hiomaο
 cúiptéire cum móran brannoa oóizte o'ól tap
 ceairt, 1 ζcár ζο παῖβ an ouine uaral tinn, αζ
 coimeao a leairta, o' éir éalóo cum an baile oó.
 Níor éian 1 n-a oíair roin 'nuair ὁο pcríob mui-
 ceairtaδ litir oiozparac cúize cum uul αζ caíteam
 Sollamun na noolaζ 'n-a foðair 7 ὁο cúir an
 ouine uaral pceal cúize mar leanaρ:—

Δ cappa oíl zur paðar-ra ouit annpaét oian,
 Oeairðaim ζο paðainn-pe cé fan mo pian,
 Oo' faicrint-pe le capðannar 1 n-am, ζαὶ bliaðain,
 Δέτ le heazla mo tpeaircapta αζ an mbannoa tíar.

650 Eapcarra an anama 7 namdao do oia
 Do leasgar cuipr dá gcailma i ngeac ball 'n-a mbiaó
 Naéairi nim' náé annam tús mo céann gan éall
 'S gneadoó tinne rcallao me ag an mbriannoa éair.
 Ni pacairpeacé 'ná anabruio 'ná clampari fiac
 655 'Ná peapcarpeacé fé noeapra óam, mo céann cé liaé,
 'Ná peacaint oul éar gairb-énocaió nampra liaé,
 Acé le heagla mo épeapcaréa ag an mbriannoa éair.
 Glacair-é leim' éeacéapcaré, 'r ir gan liom iao,
 'Da fióro bpuinneal eala-énir oeag-méabpae fiál.
 660 Ná tabairi ril dom' bairri-fionnaió le hannpaeé mian;
 'Ba éacé liom a gcailleamaint leo' briannoa éair.

ceangal.

Ar fuaire-fir gioróe 'n-ar b' doibinn gneann ir rult,
 Ni fuaeé oóo' mnaoi 'ná 'oo' élainn tús mall mo oul,
 'Ná fuaeé do'n tirlige, cé coimigéacé nampra na enuic,
 665 Acé fuaeé mo éioróe do bioir do'n mbriannoa 'gam.

XX.—PIARAS MAC GEARAILT 7 EÓGAN AN MÉIRÍN.

Do éuit meirce ró-móir ar Eogan an Méirín uairi i
 gcuioeacéain an rcoribneópa, Piaras Mac Gearailt.
 Do tús fé iomao anéainté 7 ráomáill eapaoita do
 Piaras 7 do gairb leirpéal leir, ar n-a báipeacé,
 mar leanae:—

eógan.

Ar faoi o'fuil éacéaió céannapraió na nGearailt
 gan rtaoao
 Ir oe ppióm-rcoé. Paopaé lanna-élic na noeagan
 éutaió ároa,

Μά βίον-ρα ἀρίην λέατ ῥραιμννεαδ, le μεαριβαλ μο
 μάρωτε,
 Δν ρίον το ῖέιω ιμ' αἰγνε ζαδ ζλαμδαιμνεαδ ο'ά
 νοεάμνα.

ῥρεαζρα ριαραιο.

670 Δ ῖαοι νε ῥρέαμ-ῖουλ Ḳαριτταἰζ νάρ Ḳεαδαιττα ῖραν
 τὰβδαιμνε,
 Δν νιὸ ριν ο' εἰμυζ εαυραμνν το μαιτῖμ ουιτ ζαν
 Ḳάμπε ;
 Σιορῶαδτ βλέιτε ιῥ μαυαμνεαδτ Ḳυρι μεαριβαλ ῖν-ἀρ
 μάρωτιβ,
 ῖS ιῥ ρίον ζο νοέιμεανν ααριμβαρ ααριτταμναρ νεαμ-
 Ḳάμπεαδ.

XXI.—Δν ρίλε 7 αἰβιζέαλ βρύν.

Αἰβιζέαλ βρύν αουβαμντ νά ρέαυραμνν-ρε
 675 Διμν Δν ῖρμιονηρα τὰβδαιμτ ζαν τρέαφαν οἱ ;
 Σεατταρ Δρ οττίρ ιῥ ούβαλ Δον αηηροιν
 ιῥ ι οτεαηζαιν να η-υζαρι μύιντε ζλαοιὸ Δρ λυιέ.

4 + 2 = Sé :

"Luc" 1. Λαοιν = "mur" : } Séamur.

Αηηραιν, ουβαμντ ριαραιο :—

"Συιὸμίρ ρίον 7 βίμίρ αζ ὀλ ;

Λιονταρ Ḳυζαμνν ρίον ιῥ βεόιν ;

680 ῖS Δν οττιζιῥ, Δ Ḳοιὸε, νάρ β' αοιβινν ρεοὺ
 Σλιοττ Δν ρεἰλλ ο'ά ζελαοιὸε ῖραν ηζλεό."

"Τρέαφαν," Δρρα Αἰβιζέαλ, αδτ, Ḳυμ ι το βρέαζ-
 νυζαὸ ζο νεαριβτα, ο'αιρτιμζ ριαραρ να ροααλ
 λαιτρεαδ :—

“Συῖομίρ ῥίορ 7 βίμίρ αῖ ὄλ,
 Λιονταρ ἐϋῖαῖνν ῥιον ἱρ βεόιρ;
 Ὅοιῖ ἡ-α ἐρῖοῖε νά ἡίορᾶὸ ῥεόιλ
 Σαῖταρῖν, Δοίμε, ἱρ ῖαῖ ἰά ῖεόβᾶὸ.”

685

XXII.—Ὅ'έαμονν νε βάλ, ὁ ὀύν ῖαῖρνε.

Αν τ-αμ το βᾶιν ῥρέμιῖς α βρόῖα νε αῖ βόταρ
 βᾶιλε ἄτα ἰλᾶτ.

ῥΙΑΡΑΣ.

ἱρ βρόν λιομ αν ῥεόν ρο το ῖλαῖαρ, α ἑαμυῖνν,
 μαρ ῑόβᾶῖ ῖαν ἐρῖοῖᾶτ, ῖαν νεαρτ ἡ-α ῖεᾶῖαῖβ;
 βᾶ ὀοῖῖς λιομ νομ' ὀότῖαρ ῖυρ ῑεαρ le ῑεᾶὸ ῑυ
 'S ῖαν το βρόῖα ὀ'ᾶ ῥεόλαὸ ἡ-α ῖλαῖῖ ῑυμ ῥρέμιῖς.

έαμονν.

690 Δ οῖῖῥῖρ, ναῖ ῥόλῖα το ῑαναιρ βεᾶρῖα!
 ἡῖ ὀρεόιλεᾶτ νεᾶῖν-ἐρῖοῖα το βᾶιν νομ ῥέινῖο,
 Ἀῖτ ῖόῖαῖρνε αῖ βόταρ το ῖρεᾶὸ le ῥ'λεῖρ me,
 'S νάῖρ ῖόῖ ῖεῖρ ῖῖν ῥεόῖρῖνν ἡ'ᾶ ἀναμ ἑαμυῖνν?

XXIII.—βαῖλε υῖ ῑοῖτῖν.

Ταρ ἐῖρ ῑαρτα το ῑεᾶῖταῖρνε ῥῖαῖαῖρ ὁ βᾶιλε υῖ
 ῑοῖτῖν ῖαν ἐῖν-ῖαρῑ αῖῖε, ἰά ῑαρῖῖαῖρ, ἀρῖυβᾶῖρτ αν
 ῖῖλε μαρ ῖεαναρ:—

βαῖλε υῖ ῑοῖτῖν ῖανν!
 695 ἡ'ᾶ ῑέῖρῖς ῖαν το ὀῖννέαρ ανν!
 βαῖλε βεᾶῖ βῖρῖτε,
 ῑόῖν le ῖῖρῑε,
 Δῖυρ ῖνᾶ ῖαν ῑῖρῑῖντ ανν!

695

ḡaoṫ a ṡtuairō, ruacṫ ir ṡian-ḡála

700 ḡ' buri mbualao anuar mari luac ṡtríocála !
 le briáitrib muara, buara 'r píocárua
 ḡo raib líonta ruar ḡo briuac buri líontána !

XXIV.—AOR AR PÍARAS.

ṡubairṡ malluḡṡteoiri éigin leir an nḡearalṡac,
 mari leanaṡ :

“A píarair, a ḡliaoaire ba ṡanntac meoin,

as mariao ḡac ciab-briuinneal moṡamail tair óḡ,

705 níor ṡiaoir ḡan mariao le cam ḡo hóḡ

'S a' ṡi-ṡiaḡal šuit ó ṡriallair cum teampull
 leo.”

XXV.—INGEAN UÍ ḡEARAILT.

Ráinḡ moṡán uairle ar ṡleirō, uair, i. ṡtiḡ na
 nḡearalṡac i mbaili uí ċionnṡaolairō, 7 ṡearṡuḡ
 ó píarair ionḡnao a cur orṡa. bí an t-amṡán ro
 “Inḡean uí ḡearailt” ṡeríobṡa aḡe roim ṡé 7 é
 múinte aḡe o'á aoṡaire bó, šomnall na buile. i
 ḡceann ṡcaṡaim šo ḡlaaoao irṡac ar šomnall or
 comair na buirōne cum ḡo n-abríḡao ṡé šóib
 “amṡán o'á šéantúr ṡéin.” ḡan éan-ḡó bí ionḡnao
 an-móir orṡa ḡo bṡeaoṡao leaṡ-amaoán a leirō
 rin o'amṡán bṡeaḡ šo ṡeaoṡo, 7 tá a lán šaoine
 ṡór ná tuḡeann an ṡéal, mari leanaann ainm
 šomnail na buile mari uḡoar leir an amṡán ḡo
 ṡí an lá moiu.

Tá lile ḡan ṡcamall o'ṡuil ḡearailt na ṡáir-ṡear
 'S ir roineannua a ṡearṡar aḡ ṡáirōib eóil ;

ἡ ῥεῖσιμ ἁ ῥαμῶιλτ ἁγ ταιρτεᾶλ νᾶ ῥῥᾶιρε
710 1 ἡ-ἡννεᾶλλᾶτ ῥεαρῥαν, 1 ῥεᾶιλ ἡ 1 ῥεῶ.

ῥῥᾶὸ νᾶ ῥῦν 1 ἁν ῥῦῥῥῖν ῥαρῥᾶᾶ!

ῥῥᾶτ νᾶ ἡ-ῥῥᾶλλ 1 1 ῥῥῦῥ ἁν τῥᾶῥῥᾶῖὸ!

ῥῦῥῖν ῥᾶᾶντα, εᾶῥᾶ ἁν ῥῦῥῥ ῥᾶῖν

ἁν ῥῖννε-ῥεᾶν ῥᾶῥᾶ-ῥῥῖῥ ἁῥῦῖν ὅγ!

715 1ῥ ῥογᾶλλᾶ ῥῦῥεᾶῥᾶ ῥῖῥεᾶννεᾶ ἁῥῥᾶ ῥ

ῥῥᾶλλᾶ ῥῥῥῥᾶῥ ἁγ ῥᾶῥ ῥὅ ῥῥῥ

ἁ ῥᾶῥν-ῥὅτ ῥῥῥῥῖννεᾶ ῥῖῥννεᾶ-ῥῥᾶῥ ῥᾶῖννεᾶ ῥ

ῥῥὅτᾶ, ἁγ τῦῥῥῥ ῥὅ ῥᾶῥῥ ἁ ῥῥὅγ,

ῥὅ τῥῖννεᾶ ῥᾶῥᾶ ῥῥᾶῖτ τῦῥ ῥᾶῖτνεᾶῥᾶ,

720 ῥῖῥῥᾶ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶῥᾶ,

ῥῖῥᾶ ῥᾶῥᾶ-ῥὅγ ῥᾶῥᾶῥᾶ ῥῥᾶῖτ,

ῥῥᾶῖτᾶ ῥῥᾶῥᾶ ῥᾶ ῥᾶῖλ ῥᾶῥ ὅῥ.

ῥῖῥν ῥῥῥὅ 'ἡ-ἁ ἥᾶῥε ῥὅ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶ,

ἁγ ῥᾶῖτᾶῥ ἁ ῥᾶῥᾶ ῥε ῥῥὅν ῥᾶ ῥὅ.

725 1ῥ ῥὅῥῥῥ 'ἡ-ἁ ῥεᾶῥᾶ ἁγ ῥᾶῥῥῥῥ ῥὅ ῥᾶῖῥᾶῥ

ῥὅῥᾶῥ ἁν τῥνεᾶῥᾶ ῥε ῥᾶῖλ ἁν ῥὅῥ.

ἁ ῥῖνν-ῥὅῥ ῥῖῥὅ-ῥῥᾶῥ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶ;

ἁ ῥᾶῖῥᾶ ῥᾶῥᾶ ἁῥ ῥᾶῥᾶ ῥεᾶῥᾶ;

ἁ ῥῥῖνν-ῥὅ ῥᾶῥῥ ῥᾶ ῥᾶῥῥῥᾶῖῥ ῥᾶῥ

730 'ῥῖ ῥῖῥ ἁν ῥῦῥ ῥᾶῥῥ ῥᾶῥ ῥᾶῥῥῥᾶῥ ῥὅῥ.

1ῥ ῥῖννε ῥῥᾶ ῥᾶῥῥ-ῥῥῖῥ ἁν ῥᾶῥᾶ-ῥῥῥ ῥᾶῥᾶ

'ῥᾶ ῥῖννῥ ῥᾶῥᾶ 1 ῥᾶῖῥᾶῥ ῥὅῥ,

ἁγ ῥῖνν ῥῥᾶ ῥᾶῥᾶ-ῥῥῥᾶ, ῥᾶῥᾶ ῥᾶ ῥᾶῖῥᾶ,

ἁν ῥῥῥᾶν ῥὅ ῥᾶῥᾶῥ ἁν ῥῥῥᾶῥᾶ ῥὅῥῖ.

735 ῥᾶῖῥᾶ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶῥᾶ,

ῥᾶῖῥᾶῥᾶ ῥᾶῖῥᾶῥ ῥᾶῥᾶ ῥᾶῥᾶῥᾶ;

ῥῖῥᾶ-ῥᾶ ῥῥᾶᾶ ῥὅῥᾶῥ ῥᾶ ῥᾶῥ—

1ῥ ῥᾶῥᾶῥᾶ ἁ ῥῥᾶῥᾶ ῥᾶ ῥᾶῥ ῥᾶ ῥᾶῥᾶ.

Ἀν τ-αμ το βαίρτεαὸ ἐ 'ν-α λεὰνῃ, μαῦαὸ Ἰαίρce
 claròim ὀό,

Ḃronnaὸ μαίρε, τῃαḡ ἱρταίρε, ἱρ cῃαῦαῖ ἱ n-αḡαῖὸ
 ἀν ναίμῃτο ὀό;

765 Τυḡ Ḃacchur ῥιον το, ἱρ ῥεαὸ, ἱρ ῥcαοιλ ἐ, Ἰο ῥαλ
 ἱ μεαρc να ῥαοίτε

'S neptiún ἐάcταc τυḡ το cαοιλ-Ḃaῖc ἀρ cονnaῖḃ
 τῃεαna ταοίoe.

το ῥααῖρ ὁ Ḃénuῖ ῥéim níoῖ ῃό

ἀίλneact τῃéite méimn ἱρ cló;

τοά Ḃῃeaḡtact Ḃé ἱ néiῃimn ῃíoῖ

770 Ἰο nḡῃάὸῤαὸ ἐ le oíoḡῃaῖ.

ἱρ cάῃῃaῖ ῃimn Ἰan ῃῃáῖ ῥé cíoῖ, Ἰο cῃáῖoῖte claoíoῖte
 ciúin boct,

Ἰan oán, Ἰan ῃíḃ, Ἰan τῃάḡαὸ na oíḡe, Ἰο nῃeáῖ-
 naῖῖ τῃῃ Ἰο ῃúḡact;

Ὁ cάῃῃa ἀῃῃῖ cαῖ ῃáile ἀn ῃaοι, ῃáḃ o'ῃuῖl ḡῃoíoe
 na n-úῖῃ-ῃῃaῖt,

ḡin ḡáῃῃa 'ῃῃteimῃte cῃám, ἱρ ῃíoῃta 'á oῃál ῃeaὸ ῃí
 'ῃaῖ oútaḡ.

775 Ἀn cῃῃaὸ le ῃeaῃaὸ oe ῃíoῖ aῃá

Ὁḡ ἱρ ῃean aḡ ḡuíoῖ oe ḡῃát

le cóῃmactaḃ ἐάcταc' τοé 'ῃ a ḡῃáὸ

ἐ cōῃnam ῃaοῖ ón' aῃmleap.

ἱρ oῃúῖt ἱ nḡaοιλ ὀό na ῃuῃῃḡ ἱρ τῃéime, ἱρ ῃuῃῃῖ
 léiḡeam 'n-α ḡῃúῖῃ oῖl

780 ḡuῖ ῃáῖῃeaὸ ἐ ἀῖ ἀῃo-ῃuῖl ῃaoc, Ḃa ḡῃát ἱ ῃéim ἱ
 lúnoam;

Ἄπο-φύλ Carey ἐπάουγς να λαοῦμα, βαρριαιζ, παο-
ριαιζ, βύριαιζ,

'S να τάντε λαοῦ το ἐμῶν ὅ'η ηδρείς λέ'η κυρεῶ
αν τρε πέ ἐμῶν τρε

Riḡte ceapit de ceannar laigean

ῤοιτεῶ, Crosby, Hazzard, Synan,

785

Siúo iad rinnead rleacta ir veimín

Αν τάν ὅ'η ῥιολρεῖς αν λαοῦ μερ.

XXVII.—ΜΑΙΡΕ ΠΑΟΡ.

(ΜΑΤΑΙΡ ΠΙΔΑΙΣ.)

Ας ταιρεῶ ὅαμ λά, 'r me αρ φάν im' ὁναρ

Coir να Siúire, rruíl να méit-ḃreac,

Ὅ ὁεαρ παρ lem' ἑοιῖ αν τρεῖ-ḃeas maoḃda

790

ῤέ ὁαρ ἐμῶν 1 nouḃ-ḃneas triacta.

ῤέ ὁεῖν να ḃruinnile ὁruveas go héarcaro

Ὅρεῖν mo meabrac ὁ λαḃαρ léite :

“Cá tír nó ainm duit, innir gan ḃréas ὁαμ,

Nó cas fáct ὁ ḡáicta, a réilteann?”

795

Αρ ρρε : “A ὁuine, cáρ hoileas tu αρ ἐαν-ḃor—

1 ḡuadán coille nó αρ imeall αν τρεῖbe 'muis.

Αν le reactmall atáρ αρ φάν ὁ' ḡoiltaiḃ

ῤέ ὁεαρ να ḃreac duit m' ὁnaas raoḡalta?”

“Ó! αν tu mair eáto na céille,

800

Ματαῖρ Πιδαιρ, τρεῶ να ῤεῖ,

Ó ḃnoc a' leacta να ḃrlacta mbéarac,

Ὅ ḃuairle cáil 1 noáilḃ Ὅερεῶ?”

805 “1ο’ ἐῖπτεν δι’ ἐμοῦ τὸ βούλησθαι-μαρτυρεῖτε;
 1ο’ ῥησιν-τεὰς μετὰ τὸν τοῦ βασιλέως τοῦ ἐπείτε
 Δὲ μαρτυρῶ τὸ 7 οὕτως ἔστιν,
 ὅτι νομίζω τὸν τρεῖς αὐτὸς ‘λὸν καὶ ἡεῖλε.’

810 “10’ halla do éinn-re garrað gléigeal,
blát do cuim-re, a ríogán do bða;
Fí 7 mná óuit gac lá ag géilleað,
Cé fada pé leacaið doíð rcaipta ó céile.”

Δ Ρίξ na fine, na cμuinne 'r na réalta,
 Τόξ-γε an máttair, a clann 'r a céile,
 Máire 'r a cáirde de plúr-rcot Páorac
 Ξο vívean párrtair ir aingil v'a n-doúaireac.

XXVIII.—AR b̄as m̄uiris de n̄geárho. 1743.

815 Ο τοῖλαδ' ἡδ' ἐπεὶν ἔα ἐπὶδ' αἰμαδ' αὖτ',
 Conall ἡρ' εὐζαν ἡρ' ὄλυμ, ἔμιν' ἡρ' αἰμαδ',
 ἡῖον εὐμενδ' ἐπ' αἰμαδ' αἰμαδ', ἡ-α ἡῖον
 μέσθ' .

Συμμοιγιστέον φερόμεναι καὶ νεόκαιναι τιμαὶ καὶ βέλαια.

820 **Ἡ**ΛΑΪΤ̅ ΔΟΜΟΥΝΝΕΑΔ̅ ΔΗ ΟΥΔΥΔΗ ΟΙΛ̅ ΒΑ ΟΡΟΨΑ ΟΡΟΙΘΕ ;
ἩΛΑΪΤ̅ ΜΕΔΕΑΝΤΑ ΒΑ ΤΑΡΑ ΜΕΔΥΙΝΓΛΕΟ̅ ΝΑ ΣΟΛΟΙΘΕΑΗ ;
ἩΛΑΪΤ̅ ΜΕΔΥΘΑ ΜΑΥΙ ΔΙΟΙΛ̅ ΤΟΥΙ 1 ΣΟΜΠΑΣ ΟΥΔΟΙ ;
 1ῤ ΟΥΕΔ̅ ΟΔΗΑΙΘΕΔ̅ Ε ΠΕ ΣΑΥΒ̅-ΛΙΟ ΔΣ ΟΥΕΘ̅Σ' 1ῤ ΟΙΛ̅.

'S'a' cill ó cuirteas mo cúraas náir baot a cáil,
 míleas muirinneas cumasac tréan an rtaic ;
 825 1r fíor-las cumas na vruinge reo as téasct éar rai,
 Ó claoiteas san fuinneas an bile, mo Séasraí rám.

ἅ δ' ῥά μιν, ἅ δ' ῥέ μιν, ἀν' ἑλαιοῦ νότον ῥατάν ἰ νηλῖαδ',
 ῥάιλτεαδ' ῥέαρταδ' ῥαοβῖαδ' ῥάβαδ' ῥαλ.

830 Ὁ δ' ἑφάρησε ἀν' ἐλῆν ἕο ἡέας, ὅα μὲν αἶλ' ἑο
 ἕο ἑλάν α' ῥαοῖαδ' ἐμ' τέαδ' ἰ ν-ἡίρεαδ' βλῖαδ'.

βλῖαδ' ἀντα ῥαοα νότον ἑφάρησε ἀν' ῥαοῖαδ' ῥο ὅνιτ,
 α' ἐμῖαδ' νότον ἡέαδ' ἐμ' ἀνιμ' ὅο ἐμῖαδ' ἰ βῖαδ'.
 ἅ δ' ἡίαν μαρ ῥαίρε ἑατ' ὁαναι ἰ ῥαοβῖαδ' ἰ ῥαίρε;
 ἑαν νότον ῥαίρεαδ' ἀν' ἑατ' ῥαίρε ἑαδ' ὅο ῥαίρε.

835 Ὁ ῥορ ἑο νότον ἑλῖαδ' α' ὅεαδ' ἀνιμ' ῥο ῥαμ,
 ὅεαδ' ὅλ' ῥέ μιν α' ῥέ μιν ἑατ' ἑατ' ἡα νότον.
 Ὁ δ' ὅεαδ' ὅε ἐμ' ἡ ἑλάν ἡ ὅ' ἑατ' ἑατ' ἑατ'—
 ῥέ ἑλῖαδ' ἰ ῥαίρε ὅο ἑαδ' ῥα ἑατ' ῥα ἑατ'!

ἑατ' ἡα ἑμῖαδ' νότον ὅν' ἑφάρησε ῥέ μιν,
 840 ῥαίρε ἡα βλῖαδ' ἡ ἑμῖαδ' ἡαδ' ὅο ἡ-α' ἑατ';
 ῥαίρε ῥαίρε ὅο ἡαίρε ὅ' ῥαίρε ἡα ἡ ῥαίρεαδ',
 ὅο ἑατ' ῥα ἑμῖαδ' ὅο ῥαίρε ἐμ' μαρ ἰ ῥαίρε.

ἰ ῥαίρε-ἑμῖαδ' ὅο ἑλάν ἐμ', α' ἡαίρεαδ' ἡα ῥαίρε
 ὅ' ὅοαδ' α' ὅοαδ' ὅ' ῥαίρεαδ' ὅο ῥαίρεαδ' ὅο ῥαίρε.
 845 Ἀν' ἑμῖαδ' ὅο ἑμῖαδ' ὅο ὅοαδ' ἡ ῥαίρε,
 ἡ βῖαδ' ῥο ὅεαδ' ἰ ἑατ' ὅ' ὅαδ'.

ὅ' ὅαδ' ῥο ὅοαδ' ἡ ὅοαδ' ἡ ῥαίρε,
 α' ῥαίρε ὅο ῥαίρεαδ' ἡ ἡλῖαδ' ῥα ἡίρε,
 ἡίρε ἑαδ' ὅ' ἡ ῥαίρεαδ' ῥα ὅοαδ' ῥα ἡίρε
 850 ὅ' ἡ ἑαν ἡίρε α' ἑατ' α' ῥαίρεαδ' ῥα.

ῥαδ' ἡα ῥαίρε ἡ ῥαίρε ἡ ἑαν ῥαίρε,
 ὅ' ὅεαδ' ἀν' ῥαίρεαδ' ὅ' ῥαίρεαδ' ὅο ὅοαδ' ῥο ὅοαδ'.
 ἑμῖαδ' ὅο ὅοαδ' ἰ ῥαίρεαδ' ὅο ὅοαδ' ῥέ ἑλῖαδ'
 ἡ ἑίρε ῥαίρε μῖαδ' ῥαίρε ῥαίρε ῥαίρε ῥαίρε.

855 Ολλαιῖν ιο' ὀεόιό ῖαν τρεόιη, ῖαν ἱαλλ λε ρεαλ,
 ῖαν ῑότρηομ, ῖαν ῑόη, ῖαν τόη αη ριαῖῑῑ μαη
 ῑεαῑτ,
 Ἀῑτ ῖολῑαιητ ιη ὀεόη ιη βηόν λε ριαν ῖο βεαῑτ,
 Ο ῑολλαῖο ηα τρεόηη βα ῑηόῖα ηιαηῑαῖο ῑαῑ.

ceanῖal.

Δ ἡῑc ἡῑηηe ηα ηῖεαλ-λαῖη ῖλαῑ ράη, ὀαοη ιη ρηῖῑη
 860 ῑum αη ῖeηηεαῖ ὀ Δῖῑῑ ὀο ῑᾱῑῑῑ, ῑεαῑ ῖο ηumῑλ;
 βeηη ῑῖῖατ ῖαν ηῖ-ῑῑᾱ ὀῑῑᾱ ῑῑηeαηη ηῖῖῖ,
 ηηηηηη ηαῑ ῑomῑη ὀe ηῖeᾱηῖ ῑeῖη ιο' ῑῖῖ.

ῑeαηῑῑῑ.

Δ λεαῑ ρηῑηη αη ηαῑ ρηῑηe μαη ῑeῖῖe ῑῖῖῖῑῑῑ,
 βᾱῖ ῑeαηη ηαῖῖ αη ῑeᾱῖ ῑηαῑῑ ιη ῖeῖη ῖο βῖῑ
 86ῖ μαη ῑeαη ὀηῑηηeη ῖαν ρηῑῖῖῖῖῖ ῑeῖῖα ιη ρηῖῑη
 αη ῑηᾱῖῖῖ, αη ηαηῑῖῖ ιη αη βeῖῑῖῖ ἡῖῖῖῖ.

XXIX.—μαηῖ-ῑαοηe.

αη βᾱ ῖeαῖῖῖη ραοη ῑῑῖηe ἡῖῖηe, ὀ'eαῖ αη
 ῑηeαη ῑᾱ ὀe ἡῖ ῖῖῖ, ῑᾱη ηηῖῖῖῖῖῖ ὀ'ῑοηη αη
 ὀῑῖῖῖῖῖ 1754.

ῑᾱ ῑηe αη ἡῖῖῖῖῖῖ ᾱῑῖ-ῑῖῖῖ ῑοῖῖῖῖ
 ᾱῑῑῖ ῖῖῖῖῖῖ ῑeῖῖῖῖῖ

1 ὀῑῑῖῖῖ ρηῑη, 1 ηηῖῖῖῖ ῑηῖῖ

870 'S ηe ῑῑῑῖῖῖ ἡῖ ῑῑῖῖῖ ἡῖ ῑῑῖῖ ᾱηη:
 Οο ῑηῖῖ ῑῖῖ ἡῖῖ ηαῖῖῖ ῖᾱῑῖῖ,
 'S ῑῑῖῖ-ῖῖ ῑᾱῑῖῖ, ὀeαη-ῑῖῖῖ,
 ᾱῖ ὀῑῖῖ ὀe βᾱῖῖῖ ᾱῑῑῖ ᾱῖῖῖῖ,
 βα ῑᾱῖῖῖῖ, ῑᾱῖῖῖῖ, ῑῑῖῖῖ-ῑῖῖῖῖῖ,

- 875 1r 1a0 go b'ónač, vīācīač, veóīač,
 Pīanmāi, pceónmāi, zēai-zōčāč,
 Aš pēābač a zcuāč, aš ēīgeam' r aš uallfaiht,
 Go tpaōčta, zpuaiō-fliuč, vēāluīzčēāč.
 Oo bīōžai puaī le pceimlēāč 1r buaiōiht
- 880 1r pīoi zui puaīač o'fēāčai-pa,
 'S ba léiī vām eaōiōta pēiltean čaičneamāč
 Go tpeān aš zpeāvač a haol-čpoba,
 A zlinn-puiīc pēaiīlāč' līonta 'vēaiīaīb,
 A cpoiōe 'r a hae v'ā léiī-bpīpeāč,
- 885 Ašui o'fēāč pī vūbāč, bočt, cnaōiōte, túīīpeāč,
 Līonta vō pmūit 1r vō zēillīīne;
 Oo b'arī ūī an eaīa cūmīa,
 Aīnīīī mūīīte, čaōb-leābāīī,
 'S vō bpōiīz pī aš zpeāvač pāīgeāō
- 890 1rteāč im' čpoiōe go hēīzīneāč!
 A mānīa būč 'r a blāīč na vtiīūč!
 Pāč vō cūmāiō 'r vō vēaiīa zuiīc
 Aīčīīī vām-pa, a čaōmčaiīz čpīōō.
 1r caīlce olō zan bēīm ai bīč."
- 895 Oo pāiō an pīīz-bean čpāībčēāč čaōīī
 Go cpiāiōte cīoiīībāč cpiēīmeānnač—
 "A pīī čānaī lāoičē, 1r lēam an nīō
 Nāč pīoi vūit bpīīz mo vēaiīa-pa!
 Cīa paōa ai pān me, aš vānaīī čāīīe,
- 900 A pēāna-āītpēāb ēībīīe,
 'S mīīe vōm' puaīzāč le tpeīīe 'r nuaiō-peāčt
 'S zaeōīl go buāōaiīčā am' ēīlēam ānī,
 Nīoi pēāllāč pīam me, nīoi zpeāvač vīān me,
 Nīoi ceāpač pīān go vāoi īonnam,
- 905 Zui lēāzāč lōčīānīī 1r ceāp na fōōla
 An pēābač cōōnač pēāltānnač.

- Cpeac̃ na cpĩce, cpeac̃ na tpe,
 Cpeac̃ ip p̃cemleac̃ Ṗ̃eipeac̃a;
 Cpeac̃ ip Ṗleó na b̃p̃lãta cpĩõa
 910 Cpeac̃ã Ṗ̃ b̃pĩon i b̃p̃aop̃ãc̃aib̃!
 Cpeac̃ na maiz̃oean maipeac̃ meac̃mãc̃,
 Ṗ̃peanta Ṗ̃peiõeaña õeio-Ṗ̃eala;
 Cpeac̃ na n-uap̃al—tãio Ṗo buac̃ãp̃ta—
 Ṗo c̃anãõ ouanta Ṗ̃ caom̃-p̃anna!—
 915 Δ̃ Ṗ̃ip̃ c̃anãp̃ op̃eac̃t, peo an c̃peac̃ lẽ'p̃ c̃p̃eiz̃
 mo c̃peac̃t, mo Ṗ̃ne, aṖ̃ur m'̃eipeac̃t me:
 Tã c̃pĩ na leóṖ̃an lonnp̃ac̃ loṖ̃mãp̃,
 Tp̃upãc̃ tpeõp̃ac̃ tpeõc̃ta anoĩp̃!"
 "Δ̃t̃Ṗ̃oip̃um t̃u, Δ̃ b̃aiñpeac̃ b̃ũc̃,
 920 Ṗo Ṗ̃peao Ṗo õlũit̃, ip̃ Ṗo Ṗ̃eap̃-Ṗ̃oin me:
 SĩtiṖ̃ liom̃, Δ̃ pĩoṖ̃an c̃ĩuiñ,
 Ip̃ b̃pĩṖ̃ mo pĩuiñ-pe leiz̃peaõ piot̃.
 Δ̃p̃ Ṗ̃peabãõ p̃uap̃ oam̃ ap̃ mo p̃uañ
 Ip̃ ap̃ Ṗ̃cloip̃tin p̃uaim̃ Ṗo Ṗ̃eap̃-Ṗ̃õta,
 925 Ip̃ tap̃aiõ c̃uiñneap̃, ip̃ obanñ Ṗo p̃maõineap̃
 Ṗ̃ur leaṖ̃ãõ p̃pĩom̃-Ṗ̃lãit̃ Ṗ̃eipeac̃a,
 'Nuap̃i Δ̃ õoĩpĩc̃iṖ̃ Ṗ̃p̃uañ, Ṗan p̃olãp̃, Ṗan pĩañ,
 AṖ̃ur p̃p̃õta Ṗo õiañ aṖ̃ Ṗ̃eimiñiṖ̃,
 Ṗ̃ur tãp̃i cõip̃ Ṗo b̃pĩũc̃t an b̃õc̃na Ṗ̃ op̃ũc̃t
 930 'S Ṗ̃ur c̃ĩuiñ Ṗan c̃eól na h̃eiñ b̃inne.
 Ṗo pĩũc̃ an pĩae Ṗo õũbãc̃ Ṗan Ṗ̃ne
 'S nĩ lonnp̃ac̃ Ṗ̃le na pĩeil̃teanna,
 Δ̃c̃t p̃cam̃ail̃l ip̃ p̃mũit̃ Ṗo leãtnũiṖ̃ c̃uṖ̃aiññ.
 Ó leaṖ̃ãõ 'pañ ũip̃ añ tpeañ-c̃up̃ãõ:
 935 Rãib̃ na p̃eile, pĩaib̃ na p̃eimẽ,
 Rãib̃ le õaoñõãc̃t, paop̃-b̃peãtãc̃;
 buinneán buac̃ãc̃ p̃ult̃mãp̃ p̃uac̃ã,
 'S i Ṗ̃cãb̃aip̃ na op̃p̃uaṖ̃ Ṗob'̃ eiz̃neac̃.

Se Δpc na cléipe, re Δpc na mbéite,

940 Σεαπc na 5Cαεραρ n5lεi5eαl tu;

Seadpc na mios-ban maircaic mionla

'S na βῆλατὰ βρίονταὶ βρέαυταὶ τῷ;

Θυαζαν cunζανταc̄ φαυρινζ flúvpeac̄

Scapteađ rúŷađ réan-čouađ;

945 Ὁ'ράς 1 mbrón ῥαὶ ῥάιο-ῥεαι cπόδα

'S μάϊβ σ'ῤυιλ όιηῶειησ Ὀείηεαδς.

b_a ʒeal an maðaric an reabac roilreac,

Ar eac ba meadurac léim ir rit:

Le ρλυδιζτιῖς λαοῦμαῶ uαρal éαcταc,

950 Δπ ζυαλαινν ρλέιβε ρλαοο-οuilleac.

ḲΔ ḅinn é ḡlaoḅΔc Δ mīlīr-ḅéil,

Δι γλῶσσι τὴν βίαν καὶ ἔρασι-κόνα

1 νοταριὸ ἀν ἐσολ-ῖνιϛ, ριανῖαḥ ραοῦῖαḥ

'S τριὰς ῥαοιὰς ζέλλεαὺ οὐ.

955 ἡ τοῦ θεοῦ ἀγάπη καὶ χάρις πάντοτε

Δξυρ ὕρ-ξαρ λάιουρ λείξεαηητα, αηοιρ.

Ὁ ρίνετο τὺ—μο ἔμελλε!—ῖσαν ὕμν,

Σο θεαρίῃ σύντα ι ηυδιῶ-ἐμῆτη.

1r 10mòΔ 1ΔηλΔ, ηλΔιτ 1r τιξεδηηηΔ

960 Δγυρ βίλε κιάλλμαρ, πέιμ-έεανναέ

1 ποσειδὼ τοῦ ἑλίου ἕο βρόνδ' ἑλάττ

Ξο θεόριΔĆ, τριΔίΞτε, τΔom-θεΔριΔĆ.

1r 10mōΔ ρΔοι ζλΔη ριύητΔç ζροιòε

Δῆυρ κύλφιονη μίοντα θέτο-μίλιρ,

965 Θραζαν νεόναι καθάρται κόμηται

'Sur ráir-ḟear uóizte do' óéir-re aḡoir.

1r 10mòΔ παίρτε βα ρύζμαç ράρτα

Ὁ οὖν αὐτὸ τ' ἀίτμεδ' ἡέδμηδε

1η σελίδα από όλην το λήμα

970 Ὁ γκαίρεδὸ ἀράιν le féile orda.

- Do rcarad̃ ruidicear le clair m̃uair,
 Do rcarad̃ buain ir t̃réd̃c̃t m̃ilir;
 Do rcarad̃ r̃aoite, do rcarad̃ l̃aoir̃t̃e,
 Do rcarad̃ d̃oĩbnear r̃aõḡal̃ta ãnoir
 975 Ó l̃eas̃ ãn b̃ár ãn r̃cuĩb̃ear̃ r̃áb̃ad̃,
 F̃ial̃, f̃liũc̃, f̃áil̃teac̃, f̃aõb̃ar̃ad̃,
 Tá r̃c̃reac̃ũad̃ ir ḡár̃t̃a ãḡ f̃lãt̃aib̃ á̃rr̃a
 Ó c̃air̃eal̃ c̃áir̃o ḡo b̃ear̃ra iñoiu,
 Ó o'ím̃t̃iḡ á̃r ñ-úḡ̃oar̃ ḡuñn, mo cú̃m̃a!
 980 b̃a c̃aoine pl̃úr 1 b̃p̃aõrãc̃aib̃!
 Do b̃ear̃rãinn cuñnt̃ar ãr a c̃rú̃-f̃liõc̃t,
 'S ãr a m̃éinñ b̃a loññad̃, é̃r̃eac̃t̃ad̃:
 Tá r̃iõr ãḡ õĩũc̃ib̃ ir ãḡ p̃rioññraib̃—
 Tá t̃r̃é õú̃it̃c̃ib̃ é̃ib̃ir̃ r̃iõr,
 985 ḡur r̃caḡad̃ a c̃rú̃ t̃r̃é t̃r̃eac̃b̃aib̃ 1 ḡclú̃
 Do b'ar̃ḡõa r̃ú̃ir̃eac̃ r̃éil̃teac̃ñad̃.
 Ir r̃iõr ḡur r̃caḡad̃ 'n-a c̃aõm̃-f̃uil̃ c̃alma
 R̃i-m̃ad̃ c̃air̃il̃ na r̃aõr-r̃iḡ̃t̃e,
 'S o'o'ñ õĩũic̃ b̃uil̃t̃ear̃ b̃a õl̃ú̃it̃ a ḡaol̃,
 990 Tú̃r ḡan é̃alaing̃ p̃r̃éam̃ũiḡ̃t̃e,
 An t̃lar̃la õé̃r̃eac̃, 'r̃ an t̃lar̃la p̃aõrãc̃
 An t̃lar̃la 1 ḡc̃éim̃ b̃a õé̃ar̃m̃ãir̃e,
 Do ḡ̃r̃eac̃b̃ad̃ a c̃rú̃ ḡo õear̃ib̃ 1 m̃b̃rú̃
 Le m̃ar̃c̃aḡ̃ ḡan c̃uar̃ ḡan c̃laoñ ioñnt̃a.
 995 Tá ũc̃ ir c̃ruac̃-ḡol̃ ãḡ lõc̃ lũac̃r̃a,
 Tõc̃t ir buac̃d̃air̃t̃ io' é̃aḡm̃uir̃-r̃e;
 Tá clanñ c̃r̃ãit̃ c̃ó̃m̃ac̃t̃ad̃ ãḡ caoĩ ḡo b̃r̃óñad̃,
 Ñĩo ñac̃ t̃ó̃iḡ̃t̃e o'̃aoñ õr̃t̃a;
 Tá c̃ill̃ b̃é̃it̃ne l̃ioñta le õé̃ime,
 1000 O c̃uãl̃ãĩõ r̃c̃é̃al̃ ḡur é̃aḡãir̃-r̃e
 'S o'o ḡaol̃ta õl̃ú̃it̃, a p̃̃aõrãiḡ̃ ú̃ir̃,
 Le c̃é̃ile ãḡ lũad̃ o'o t̃r̃é̃it̃e r̃ir̃.

- βα κύριε δολὸς ὑπάρχει ἀρετῆς
 ὅπως γὰρ πέμψῃς τοὺς ἑλαιοὺς αὐτοῦ ἀνθ,
 1005 Ὅσοι οὖν συμπεριπατοῦσιν ἐν συμπεριπατοῦ ἀντιθέμενοι
 ἀνὰ ἡμέρας ἐκείνη 1 ἡμέρας αὐτῶν.
 τὰς ἑλαιοὺς ἡμεῖς ἐν-α ἡμέρας γὰρ οὐρανὸν
 ἐν-α ἡμέρας γὰρ ἡμεῖς ἐν-α ἡμέρας ἀνοίξω,
 ὁ λαός αὐτοῦ 1 ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἡμεῖς,
 1010 ἀνὰ ἡμέρας βα ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας 1 ἡμέρας ἡμεῖς.
 βα οὐρανὸν ἀνὰ ἡμέρας τὸ 1 ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἡμεῖς
 ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας 1 ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας
 ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας.
 1015 ἡμεῖς ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἐν-α ἡμέρας
 1 ἡμεῖς ὁ λαός αὐτοῦ ἀνὰ ἡμέρας ἡμεῖς;
 τὰ ἐν ἡμεῖς ἐν-α ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας
 ἐν-α ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας!
 βα ἡμεῖς ἐν-α ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας
 1020 ἡμεῖς ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 1 ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 ὁ λαός αὐτοῦ, ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας.
 βα ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας
 ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 1025 ἐν-α ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 ἐν-α ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας.

- Ὅσοι ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας
 ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 ὁ λαός αὐτοῦ ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας
 1030 ἐν-α ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας.
 βα ἡμεῖς ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,
 ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας ἀνὰ ἡμέρας,

- 'S ba cóimpeacé, calma, cómaé, ariaro tu,
 Maṛi leógan le Ṣallaiḃ cum émilig.
 1035 1ṛ bṛónacé lem' époróe, a cómaódaig ṡporóe,
 Náṛi óeónuiṡ Cṛíort fairo raóṡaíl ouit
 Ṣo tiṡeacét éari calao ó' áṛi otṛmaé 'ṛ a ṡarṛmaó
 fíanṛa fedaṛṡacé faobṛmaé.
 ba mīmīc vo ṛláinte aṡ fūirniḃ feáómacé
 1040 Aṡur mire le cáé óá taorcao ánn
 1o' óún-ra, a cúmaó, ṡo rúṡacé rona,
 A ṡurṛalaig cúmaṛa Ṗáoṛmaig.
 Ní hionṡnaó raóite 1ṛ ruaoḃa ṡan bṛíg,
 O leaṡao 1 ṡcill ṡo tṛéit éu,
 1045 A cóbṛéaig cóṛanta, oimig, oimóeiri,
 Ṣṛíob aṡur poṛṛa na nÓéipeacé:
 Coir Sionann na otonn aṡur lṛpe na long
 Tá ríorma 'ṡur ṡlam 1o' óéiró-pe,
 Ó éríócáib ulao ṡo cṛíócáib Cónnacét,
 1050 An tíṛi 'n-aṛi ruṡao óo céile,
 Cáit an bṛollaiṡ ṡil, fáilṛeacé foirṛileacé,
 bláé aṡur polar na mbéite
 Réalṛacé, ríóṡóa, máoṛóa, mionla
 Séim, ṡan ṛump ṡan baot-éṛi.
 1055 Coirgilde 1 otuamba 1o' foéari, mo nuari!
 Túṡ oṛna 'ṡur buairóirṛi 1ṛ óéaria ṡuirṛi,
 bṛíon ṡan rcaóileao 1ṛ ceó ṡan doirbnear
 Aṛi óṡ 'ṛ aṛi éríonna 1 nÓéipeacáib,
 fá nvearia óoo' éṛann a beit rcamallacé fann,
 1060 Ṣan aitear, ṡan ṡṛeann, 'bui n-éaṡmuir;
 'S tá ṛlaéa na Mumán ṡan veaṛmao ciúin
 Ṣan panna, ṡan tiúin, 1o' óéiró-pe.
 Óo b' aṛṛeacé cúmacé tu aṡ aṛṛe ṡo humal
 Aṛi áéari na nÓúl 1ṛ na oaoṛoacéa

- 1065 Ὡς ἡγλαεὺς ἦν ἥρως τοῦ Κατέρι να ἡγμάρ,
 Ταί εἰς μαίτην τοῦ ἡνάραιβ ἐδουτομα.
 Λε ελαον να τοῖα ἡνά ἀεραιῶεαὶ εἰλε,
 ἡῖοι ἐπείγῃς ἀν ταίρεα νὰομήτα ;
 ἂν μοῖα ὡς παῖδα λεατ ῥιόζαὶτ να βῆλαϊτεαρ
 1070 ἡνά ἡρεα νὰσυρ ταίρε ἀν τραοῖζαίλ ρεο.
 Ἀ τῖζεα ρηνα ἰορα ! ὁ ἡρόν ἀν τραοιζίλ ρεο
 Ὁ ἐρεόρμαρ ῥηῖομ-ρκοτ ῖδαοραῖα
 Ὡς τίρ να η-εαίρπαλ, να ναομή ἡ να η-αιηζεαλ,
 Θεόναῖο ἀ ἀναμ τοῦ ῖδαοραῖο λεατ !
 1075 Στιύρμυζ ἀ ἀναμ ὡς ῥιόζαὶτ να βῆλαϊτεαρ,
 Ἀ ἡρίορτ τοῦ ἡεαννμυζ ὡς ὡδορ ῖρην !
 Ὡς ἀ ἡμῖα ἡεαν ἡαῖτνεαῖμαῖ, ἡρῖαῖβῆεαῖ, ἡαῖτῶα νὰο
 Τός ρεο' ἡεαῖμαῖν ρεῖν ἐ !

ΡΕΑΤ-ΛΑΙΟΙ.

- Μο ἡρεαῖ, μο νυαί, μο βυαῖοῖρτ λεμ' ῖδαοῖαλ ἀρῖ,
 1080 Μο ρερεαὺς ἦν ἐλῶαῖν, μο ῖρῶαῖρ-ρεαρ ἡραοβῶαῖ
 ἡῖοῖε
 ἡ ἡλαῖρε ἡμῶαῖρ ἡ οἰαμῶα, τῖεῖτ ἦν ἡρῖζ,
 ῖλαῖτ ἦν ἡρῶαῖν ὡβ' ὡαῖρλε μέῖνν ἡρ ἡῖομ.
 ἡῖομ ὡοῖλβῖρ ἡαοῖ ροῖβλεαῖ, ἡ λῶν-ἡρεαῖ ἡδεῖεαλ
 ἡῖοβ οῖρῶεῖρ, ῖοῖζ-ἡοραηταῖ, ἦν ἐλῶρ λε τῖεαν,
 1085 Ταοῖ τοῖῶαῖτῶα—ἡ ῖοῖρ-ἡοῖνῶεαῖ λε τῖῶατ ἀν ρεαλ,
 ῖῖομ ὡνναῖρῶα, ἡῖοῖε, ἡοῖμ-ῶεαῖρ, Σεαῖζῶν ἡεαλ
 ῖδαοῖ.

- Σῖν εαοραῖβ ρεῖλ μαῖρ νόῶαὶτ ἡ ἡ ῖαῖλτεαῖ ἐ,
 Συρ μαῖρβ, μο ἡρόν ! ἀν λεῖζῶν τοῦ β'ῶῖλνε ρεῖμ
 ἂν λαῖοῖοητα, ὡζῖμαῖρ,—ὡῖραην ὡῖμε ἡρ ἐλῖρ
 1090 ῖε νῶεαῖρ ὡαμ ὡῖρα ὡῖρα ἐρῶζαῖ, μο ἡρεαῖτ.

Ἰὼ ἐρέαδες ἢ μ' ὀργαῖο ζο τοῖλβ, μο ἑάρ, μο ἑνεαο !
 Ἐρεοβ ἢ κορναμ νὰ βροῖβλεαδ, τλάιτ ζαν ῖρεαβ ;
 Τά ρεαν ἢ ροναυ ρέο' ἑυμαυ ζο βράτ, α λεαο !
 Δη βροιαδ βρολλαιζ-ζεαλ κοιζιτε το' ῥάιριτ, μο
 ἑνεαδ !

XXX.

φόξαιμ ἀν ἠόραναιξ.

1095

λεατ μοῖδα } μαίλλε re πιαράs μαc
 } ἡεαράιλτ, δον ο' όρω ολλάμ-
 } αντα na ἡάιρω-λειτε πέαμ-πίότε
cum uίλλιδιm uί mόρίδιn, Scol-ορω δρι ῢλιδḡ ἡCυα,
1 ἡCονοδε ῢοριελάιρῡε.

1100 ΔΣ ΣΕΘ *čũğat* ı *n-dimn* *an* *ũııto*, *ođ* *aičnuğdō*
ũııt *beıč* ı *bpeapııan* *ıom'* *lāčaiıı* *ΔΣ* *m'aitııeab* ı
*m**b**ai**le* *uı* *čionıııđolaiō*, *ai* *an* *ıeıčmeadō* *lā* *ıe'n*
mııor *ıı* *neapı* *ũııınn*, *ıomđıınn*, *ıonııııı* *ğo* *ııađbııııđ*,
mā *čığ* *leat*, *ıııeapııı* *ıomčũbđaiō* *ai* *na* *caıııııııııı*

[illegible]

ΤΙΣΤΑ πέμ' λήϊμ ἀν τ-οὔτμᾶθ ἰά ρίεᾶθ οὐ'η
 ῖοιρ Διβῆιρτ, ι mβλιδῶδιν οὔοιρ ἄρ Σλάννιγτε,
 ρεᾶτ ῥεᾶθ οὔεᾶς σεᾶτμᾶδῶ 7 ᾶ σεᾶτμῖρ.

PIARAS MAC GEARAILT,

Արօ-Տիրիւմ Լեւե մօջա.

XXXI.

ΒΑΡΑΝΤΑΣ ΔΗ ΜΟΡΑΝΑΙΣ.

1115 leat moʒa } maille re piaras mac
 } ʒeapailt, don v'óro ollam-
 } anta na háro-leite réam-
 } ráiote.

Cum ʒac áro 7 foconnhrtábla ap feaó na leite
 céadna, ʒur cum luét a ʒconʒanta 7 a ʒcabapta.

1120 Vo ruar mé áiteam iomplán ʒo bful i bfaizir
 nó i bfoirte éizir ap ʒliab ʒcua rcól-maizirtir
 rcaiteólaé, rapb ainm uilliam O móran, vo tuz
 ʒo meapóa, malluizte, mí-béapacé, 7 ʒo huallaé,
 éadotrom, eapráioeacé, briaépa borba baot-ʒlópaéa,

1125 7 áiteapca eapumla iliomóa, vo ppealáioib uairle,
 oirpéapca, áro-céimeacéa, vo cléimeacéaib cuanta,
 ciallfoirbte, cpaibteacéa, v'ollamnaib unʒta, eó-
 laéa, oll-blaóacéa, 7 v'pilióib feapacéa, fíor-liomta,
 pocál-ruuizte, noc nac muizteap a leap v'áimeam

1130 ronn, ʒion ʒupb neam-píomta iav leat ap leat in
 an áiteam vo ʒlacap, ʒur fóp ʒup maioúeav ʒo
 mí-cíallóa leir an uilliam O móran réam-ráiote
 ʒup ppiomta, ʒup páitizte, ʒup líomta, ʒup léipe, ir
 ʒup léip-óeapuiʒte é péin i n-eólap, i n-iomair, i

1135 n-iompcaoileav na n-aómao, i n-ilcéapoiab na
 n-ealaóan n-éapraimail néimeannaé, ní hé amáin
 'há ceacéap ve n-a píolónaéaib ampa oirpéapca
 po, acé fóp ná iav ʒo huile, ʒion ʒup ʒlac ceacéap
 ve na ʒráóaib le n' oipeantap neac i n-ealaóain

1140 piam, 7 fós, map óiúlt ʒo meap-óána teacé tom'

láḡair ar ḡcur fógairma éuḡe i n-aḡnm an úirḡ an
 t-oḡtmáḡ lá ve'n mīor áibḡeirḡ inḡ an mbliáḡain
 o'aoir éiríorḡ reáḡḡ ḡcéáḡ oéáḡ ceáḡraḡáio 7 a
 ceáḡair.

- 1145 **Δḡ seo** m'áitne 7 m'óruḡáḡ uime sin óib 7 oo
 ḡáḡ n-aon aḡaib ḡo nḡárinḡar ríorḡḡa ríor-luaḡá 7
 lorḡairéáḡ lán-uríam lib 7 ḡo léiḡḡíḡe rḡimeáḡḡa
 rḡríob-luaḡmneáḡa fá ilḡríóḡaib leirḡe mór-aiḡble
moḡa ionnur ná fáḡar lib áill ná ároán, bruaḡ
 1150 ná báirḡeḡ, clair ná cuirḡe, cnoc ná céirḡe, coill
 ná curḡaḡ, orom ná oruiméáḡ, oúm ná oiaḡar,
 ríḡḡ ná fáraḡ, ríáḡáḡ ná ríáḡḡáḡ, ḡorḡ ná ḡlar-
 bán, ḡriánán ná ḡrián-ḡnoc, íáḡ ná imeáḡḡ, lúb ná
 luiḡ-ḡorḡ, lior ná leaca, máiḡ ná mínleáḡ, maiḡis
 1155 ná moḡar, moḡ ná neannḡḡḡḡ, orḡ ná orḡear, or
 'ná oileán, porḡ ná ruáḡair, poll ná póran, por
 ná ríḡḡḡeáḡ, ruarḡ ná ruáḡán, ríáḡ ná ríorán,
 rḡirḡ ná rḡirceann, rḡeáḡ ná rḡuúḡ, tuarḡ ná
 tuláḡ, uaiḡ ná uille; 7 ḡo háirḡḡe ná fáḡaíḡ
 1160 bléan breáḡ-ḡnuic, cuar cḡainn, clab carḡaiḡe,
 cḡarḡ cumair, orannḡ ooiḡneóḡe, for fáirḡe, ḡloc
 ḡáirḡir, ḡleann ḡuairéáḡ, íḡe uirḡe, láir láḡe,
 monḡ muine, neáḡ oruirḡe, pur pluairḡ, roc ruáḡḡḡe,
 rḡuímáḡ rḡairḡe, ríḡ ḡalmán, 'ná áit uaiḡneara,
 1165 fá ḡeórannáib fairḡinge Sléibe ríor-fáḡa rean-
 ḡCua, ḡan lorḡ 7 léir-ríuínáḡ ḡo rḡíóḡnámaḡ 7 ḡo
 oíḡeáḡḡáḡ ḡo ruá 7 ḡo rḡíocfáir lib an ḡuilliam
 rḡéáiráirḡḡe oo lámáḡ, 7 ar n-a ḡáḡáil, ḡáḡaríḡ
 i nḡeimlib 7 i nḡlaráib ḡo oarḡ, ooḡḡ, ceanḡáirḡe
 1170 éuḡam-fá ḡo ronnḡaḡáḡ é, ḡo n-imḡirḡear oḡiḡe air,
 oo rḡir a éionḡḡa.

uime sin, Seo é bui ḡcoḡáḡḡa 7 bui mbárinḡar,

Δρ η-α ἐὰν δαίητ ρόμ' λάμ 7 ρόμ' ρέαλα, 1 μβαίλε
 υἱ Ἰοννηφαολαῖο ἀν τ-οὐτμάο λά Δρ ρίοιο θε'ν μίορ
 1175 Διβζεῖρτ, ιηρ ἀν μβλιαῖοαῖν ο'δοῖρ Δρ Σλάννιζε,τ,
 ρεαὶτ ζεαὶτ ο'εαζ σεαῖρμαῖο 7 α σεαῖρ.

ΠΑΡΑΣ ΜΑC ΞΕΑΡΑΙΛΤ,

Δρ-ο-Σηημιαμ λεῖτε μοζα.

XXXII.

λεαῖτ μοζα } μαῖλλε ρε μαῖρταν λυῖταρ,
 Calbin, Cιομβαῖλ, 7 melangton,
 σεαῖρμαρ οε ρρῖομ-ὀμῖμαρλε Ιηημν

1180 οο ἔμ ζαῖμ ὀρῖοιζετ 7 βαῖρὰνταρ οο ἐὰν δαίητ
 αμαὶ Δρ ρεαὶτ να λεῖτε σεαὶτνα 1 ζκοῖννε ζαὶτ η-αον
 οε'ν ζελέ-εαζλῖρ, ἔμρρε, σεαζλῖζ, ἔκοῖννεαλ-βαῖοτε,
 νοὶτ οο ἐρῖεζ 7 οο οἰύλτῖζ οο να ζρῖαῖοαῖβ οἰαῖοα
 οεαῖρμααῖα σεαῖρτ-βηαῖρμαῖα 7 οο να ηῖρῖοαῖβ
 1185 αοῖβνε, ἀῖλνε, ρῖορ-ηαοῖμα, 7 οε βρῖζ ζο βρῖαῖρμα-
 μαῖρ οεῖμῖν 7 λῖρ-ἔμννταρ ζῖρ σεαζαῖλ 7 ζῖρ
 μῖοιζ οἰνε οονα οἰαβλαῖοε ορῖο-οἰνῖζ ἀῖρτε ἔμ
 α βεῖτ 1 η-α οεῖρμῖοαλ αζ ἀν ἀρ-ο-μαῖζῖρτῖρ ρῖν 1
 η-ἀρ ζκοῖννε, .1. λῖρρε, ζο μβεαὶτ ρε μῖοῖμαλ
 1190 μῖοῖμαρ μῖρ ὀμῖρμαὶ οὐ'ν οὐτμάο ηαηηαοῖ, οο Ρῖζ
 λῖαμ ἀν ἔμαζαῖρ, ο'Αηνα βολαῖν 7 οο μῖοῖμα
 εῖλε οε ρνα οεαῖνμαῖβ, οαῖβ αῖνμ 7 ρῖοῖννε οὐ
 οἰαῖρμῖο οὐ ηαῖρτ, οο βῖ ταμαλλ 1 η-α Σαζαῖρτ
 ραῖοῖρτε ἔαρ 1 ζαῖρμῖοαῖβ, ταμαλλ εῖλε 1 ζαῖρ-
 1195 ραῖζ ἔααῖλ ρε ἔαῖρμαην ὀοῖτῖρ οἰαῖοα οεαῖρμαὶ
 οεῖρμῖοαῖα μαc Ἰονηαοῖτ, εαῖρρῖο ἔλῖαα, ἔαῖρ-

breað 7 Ruir. Aēt ēaŋa, cūm Ʒo mbeað meap-aiēne
 aƷaiþ ari an nÞiaŋmuio mēam-máiōte bēapƷam-na
 oīþ a cōmapiēai Ʒóiŋt 7 eólar ari a ōŋoiē-mēinn 7 ari
 1200 a Ʒníoŋapiēaiþ ōéiŋtineaða Ʒalaēa Ʒé mari leanaŋ.
 Tā Þiaŋmuio ōeao-þuiōe ōiaðlaiōe O hAiŋt aēari-
 naē, aiŋmianaē, aiŋciōŋaē, amplaē, bŋaŋaē, bŋeāƷaē,
 bŋeallāē, bŋuiŋeāmāil, bŋuiƷneāē, całƷaoiŋeāē,
 cam, canncapiāē, caŋaoiŋeāē, cealƷaē, clāmāē
 1205 clampaŋiāē, cleap-þeaēāē, ōāna, ōona, ōoiēā,
 ōŋoiē-Ʒnóēāē, ōuapiē, Ʒeallēāē, ƷeapiƷaē, Ʒŋaoēāiōe,
 ƷapiƷ, Ʒlaiŋ-Ʒnéiēāē, Ʒŋāineāmāil, Ʒŋuamōa, lān-
 ōiōbapiēā, leām-laþapiēāē, léamŋari, loiŋciƷē,
 lomapiēā, lom-luiŋneāē, māilīŋeāē, mālluiƷē,
 1210 maŋŋŋaē, maŋluiƷēāē, meiŋƷeāē, mīþeapiāē, mī-
 nāŋūiēā, naŋmāiŋeāē, Ʒeacāmāil, Ʒlucaē, Ʒúcaāmāil,
 Ʒoiŋt-Ʒúileāē, Ʒur-ŋamāri, ƷiōƷ-þoŋaē, ƷiƷŋiŋ-bēalāē,
 Ʒuapiāē, Ʒeapiþ-laþapiēāē, Ʒilēāē, Ʒuiŋŋneāē, Ʒu-
 þaiŋŋeāē,—ŋo cūŋi Ʒleó 7 buaiōiŋt ari Imŋŋeāē na
 1215 þŋŋaiēap ŋo ēŋeāēŋuiƷ 7 ŋ'aēŋuāiō cneāōēā
 ēŋiōŋt, ŋo cūŋi þaiŋŋiōƷan na nAiŋƷeal aƷ ŋileāē
 na nŋeōŋi, ŋo cūŋi cneāē 1 Ʒŋŋoiōēiþ na naōm 7 na
 n-eapŋal, ŋo cūŋi ceó, bŋiōŋ, ŋoiłƷeap 7 ŋiombāō ari
 eāƷluiŋ ŋiāōa ŋeāƷ-ŋomŋlaiƷ na cŋiēe Ʒeo leiēe
 1220 mōƷa 7 ari mōŋiāŋ leo ŋe'n ƷClēŋi mīliŋ cōŋóŋŋaiƷ,
 ēaiēŋeāmāiƷ, ŋeāƷ-mūŋŋte Ʒeo Inŋe Ʒāil.

uime sin, an uapiŋ nā ƷaƷaŋŋ 7 é Ʒém a ēaþaiŋt
 Ʒuap 7 Ʒeapam cūm þŋeiēeāmŋaiŋ, ƷóƷŋaiŋmīō, 1 bŋéŋ
 þŋŋiācail 7 umlaēā, ŋo Ʒaē uile bāille nuāō-
 1225 þeapiēā 7 cōŋŋŋŋābla cūmāŋƷ-Ʒuāilneāē, Ʒaē uile
 clēŋeāē luaiē-mēŋeāē, Ʒaē uile claiōŋe cuiŋŋe,
 claoŋ caillēāmŋaē, Ʒaē uile biēeāmŋaē bŋeāƷaē,
 bŋaŋaē, cealƷaē, cleapiāē, Ʒileāē, Ʒuapiāē ari Ʒeāō

na leatá céadna móir-fóndais Moḡa, de bhríḡ na
1230 móir-cómáctá atá aḡáinn, ḡan oúltatō "

An Dairmuir car Ó hAirt o' éileam
A loḡ ḡa éuaratō ḡo buan ḡan téarnam
Ar fuair cuiraisḡte, bogaisḡte ir rléibte,
Bailtí muar, cuanta ir céirce.

1235 Cuairuisḡir áir-énuic, bánta ir ḡaoréatō,
Cairléain feannta, ḡleannta ir féite,
Cuairín cumair ir imeallaiḡ crad-muir,
ḡac tráisḡ ir cuan ar fuair na héirceann.
Torruisḡir éair 1 n-iarḡar béarra
1240 Na fáḡair oún ná cúirt 'ná dol-briḡ,
Long 'ná báo 1 ḡClár luirc f'éirilm,
ḡan rriúatō ir loḡ do rḡollair an éirḡ.
Ná fáḡair beanntairisḡ ar ionntaib éinne,
Cuan Dor na long 'ná Dún na Séada,

1245 An Scirín ḡan fuiréall ḡan éileam
Ná Clanna Cailte na lairce dorḡa,
Ar loḡ an rcamairce óamanta céarḡa.
Ar rain rreabair ḡo meannnac rāotrac
ḡo Corcail na ḡCuan ḡo luaimneac léatmar

1250 Ir déimr loḡ ḡo briḡruisḡteac éirneac
Ar Dairmuir rrair Ó hAirt an méirleac;
Acḡ ról, a óairce, ḡo n-innréar rceal oib,
ḡur éir an raille le n-a anam 'r a méirreac
ḡo huib Maḡ Caille le hiomarca rāotair

1255 Aḡ iarḡatō coimrice 1 ḡcumairib éirín;
Leandair ḡo olúit an rrionnac déirneac
Ir cuirō a loḡ ḡo hobann le rāodar;
Ná fáḡair ḡlean 'ná poll 'ná r'éir-énoc
ḡan rriúatō ir rruabal ḡo olúit o'á éileam.

- 1260 LÁ Féile Séagáin do éuala ó uasal tréigítead
 So bfuil an fadó i gCilliait fá ódol-bhac,
 Agus é 'n-a minirtir cuirpe créimte
 Agus bean acarad aige ir cléir-éad.
 Ná mairiú-ré a' gúnaí duhá 'ná a béadhar ;
- 1265 Oclán ghuaim ir buan-énead cléib ari ;
 Saiḡeao nime galairi ir greamanna ir géar-ḡoin
 ḡad don lá agus trác o'á céarad.
 So mairiú céad bliadain 'rna panta céadna
 Ir conairt na folá o'á rtolad ir o'á créimead,
- 1270 Naitreacá nime 'na cpoiré mari éag-bhog
 'S a éionnta mallaiḡte damanta 'á óarad ;
 Céad cnead 'n-a cpoiré o'á o'ruim ir péin-bhuio,
 A éli 'r a céann 'r a méadairi o'á réadad,
 O'á rtracá o'á o'á piana o'á oiaadail go raotrac,
- 1275 Mar eus ré ainm ari aiter ḡan béara
 Ir o'ruim do éadairt le flaitéar mhc Dé ḡil,
 Cuir cogad, ḡleó ir bhón ari naomáib
 'S an mac míorbúiltead múirnead naoméa
 Sur fuiling báir le ḡrád do'n rmeirle
- 1280 Ir o' iomcuiri an cpoic go doilb véarad,
 Ari mullad an énuic annarain do céarad
 le hiomad panta oiana véirtnead'
 Íora milar cum rinn-ne fadarad.
 Ciac ort-ra, a Óairmuio, ir léan ort,
- 1285 Oclán dúbac ir puóairi ir créim gairt.
 Cá ngeóairi, cá rtaorairi, cá racáiri ari éan-cori ?
 Ir go mbéiri lá an luain io' éuail boct oaréa.
 Or comáiri do fúl béir rcrúad ir léirneac
 Ir braitéamnar caoin ag íora o'á éanaim
- 1290 Oligte go coméiom ir loirḡ ir léir-mear
 Ari do ḡnoimairéib malluigte damanta, a méirliḡ.

- βειρ-ρε το' ρτρίλλε—ιρ é ρεο αν λά léim ουιτ
 Κά γεαίτρη το ζύναί ουβα,—το βέαβαρ ?
 Κά ηγεόβαρ το ρεαρηα, το ζαίρce 'ρ το έρνε
 1295 'ηά αν μέριρρεαé μάλλινζε μαρλινζ ιρ όδοι έυ.
 Όαρ λέατ βα μάιτ ιρ βα ζλαν το léim-ρε
 Έαρ μόιν, έαρ γεατα, έαρ cαιρε nó ρέιτε,
 Δζ οέαηαμ μυρταρι le ρuinneam ιρ ραοβαρ
 'S Δζ ταιρρεάντ clú 7 λιντ το ζέαζα.
 1300 Τυρμωιν, τρεαρcαιρ, ζαλαρ ιρ cρέim ορτ
 Όο ριnn ο'ηαη το όαμαιντ le léim cυιρ,
 Léim le'ρ ρcαριαρ le ρλαίτεαρ mhc Όέ ζιλ
 ιρ léim το cυιρτό ζο ηιρμωιν όδοι έυ.
 βειό τυ ρανν-λαζ, cμαννωα, cρέimτε,
 1305 βειό ροιζεαοαί nime τρέο' cροιόε ζαν ραερωim,
 βειό το náμαιο ι ζclάρ τ' έαοαη,
 μειρce, ορúιρ, ιρ τnúτ, ιρ cραορ cυιρ.
 Νί cυιζim ζυρ ταιρβεαé αν τεαζαρc ρο léiζεαm ουιτ,
 Νί βαοιρ 'ηά ζλαζαηρεαéτ, ζανζαο ná βρέαζα,
 1310 ζο mβειό Mac Διρτ 'η-α ρρπειαρ ρέ όδοι-cνεαο
 ι ηζλεανηταib ιρμωιν τωιτε le βρέανταρ.
 Cρυαόταη βάιρ ορτ, ράν ιρ ζέιρ-cνεαο
 ιρ βυαόαρτα ατάο α λάν οεο' ζαοлта,
 εαζλινρ ιοηημaic, múιντε, mαοορόα
 1315 Δ λεαηαρ ζο ολúιτ ζαé cύρηα ηαοmτα.
 Όοéτύιρ O ηΔιρτ αν ραζαρτ léiζεαηητα
 ιρ Ταόζ το βράέαρι λán οε όαοηοαéτ.
 Όο cάιρτε ι ηζλεό ζο βρónαé τραοéτα
 ι οταοb το όαμαιντ, το mαρλαó ιρ το clαοηαó.
 1320 Δ έρúιό βοiéτ αηηοειρ, cαο mεαρηαι α όέαηαμ
 Nó cαο é αν οιαβαλ το cυιρ cιαé ιρ οαολ-βματ
 Δι το ραόαρc cυμ οειζιлт το όέαηαμ
 le hίορa mίλιν, Δ όλiζετ 'ρ Δ ηαοm-Script ?

- ΓΛΑC-PE COMAIPLE 1 ΓCÓMΔIPI TУ ΠΔOPIΔÓ,
 1325 SPPIEΔZ T'ΔIΓNE, 1P TΔBΔIPI-PI ΓÉIPI-ΓEΔN
 OO CPIOPT TΔPI N-ΔIP 1P ΓΛACPAIO SÉ LEAT ;
 MΔ BIONN OO CPIOYΘE OΔ ΠIPIB CÉAPTA,
 OYΔIL T' YÉT 1P BIOY ΠYIT OÉAP LEAT,
 SMYΔIN Ó CPIOYΘE ΔPI OO CPIOCΔIB OÉIYΘEANNAC' ;
 1330 SMYΔIN ΔPI ÍOPA CPIOPT MAPI CÉAPAY
 ΔPI CPIANN NA CPIOIPE LE OYPIPAN 1P OΔOΛ-BPIAT.

ΔN CEANZΔΛ.

- MO CPIYΔZ TY PEAPTA, MYPIA NΓΛACPAIP MO CÓMΔIPIE
 1 OTPIAT,
 S MO CPIYΔZ MÓPI T'ANAM BEIT OΔMANTA 1 MBPIÓN
 ZAN TΔBΔCT.
 IO' CYΔILL BOCT CAITTE PE LEACΔIB ΔZ OPEÓZAY ZO TΔIP
 1335 'S NA PLYΔIZTE OEA MΔN OOO' PTPIACAY 'P OOO' OÓZAY
 OE ZHAT.
 ZNATYIZ PEAPTA TEACT ΔPI MOTO NA NZIPAP
 1P ZPIAYOYIZ LET' ANAM TAITNEAM MÓPI NA NEAM,
 PΔZ AN PEACAY 1P PEACΔIN CLO NA MBAB
 'S 1P APY BEIO ZPIAYAM ΔZAT, ZLOPI 1P CAIL.
 1340 OO CAIL 1P OO NÓP 1P OEOPIAC OYBAC LE CLEIP,
 MAPI O' PΔZAP LÓCPANN ZLOIPE 1P CUIPT NA NΔOM,
 OO CAYPOE 1 NΓLEÓ LE BPIÓN 'P LE TYPIPIING OÉAP
 'S NA TAYITE LEÓ, PE CEO, ZO CYMAC IO' OÉIO.
 IO' OÉIO-PE 1P CATAC LIOM ZPIEAYOYIZTE TAYITE TPIMAT
 1345 MAPI CPÉIZIP PEALB NA BPLATAP 1P ZPIAY NA ZCLIP,
 LE ZAEYΔIB CEΔZAC', MALLYIZTEACT PIAYOTE 1P MIAN
 OO MEIPPOPEAC OΔMANTA ΠNAYOMIO TY ΔPI LAYM AN
 OYABAIL.

Δουβδαίρτ Όιαρμυιρ Ο ηΔαίρτ μαρ λεαναρ:—

“Muna bfuil mo éireodaim go cóir,
 Ar éadob an óir ir mé ir lidig.

1350

Ir duine dona atá mar atáim
 Gan an raogal im' láim 'ná Dia.

XXXIII.—AOR.

Διρλίγ το μιννε βάοτλάε mac Cúométain mic
 Férlim uí Seacnupa do Seagán Dall ó Súilliobán
 1. Seagán mac Pádrair páorí báile uí Éadáin i
 nÓeíread, bráđairi βάοτ, boib, leat-μυιρ, o'Óro
 ηδοιμ Δυγυιρτίη, do éréig ir do éarμυιρníg an tÓro
 μιδάλτα μιδάμρι beannuigíte i n-a μαιβ ré, Δγυρ
 atá anoir i n-a μινιρτιρι i nÓúηγαιβάν fé gúna
 óub, 7 gυiab fairé raogal an gúna 'ná raogal an
 μινιρτιρι.

Έεανγμάιρ τράε μέ λán-λαγ τραιοέτα
 i mbóitrib gleana i bpeapantap Óeíread
 Ir mé go buaióearítá uaiagneac léanmari
 1355 Cum ruain ir coúlaτα bpoιruiγ mo néalta.

Όari liom gυi éairteal im' aice an laoc poim,
 An bráđairi Seagán 'n-a rtráill gan éan-μoιρ,
 Cóim dall le púca ir gan fiú na léine
 báin' mar do éleactao Δγ τεαγαρc a éréada.

1360 bí rceon 'n-a gnúir, bí cnú 'n-a éadan,
 ba óeapac áttuipread arμuildeac cpeáctac;
 O'féac an μaille 'r a τεανγα ar a épaop-élab,
 mar beao tapb Δγ álpao ir Δγ géimniγ.

1365 Ὅο ἐεαρδ' ἡμ' αἰγνε πρεαβαῶ ζο ἡέαρκα
 1ῤ ὅο ὀρμυρεαρ' ἡ-α ὀάιλ ζο ὀάνα ταοῖβ λειρ;
 Οὐβαρτ ζο βρεαα α ῤαῖμαίλτ λε τρέιμπε
 1 βριγίῡρι ϣαζαίρτ αζ τεαζαρε α ἐρέαοα.

Ἡυαίρ ἐρὸμ αῤ ῤρεαζῤα ἐαβαίρτ ὀομ' βρείτῤῡβ
 Ὅ'ειμῡζ ϣτοιῤμ λέ'ῤ ϣιτέαῶ να ὀαοῤ-ἐνυιc,
 1370 Ὅο ὀύβαῖῶ, λε ἡανα-βεαρτ ϣαμαλλὰς, ῤοέβυρ,
 1ῤ να τάιντε αζ ϣρεαοαἰζ λε ἡανῤαίτε 1ῤ βαοζάλ.

Ὅο βρύετ αἡ ῤαίρῤζε ϣρεαῤαῖλ ϣῤαοῶτα,
 Τονηταῶα αζ ϣοῤμαῶ ζο αῤαῖμαίλ ϣῤαοῤαῶ,
 Αλλτάν να μαῤα αζ πρεαβαῶ 1ῤ αζ πλέαῤαῶ,
 1375 Δῡμυρ 1ῤ ὀεαῖμαἡ 1ῤ ἐέαο ὀρεαμ ἡάῤ λέῤῤ ὀαμ.

Ὅο ϣεἡἡἡ αῤ cúil nó αῤ cúinne εἰζῡἡ
 Σϣοῤαίρε αἡρ-βυῖῶε 1 ἡ-ἡαῤῡἡαῖῶἡβ ζέαῤα;
 Α ὀά ἐρὸβ, 1ῤ α ἐῤυτ βα ὀείρτνεαῶ,
 1ῤ colζ ἡῡἡνεαῶ ἡῡἡε αῤ αἡ βπέῤτ ὀυἡβ.

1380 Δζυρ οὐβαίρτ λε Σεαζάν, “α ζῤῡῶ ὀο ἐλέἡβ-ρε,
 1ῤ τυ α βἡ υαἡμ'ῤ 1ῤ ϣαίρc ὀο ϣέαλ ουἡτ;
 1ῤ ϣαοα με αζ αἡτρεαβ ϣτάτ 1ῤ ῤέἡμ ουἡτ
 1 βροῶαῤῤ να ϣιζτε 1ῤ να ἡβῤυἡῡζεαλα ζϣῤαοῤ-ἐοῤῤ.

ὀο ἐαβαῤῤ ὀο ζεαβαῤῤ αῤ ἡ'ῤαλλαιῡζ ζο ἡέαρκα
 1385 Ḳum βεἡτ 1 βροῶαῤῤ ζαῶ ϣοῤτα αα 1ῤ τρέἡε
 Ὅο Ρἡζ να ῤῡοζ-βαν ὀο ζῡῖῶεαῶ εἡῤεαῶ
 1ῤ ὀο βαινεαῶ ζο ὀαμαντα α ζεαἡἡα ὀε ἐλέῤῤ ἐῤῤ.

ἡἡ αῤ ϣεαῶ ταμαἡἡ ἡά ϣεαλαο ζαν εἡρεαῶτ,
 Δετ αῤ ϣεαῶ να ῤῡοῤῡῖῶεαῶτ' 1 ἡβῤῡαῶῤαἡζεαῶτ
 βέἡτε,

1390 ῤέ μαῤ ἐλεαῶταῤ ζο ἡαῤῡἡἡτεαῶ ϣῤαοῤαῶ
 1 ἡ-αζαῖῶ ὀἡζε ῤεαοαῤῤ λε'ῤ ϣαῤαῤῤ ζο ἡέαοτῤομ.

Πέ παῖο ἢ βεῖο φλαῖτιρ ἢ ρεῖλβ ἡνὶc Ὁέ ῥιλ
 'Ἠά ἀν ῥλόιρε ἡνὶλρ ῥαν τιμε ἀῥ ναοῦαῖβ
 'Ἠά οἰαβδαῖλ ἢ ἡλρμῖονη ἀῥ ρυαῖα ἢ ἀῥ ρέοααῖ
 1395 βειρ-ρε ἀνη τρεαρκαρῖα οἰαμαντα ἢ βρεῖν-βρμυο.

βεῖο οἰc ἀανη ἢ οἰc ὀμῖανηοαλ ἀρεῖμτε
 ἀῥ ριαρταῖοῖβ οἰβδα ὀ'ά μβρμυαῖα ἢ ο' βέαλ-ρα;
 βεῖο οἰc ἀανηα ὀ'ά ρτραααῖ ἢ ο'ά ρέαβδαῖ
 ἀῥ μαορμῖοῖβ ραῖαῖα, ἀῥ οἰαβδαῖλ, ἢ ραολ-αῖοη.

1400 ἢ ἢ-ἢοηαῖc ἢα ρῖοτ' ἢ ο' ραῖοηαῖα ἀρῖορῖα,ῥ,
 ἢμῖρτ ἢ ὀλ ἢ ρῖα βέῖτε,
 βεῖο ἢλε οἰαβδαῖ ῥο ριανῖα ραοῖραῖ
 Ὁοο' ἀαῖαῖc ἢε ρεανηαῖc ὀ ραρμῖρ ἢο' ἀέῖλε.

μῖαῖα ἢορῖα ἀρῖορτ οἰc ἀαρῖαῖ,
 1405 ἢαρ ἡνὶc οἰc ἀρῖρ-ρε ἀρῖρε ὀ'ά ναοῦ-ῥῖλ
 ἀῥ ρῖλεαῖ οἰβδαῖ ἢο' ἀῖοηητα, ἀ ἡέῖρῖα,ῥ,
 ἢ ἢα φλαῖτιρ ρέ ραμῖαῖαῖ ἀῖαῖρ ἢ ῥέῖρ-ἀεαο.

ἀρ ἢορ ἀν ἡαορμῖα ὀ'αλρραῖ ῥο ραοῖραῖ
 ἀν τ-αῖρῖοῥ οἰc ὀεῖη, ῥαν ἡοῖλλ, ῥο ρέαρταῖ,
 1410 βῖα ἡαρ ρῖη τῖ, ἀ ἀρῖο, ἀῥ ρέαβδαῖ—
 ἀῥ οἰαμαντ τ'αηαμαν ἀρ ἀῖααρ βεαῥ ῥαοῖαῖα.

ἡῖορ ῥαβδαῖρ-ρε ρῖρτ ἢε ἡῖρῖε ναοῦαῖ
 'S ἀν τ-αῖηααῖ οἰc ῥῖαῖοῖα ῥῖ ἢ ἢαρ ἡαρ ῥέαηαρ;
 Ὁο ραρμῖρ ῥο βῖαῖ ἢε ἀῖλ ἢα ναοῦ-ῥῖαν
 1415 ἢ ἢ ἀν τῖρῖεανη ρῖαῖ, ἢο ἀρ! ἡαρ ἀρῖαῖρ.

Ὁο ἢεαναρ-ρε ἢορῥ ἢα ἡβορβῖα ἀεαρτα
 τῖ ἀῖορ ρῖοματ ρέ βῖοη ἢ οἰαορ-ἀεαο,
 ἀν τ-οῖαῖαῖ ἡαηρῖα ῖ ἢ βῖαηῖοῖα τῖαῖ ἢεῖρ,
 ἀηηα οἰαμαντα, ἀν βαρταρτ βῖοῖεαηα.

1420 'S a hínḡean rcóltá uóíḡte i nḡaorí-ḡneao,
 eilír, ḡrearcaraó eadḡuir naomḡta,
 eapḡoíḡ iḡ raḡaírt iḡ baírríḡionna maoríóa
 uo bíóú aḡ cantain na ralm ḡo réanmáir.

ḡírrí Cḡomaíl 'n-a rḡolláíre ḡéarta ann
 1425 ḡan truaḡ uo ḡrearcaraó rearcáo ue ḡéarḡaíb;
 uo naoríḡeanán, leabḡ 'ná an réan-uíne aorḡa
 níor ḡorruíḡ a ḡíoríḡe cum raoríre uéanaím.

Annraí an pḡútaḡ, brúíḡte i n-éaḡ-ḡruíḡ
 'S mar mḡnaoi aḡaraḡ aḡḡe Jane Seymour;
 1430 éaobaro cuírríe imíḡte tráoḡta
 'S míre u'á uḡeaḡarc ḡan laḡaó ar mo béal-ra.

Ue bríḡ ḡo maḡar im eapḡoḡ aḡ uéanaím
 rḡoríḡe rultmáira ḡo ueimín mar ḡéilleao
 uo hannaí raḡanta malluíḡte, an rḡéírríe
 1435 'Nar mīc uo rḡaraḡ iḡ ḡeangalaḡ bé leir.

Uo rḡaraḡ ó'n Ríogán mánla béaraḡ
 beannuíḡte baḡamáil lán ue uáonḡaḡt,
 U' éir ríḡe blíaoain ḡo maḡalta, réim-ḡírt,
 Uo beíḡ 'ḡam i nḡíraoam ḡo ḡeannmnaḡ réanmáir.

1440 Caírríona uíon na cléíre
 Ó Araḡán truaíre, an tuaiḡ ḡlan aolúa,
 Inḡean álunn áóbaraḡ naomḡta
 Uo ríḡ na Spáinne b' áro 'ran éíreaḡt.

iḡ ríor ḡan ḡlaḡar, mo ḡeartaḡ ḡan bréíḡ uírt,
 1445 Uo ḡeóbḡá uearíbuḡaó i Saḡraín im' rḡealḡaíb,
 Tomáir Cḡanmaí uo b' ainm ran tráoḡal uam;
 Uar nḡoíḡ, iḡ aíḡnro mo ḡeartaḡ uo ḡéarḡaíb.

Το βίον ταμᾶλλ ἡμ' ἐβράττει ἐρίβετε δὲ θέαρε δέ,
 Μαρὶ βίρ-ρε, ἀὐτὰρ ἄλλοι δὲ, γεαρταῖοι ἐν δὲ ἡμῶν ἐπέμ οἱ.
 1450 Σὺν ἐοικυῖσι δὲ οὐδὲν ἔστι μοι ἐξουσία
 Δὲ φέρεται δὲ ἀφ' ἑνὸς, ταῖς τε καὶ ἡμῶν ἐν δὲ.

Τὰ λάν-εὐρο βράττει ἀρὶ λάν ἡμ' ἐξουσίᾳ
 'Σ να μίλτε εἰρεσάει τεύχεα ἡ νόστοι-βίον,
 ἡ τοσούτοις ἐπὶ δὲ να νᾶρταί τε ἡ ἐξουσίᾳ το φέρεται
 1455 ἡ οὐκ ἐν δὲ τὸ πρὶ βίον ὅτ' ἐξουσία.

Πελάγῳ τὰ ἡ ἀφ' ἑνὸς ἐλθον ἀνν,
 Μαρτυροῦν ἡ Νεστόριον τῶν δὲ,
 Σίμων Μάγῳ ἐν δὲ ὁ φέρεται
 ἡ ἐξουσίᾳ πρὸς τὸ 'ν-δὲ βίον να ἐξουσία.

1460 Τὰ Μαρτυροῦν, Σμᾶλλ, ἡ νόστοι τοσούτοις ἀνν,
 Ὀϊζύαντες, φῶς, ἡ μόρτον ἐπέμ τε,
 Καλβῶν, Λύττει ἡ βίον τῶν βράττει
 Βυρνεῖ, ἡ ὅν, ἡ λάν να ἐπὶ ὅν.

ἡ ἀν βυρνεσάει βυρνεσάει πρὸς τὸ
 1465 Πρὸς τὸ φέρεται βράττει μᾶλλον τε ἐξουσία,
 Κάρα πρὸς τὸ δὲ ἡ 'ν-δὲ ἐπὶ
 Δὲ τῶν τῶν να μὲν ἡ οὐκ ἐπὶ πρὸς τὸ.

ὅτ' ἐπὶ-μᾶττει τῶν δὲ ἡ βίον τῶν
 ἀν οὐδὲν βράττει βυρνεσάει ἀρὶ ἐπὶ ὅν ;
 1470 Σὺν δὲ ὅν ἀ ἡ μὲν μὲν τῶν τῶν ἐπὶ,
 ἡ ἐπὶ ἀν βράττει το μὲν τῶν ἡ ἐπὶ.

ὅτ' ἐπὶ τῶν τῶν βράττει ἡ τῶν τῶν τῶν
 ἐπὶ τῶν τῶν ἡ ἀ ἐπὶ τῶν τῶν,
 ἡ τῶν τῶν ἀ μὲν ἀν τῶν τῶν τῶν
 1475 ὅτ' ἐπὶ τῶν τῶν βράττει τῶν τῶν.

Δρ ἔṖṖṖṖṖ ḑṑṑ ḑṖṖṖ ḑṑ ḑṖṖṖṖṖ ṑṑṑ ṑṑṑ,
ḑṑṑ ṖṖṖṖ Ṗ ṖṖṖṖ ḑṑ ṑṖṖṖ ḑṑ ḑṖṖṖ ṖṖṖ,
ṖṖṑ ṑṑ, ḑṑṑ ḑṖṖṑ ḑṑ ṖṖṖṖṖ ṑṑṑṑ,
Δḑ ṖṖṖṖṖ ḑṑ ṑṖṖṖṖ ṑṖṖṖṖṑ ṑṑṑṑṑ.

1480 ṖṖṖ ṖṖṖṑ ṑṑ ṖṖṖṖ ṖṖṑ ḑṑṑṑṑṑṑ ṖṖṑ ṖṖṖ,
Ṗṑ ṑṑ ḑṖṖṖṑ ṑṑṑ ḑṑṑṑ ṖṖṑṑ, ḑ' ṑṑṑṑ ṑṑ ṑ
ṑṑṑṑṑṑ;
Ṗṑṑṑ ṖṖṑ ḑṑ ḑṑṖṖṑ ἑ, ṑṑ ḑṑṖṖṖṑ ḑṑ ḑṖṖṑṑ ṑṑṑ
ṑṑṑṑ ḑṑṖṖṑṑ ṑṑ ḑṑṑṑ ṑṑ ḑṑ Ṗṑṑṑṑṑṑ ḑṑ
ṖṖṑṑṑṑ.

ḑṑṑ ṖṖṑṑ ṑṑ ṑṖṑṑṑṑ ṑṑṑṑ ṑṑṑṑ
1485 ḑṑ ṑṑṑṑṑṑ ḑṑṑ Ṗṑṑṑ ḑṑ Ṗṑṑṑ ḑṑ Ṗṑṑṑṑṑ,
Ṗṑ Ṗṑṑ ṑ ḑṑṑ ṑṑṑṑṑ ṑṑ ṑṑṑṑṑ ṑ ḑṑṑṑ
ṑ ṑṑṑṑ ḑṑṑ ṑṑṑṑṑṑṑ ṑṑ Ṗṑṑṑṑ ṑṑṑ ṑṑṑṑ-
ḑṖṑṑṑṑ.

Ṗṑṑṑ ḑṑṖṖṖṑṑṑ ṑṑṑ ṑṑṑṑ, ḑṑ ḑṑṑṑ ḑṑṑ ἑ Ṗṑṑ,
ṑṑṑ ṑṑ ṖṑṖṑṑ ṑṑ ṑṑṑṑ ḑṑ Ṗṑṑṑṑṑ ḑṑ ḑṑṑṑṑ
1490 ṖṑṖṑṑṑ ṑṑṑ Ṗṑṑṑ, ṑ ḑṑṑṑṑ ḑṑṑṑ ḑṑṑṑ,
Ṗṑṑ ḑṑ Ṗṑṑṑṑ ḑṑ ḑṑṑṑṑṑ ḑṑṑṑṑ.

Ṗṑ Ṗṑṑṑṑ ṑ Ṗṑṑṑṑ ḑṑṑṑṑṑṑ ṑṑṑṑṑṑ
ḑṑ ḑṑṑṑṑ ṑṑṑ ṑṑ ḑṑṑṑṑṑṑ ṑṑṑṑṑ ṑṑṑ,
Ṗṑ ṑṑṑ ṑṑ Ṗṑṑṑṑṑ ṑṑ Ṗṑṑṑṑ ṑṑ ḑṑṑṑṑṑṑ
1495 Ṗṑṑ Ṗṑṑ ḑṑṑṑṑṑṑṑ ḑṑṑṑṑṑ, ṑ ṑṑṑṑṑṑṑ.

Ṗṑ ṑṑṑṑṑ ṑṑṑṑṑṑ ṑṑ ḑṑṑṑṑ Ṗṑ ṑṑ Ṗṑṑṑṑṑ
ḑṑṑṑ ṑṑṑṑ ṑṑṑ ṑ ṑṑṑṑṑṑṑ ḑṑ ṑṑṑṑṑṑṑ.
ḑṑ ḑṑṑṑṑṑṑ ṑṑ Ṗṑṑṑ Ṗṑ ḑṑ ḑṑṑṑ ṑṑ ṑṑṑṑṑṑṑ
Ṗṑṑṑ ṑṑ ḑṑṑ, Ṗ ! ṑ ḑṑṑṑṑṑṑ, ṑṑ ḑṑṑṑṑṑ ṑṑṑ.

CEANZAL.

1500 Νυαῖν ῥῖεαβάρ ὄμ' αἰρλίγγ ἀν μαῖοιν 'ῖ me claoiúte
τρίεῖτ,

Ἐο ὕεαῖκαρ ἀν ραζάρτ ιῖ βῖαιτέαρ ζο mb' ῖοιρ ζαῖ
ρῑῑῑ;

Ἐο ζῖεαυοῖρ μο βάρα ἀν μαῑτναῖν ἀν ρῑαοῖνρε ῑῑ
ιῖ ῑ τῖεαῖκαῖτῑα ὕαμαντα ι ναῑceῖον ρῖντε ι βῖεῖν.

ρῑεῖν-βῖυῖο ιῖ λῑῖν-ρῑῖοιρ ιῖ ρῑεῖνλεαῖ, α ῖεαζῑῑν,

1505 ἀν ῑῑῖν μῖῖῖν ναοῖτῑα ῑαοῖν α ὕῖῑῑ;

νῖοιρ β'ῖῑῑῖν λῑῖν ρταοῖαῖ ὄ ῖῖον 'ῖ ὄ μῖνῑῖβ,

μαῖν ζῑῑῑῑῑ ὕῑ ῑῖαοῖ-ῑοῖρ le 'ῖ claoiúῑῑ α ῑῑῑ.

Ἐο ῑῑῑ ιῖ ὕαῖαῖο ῑοῖν τῖεαῖκαῖτῑα, λῑῑῑτε αζ ὕῖῖο,

μο λῑν-ῑῑῑῑ τ'ῑῖαῖ-ρῑ ὕαμαντα ι ναοῖν-βῖυῖο
ουβῑῑ;

1510 ἀν ρῑῑν βῑῖν ρῑῑτῑα, ιῖ ὕο βῑῑῑῑ ὕοὕ' ὕαοῖαῖ, α ῑῖῖῖῖ,

ἀν λῑ βῑῖῖ τῑῑτῑρ ὕο βῑῑῑῑ ὕῑ λῑῑῑῑῑ ὕῖ ζῖῖῖῖ.

Ἐο ζῖῖῖ ιῖ ὕοῖῑῑ ῑοῖν τοῖκαῖτῑα ι βῖῖῖῖῖῖ τῑῑ,

ζῑν τῖῖῑ le ροῖτῑῑῑ, αῑῑ ὕὕ' ρτοῑῑῑ αζ ὕῑῑῑῑ
ζο ὕῑ

ῑῖῖ ὕῖῖῖ, ιῖ ρῑῑῑῑ να ναῑῑῑ, ἀν ρῑῑῑῑ ρο ὕὕ' ὕῑῖῖ,

1515 ζο ουβῑῑ ὕὕ' ρτοῑῑῑῖ ὕὕῑ ρῑ ῑῑῖῖῖ ιῖ βῖῖῖ.

βῖῖῖ αζῖῖ τῖνῖῑῑ ὕὕ' ζῑῑῑ αζῖῖ ὕὕῖ-ῑῑῑῑ ὕῑῑ

ιῖ τῑῖῖ ὄ ῑῖῖῖῖ ῑῖῖῑῑῑ ὕὕ ῑῑῑῑῑ ι βῖῖῖ,

ῑῖῖ νῑῑῑῑῑ ιῖ ρῑῖῑῑῑ ὕὕῑ ῑῖῖῖῖ, 'ῖ ἀν ῑῑῖῖ
ῑῖῖ ῑῑῑ

le ζῑῑῑ αζῖῖ ὕῖῑῑ αζῖῖ ρῑῑῑῑ να ναῑῑ ζο ρῑῑ.

1520 ιῖ ρῑῑ 'ῖ ιῖ αῖῖῖῖ βῑῖῖ ceῖbeῖῖῖ ρῑῖῑῑ ζῑν μῖῖῖῖ

ζο ὕῑῑ ὕὕὕ' ῑῑῑῑῑ 'ῖ ὕὕὕ' ζῖῑῑῑῑ le ρῑῖῖ ιῖ
ρῑῖῖῖ;

ἡΑ ὠαῖαἡ, ἑΑῖ ἑατα ἡαἡ ῖαῖαἡ, βεῖο ῖαἡC ἡ
μεῖοἡ,

ἡ ἡ ῖαἡC ἡ ὠαἡC, ἑαἡἡ ὠἡC, ἑὠἡἡ
ἑοἡ ἡἡἡ.

ἡ ὠἡἡ ἑἡ ῖαἡἡ ἡ ἑαἡἡἡ ἡ ἑαἡἡἡC
ἑἡἡC,

1525 ἡὠ' ὠἡἡἡ ὠ ἡἡἡἡἡ ἡ ἑαἡἡἡC Ἀἡἡἡἡἡ ;
ῖἡἡ, Ἀ ῖαἡC, ὠὠ' ὠαἡἡ ἡ ἡἡἡἡC ἑαἡἡ
ἑἡἡἡ ἡ ὠἡἡ ἡ ἡἡἡἡἡ ἡ ἑἡἡἡ ἡ ἡἡἡ.

ῖΑΡΤ-ἡΑἡ.

ἡἡἡ ῖαἡἡ ἑἡ ἈC ῖἡἡἡ ὠ ἑὠἡC ἑἡ ῖἡἡ
ἑἡἡ ἑἡἡ ἡ ῖἡ ἡἡἡἡἡἡC ἡ ὠ'ῖἡC ἡὠ Ἀἡἡἡἡ.

1530 ἡἡἡ ἑἡὠ ἡἡἡἡἡ ἑὠ ἡἡἡC Ἀἡ ὠἡἡἡ ῖἡἡἡ,
ἑἡἡ ὠὠ' ἑἡἡἡἡ ἑἡ ῖἡἡἡἡ ἡ ἡἡἡἡἡ ὠἡἡ.

ἡἡἡ ῖἡἡἡ ἑἡ ἈC ῖἡἡἡἡἡ ὠἡἡἡἡC ἡἡἡ,
ἑἡἡ Ἀἡ ἑἡἡἡἡ Ἀἡ ῖἡἡἡἡC ἡ Ἀἡ ῖὠἡὠ ἑἡἡ ;
ἡἡἡ ἑἡὠ ἡἡἡἡ ἑὠ ἡἡἡἡἡC Ἀἡ ὠἡ ἡὠἡ ἑἡἡ,

1535 ἑἡὠ ἑ'Ἀἡἡ-ῖἡ ἑὠ ἡἡἡἡC Ἀἡ ἑἡἡἡἡ ἑἡἡ.

ἡἡ ἑἡC Ἀ ἑἡ Ἀἡ ῖἡἡἡC, ἑἡ ἑἡ ἑ'ῖἡὠ ἡ ἑἡ ῖἡἡἡ,
ἑἡ ἑἡἡἡ ῖἡ ἡὠἡ 7 ἑἡἡἈ Ἀἡ ἡἡὠ,

ἑἡ ἑἡἡἡ ῖἡ ὠὠ ἡἡἡἡC, ἡC ἡἡἡ ἡ ῖἡἡ ;

ἡ ἑἡὠ Ἀ ἑἡἡἡ-ἑἡἡ Ἀ ἑἡἡἡὠ ἑἡὠἡἡ ἑἡἡἡ ῖἡ
Ἀ ἑἡἡὠ.

1540 ἡ ῖἡἡἡ Ἀἡἡ ἡἈC ὠὠ'ἡ ἡἡἡἡἡἡἡC ἑἡἡὠ
Ἀἡ ἑἡἡ,

ἡἡ ἑἡἡ ἡ Ἀἡ ἡἡἡἡἡἡC ῖἡ ἡἡἡἡ ὠἡ Ἀἡ
ἑ-ἡἡἡ ὠὠ ἑἡἡ.

ἑἈἡ ἡἡἡἡ ῖἡἡ ἡἈ ῖἡἡἡ Ἀ ἑἡἡὠ ἑἡἡ 7 ἡἡἡ
ἡ ὠὠ ῖἡἡἡὠ ἡἡ ἑἈC ἑἈἡἡC ὠἡ ἡἈἡἡ Ἀἡ
ἡἡἡ?

XXXIV.—SCÉAL BRONNTA LEABAIR.

A.D. 1769.

- Sín aḡaṭ, a mánla, míoḡair, mílir, múinte, máiread,
 1545 béaraḡ, mhnámáil an tábairtar beaḡ, ruarad, rim-
 pliṵe, do ḡeall mé úuit cum róḡnaim 7 caiteam-
 aimriḡe an firi uarail oirṵearic úir-ḡioirṵiḡ .i. Cíeāḡad
 builtéar, aḡur do beaṵ an uoirḡán beaḡ ro aḡaṭ i
 brad roime reo muna mbeaṵ me beic tinn ḡalarad
 1550 aḡ cimeāṵ mo learṵa 7 mo íeomra ar reāṵ ráite,
 ó bí ré o'onóir aḡam tu o'feircint i náḡ na Círe
 taoḡ le malla, i uirḡ mo comcumainn ḡráṵaḡ .i.
 riarar réim de nṵḡla. Tá muirḡin aḡam ná
 tarḡairneṵḡaṵ an builtéaraḡ ruaric an cnuaraḡ
 1555 nó an uoirḡán boḡt vealb ro do cúir mé le céile, de
 bríḡ gur le veaḡ-aḡne 7 le honóir úuit-re 7 do'n
 rábairḡe raḡmair réaltannaḡ do ḡabair do lám
 anoir, i ḡceann mo ḡrí ríeo bliāṵan, an oireāṵ do
 rḡríobāṵ i n-éin-treāḡmáin amáin 7 i n'éaḡmair
 1560 rin ní'lim rḡarṵa le péin tinnir fór .i. an ḡairibéal 7
 roinnt o'airíuib eile tá am' ínuirṵe le cian o'aimriḡ
 ré noeara do'n mbeaḡán rḡríbneóireāḡṵa ro beic
 com uoiléirḡe 7 com vearmāṵad 7 tá ré ; ḡíreāṵ, ir
 é m' uclán tinn, mo cumā, mo lán-ḡreāḡ, ná fuilim i
 1565 n-aoir mo úeic mbliāṵan ríceāṵ 7 ueic míle ḡiní i
 n-aḡaṵ na bliāṵna aḡam de rṵát taḡaic uionḡ-
 málta, mar íúil ḡo mbeaṵ ré de ḡíraṵam, o'onóir, de
 raḡmur, o'airibneair raṵḡalṵa 7 de comróro cléib
 aḡam ḡo nḡlacra uaim an níó rin do brāṵuirḡ tú .i.

1570 mo éiríodé, de bhrí 50 bfuilim tuilte de ghrádó óio-
 ghrádaí, éiríodé, éiríodé, éiríodé, éiríodé, éiríodé,
 oon' p'earraí, oon' p'earraí, oon' p'earraí, oon' p'earraí,
 7 oon' p'earraí 7 ar éan-móó 17 gearraí 50 mbeir
 ré de fuaircear, agham tu o'fearcint, de bhrí 50 me
 1575 le hionaid omóir, oioghraí, uiláct, prímléio ríor-
 gearraí 7 gearraí ríor-leandaimnaí, a mairgead mór-
 cumáctad—

Do p'earraí 7 do p'earraí, uil-óúctadadé,
 oionbádaí, uiláct, uiláct, uiláct, uiláct, uiláct,
 1580 gearraí do ghrádaí lonnraí lóghraí ná uiláct do
 cumáct.

PIARAS MAC SEARAILT,

Áir-Sirriam Leite Moíad.

XXXV.—DÁN BRONNTA LEADAIR.

A.D. 1769.

beir lán na cruinne de bfuinnealaí uíuín, tair,
 réir,
 Cráibtead, cruinnealaí, cruinnealaí-cúmta caom
 50 hác na Círe cum lile 7 plúir na mbé
 1585 fém' láim le cumann do'n finne-bean fúghraí fém.

Stáio-bean mílir de éineadó glic lonnraí glé,
 ba uiláctadé, fuinnealaí, cruinnealaí, príntadé,
 tréan,
 'Sead an mánla mórdaí do fuineadó ar plúir na
 gearraí
 17 áluinn oile 1 gumann 'r 1 gclú na naom.

Cé pollur mo éine sup cuireadh san tréit san tuait,
 AS corraim go cumasac olishte na naoim go buan,
 'S i scoisadh go minic le buirb as véanaim buadhait,
 1605 AS corrairt 'r as ciorribadh fuinne an béarla
 muait.

Seán Ó Muiréada

cum an rcribneóia céadna :—

Ir tuine do folcad i uobair na naoi mbéite
 'S do rromadh i rcoilib go focal-éairt réim-léig-
 eannta,
 O'focair go folar-glán notha sac tréan-urédacta
 le n-ai cuireadh an obair reo focair i mbinn-ḡaeóilḡ.
 1610 Molaim-re o' obair ḡlán fo-molta éaoim-tréiteadh
 O'focail go solurmai ronar na bpríim-ḡeas raim—
 Do corraim go colḡadh corantac buiréan-léimeadh
 Ai oiréa, ai óonar, ai tubairt na bríor-ḡaeóeal
 ro.

XXXVII.—an tuine sanntac.

Aoir tuine éigin, as tarcairnuḡadh an traosḡail
 bréasḡais, malarḡais, élaon-clearḡais, éailleanḡais
 reo, mar leonar :—
 Measaim sup baotnuirc o'éinne ḡreann nó ráirt
 1615 Do tabairt o'a néar ná ḡréitib banntriact áro.
 ḡradam an traosḡail go léir, ní'l ann acé rcail ;
 Tagann 'n-a laomair 'r raorann oreann cum ráim.
 A éradó óon traosḡal bréasḡac, malarḡeac,
 éeasḡac, éaothac, éraorac, anacrac ;
 1620 Ir easḡal oon té noc béarfar aipe óo
 Ceasḡ ó'n bréirt mar éabha i bparriactar.

'S é τ' ῥόζαιρ ῥλόιζτε na νοιαβαίλ αμαῖ;
 Sóom 7 Σόμορ 1ῤ 1αο νο λεαζ;
 ἡί μό λειρ-ῖν ῥεόινλιν, cια οιαη αν ἡναιτ,
 ἡά ἡρόοηαιc* νο ῖεόλαο 'η-α νοιαιό, 1ῤ Crofts.*

1650 1ῤ é τ' ῥόιρ αῖ na ἡόιζ-ῖν βί 1 ἡῖανταιβ ῥεαί
 'S ἡάῖ ῥοζαο 1 μεαοόη τειηεαο α ζοιαβ 'ἡά α
 ζερεατ;
 1ῤ é τ' ῥόιρ αῖ ἡόῖρεῖ 1ῤ αῖ Ῥῖαιτ na ἡῖλατ,
 'S εῖς Jób λειρ ó cómáctaiβ an οιαβαίλ εῖαῖ η-αιῖ.

Δοειρ Ῥιδαῖ:—

ἡα ḡνάεαῖ le ἡρόοηαιc ῖεάῖ-ῖάῖοτε ἡεῖτ αζ
 1655 ἡῖῖεαο 7 αζ λεαζαο ῥεαν-εαίλ 7 τεαμπαίλ, αζῖρ
 αζ ῥεαηαῖ παίλ 1 οῖλαν, ῥτάβλαί 7 λῖν-ζοῖτ ῥ'ά
 ζοιοάιβ οῖῖῖῖῖ. Αῖ an αοῖαῖ ῥαῖη, οῖῖῖαο λειρ
 ζαν ῥταο ῥ'εῖρ α ἡάῖ 7 νο ceahzlaο νο λεαc α
 εῖαμβα na ῥοαίλ ῥεο μαῖ λεαηαῖ:—

1660 Ῥεαῖῖαι, α λῖοζ, 1ῤ ελαοῖ an ῥλῖζεαοῖῖ cam,
 an ῥεαηηαῖεαῖ ῥεῖλ 1ῤ οῖοῖε an ῖῖῖῖῖῖ ceáil.
 ῖ' αῖῖῖῖῖ εῖοῖοε ζαν ῥῖοεαίλ ῥ'ά μαῖῖῖῖῖ beó
 'εο ῖάῖῖῖῖ
 1 ἡαῖceῖon εῖοῖ 1 ῥεῖῖῖῖῖ ῥεῖοῖτα τεό αζ ῥεαῖῖῖῖ.

Coιzib, α εῖοc, ζο οῖετ ζο ζεῖῖῖῖῖ an οιαβαίλ λάῖ
 1665 'San ἡῖῖῖῖῖῖ ἡοῖβ εῖοῖτα ῖῖῖῖῖῖ εῖαῖ εῖῖ;
 ἡί εῖῖῖῖ 1 ζCoῖcαῖζ 1 ζῖοῖc ζο ῥεῖῖῖῖῖ ῥῖαν
 εῖῖῖ,
 Ῥά ἡῖῖῖῖῖῖ νο εῖῖῖ τά 1 ἡῖοζῖρ ῥά ῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ
 ἡάῖ.

* Broderick 7 Crofts—οῖῖ νο βί cómáctac εῖῖῖῖ cum ζαεῖλ 7
 εαζῖῖῖ εῖοῖῖῖ νο εῖῖῖῖῖῖ.

XXXIX.—ΑΝ ΣΗΔΟΙΣΙΝ.

Ἐεανγμυῖς ἀν φίλε, λᾶ, ἀν ὅυινε σ' ἄ ἐάμπεαραιὸν ἔν,
 σ' ἔφυαίλ βορκα ρηδοιρῖν σο, ἐμ λάν μετεόριζε
 ἐόσαιντ, 7 ἴεο ἀν ῥαοτ ἀν ρηδοιρῖν 'η-α ἴνιλιβ,
 ιοννυρ ῥο μαβδαοαρ τινν. Ἐυαὶὸ ἀν φίλε ἡρτεαδ ἰ
 στίς περμεόρια μαρ ἄ μαίβ περρεαρ βαν ἀς ρνιόμ
 ἀβριαρ 7 ἀν βριαρρμυῖς σο ὅυινε ἀα σὲ ῥιαιαρ κασ
 σο βαιν σ' ἄ ἴνιλιβ, ἀουβαιρτ πέ:—

“ῥιαιαρ ρινρῖν βεας ρηδοιρῖν ἡμ' λᾶμ ἰ νοιυ
 ἑε ἡμπερὲ ἐμ ἡμ' ἐαιννείν, ὅμ' ἐάμπεαρ ρυίλτ;
 1670 Ἐάμυς ριὲ ῥαοίτε ἑε σίμυςεαδτ ὅ'η ἀμσ ἀνοιρ
 Ἐμρ νᾶ κυρῖλεαδᾶ ἀς τίντιρὲ ἡρτεαδ ἰ λᾶρ μο ρμυρ.

“Σλάν ὅ'η μβλιαῶαιν ῥαν ειαδ ῥαν σίτ ἀρ ἀν μβεαν
 'S ἀν ράρ-ῑεαρ ριᾶλ ῥαν λιαδ σο ἴν λεσ' ἐνεαρ,
 Ὁ ἐάριλᾶ Ὁια 'ρα βλιαῶαιν σᾶμ ρυίρὲ 'ηβυρ μεαρ
 1675 Δ βᾶβ νᾶ ῥελιαρ, νᾶ ειαρ, ἀτ ρνιόμᾶιὸ βυρ στερρ.”

XL.—πεακαίρὲ νᾶ σινσεαρ.

Πεακαίρὲ νᾶ σινρεαρ, υᾶβαρ 7 σίωμαρ, ρεᾶλλ ἡρ
 εῖνντεαδτ, ρηδοιρ ἡρ ὀλ,
 Ερεαδᾶσ νᾶ μβοτᾶν, εεᾶλλᾶ σο ροβᾶιλ, ρόρρα ἡρ
 ριαρ-ῑᾶῥᾶιλ, ροιμρ ἡρ ρόιτ,
 Ὑεῖτ εαρμᾶλ σ' ὀρσᾶιβ, ρίορ-βμυρεᾶσ ρόρτα, ιομρῶσ
 ἀν ἐότα ἰ η-ᾶῥᾶιὸ σίῖςε ῥόιλ,
 Σο σίβυρ ἀρ βρλατᾶ, σο βαιν σίὸβ ἄ μβεατᾶ, ἡρ
 σ' ῑᾶῥ ρινν πέ λεαττμωμ, πέ ρείορ ἡρ βμόν.

XLI.—ΑΗ ΤΑΟΥΔΑΙΡΕ Οἶ.

Δῆμιάν εἰλε ἀρ ῥονν “Princess Royal” το cumad
 ο’ εἶρ S——ῥ το ῖυαζαὸ ἀρ Αἰβαιν.

1680 ἱρ ὀέαρᾶδ ἀν βέαρτ το ὀέιλε ḡιλ Διρτ
 βέιτ ι νοδορ-βῖυιτο ι ηḡεῖβεανν ἱρ αḡ εἰḡεαῖν ḡαḡ
 λό;

ἱρ ḡέαρ-ḡυιρτ ἀν ῥερεαὸ αḡ ῖέαβαὸ α βαρ;

ἱρ μέαλα ι ι η-έαḡεῖυιτ ’ῥ ι νέαλαῖβ βῖοῖν;

Α λαοḡῖα ḡο λαḡ, α κλέῖῖιḡ ḡαν ὀεαρτ

1685 Δ ἡεἰḡεαρ ḡαν ὀρεαḡτ αḡ μαοḡυḡαὸ α νοεόρ,

’S να ῥαολ-ḡοῖν ḡυῖ ῥεαῖρ α τῖέαḡτᾶ ἀρ ῥαο,

Ὀ β’ εἰḡεαν το τῖεἰḡεαν, ἀν ταοḡδαῖρε Οἶ.

Νι’λ εἰḡνε ἀρ εαρ, ’νά ḡαοῖτᾶ ḡο ḡλαρ

Δḡτ ἐανλαῖτ ḡο ἡέαḡῖαῖρ αḡ ῖέαναὸ α ḡεοῖλ;

1690 Δῖ ἐαν-ḡαῖρ νι’λ μεαρ Δḡτ α ηḡέαḡα ḡο εαρ

’S να ῖλέἰβτε ι η-εἰῖεαḡτ ῖέ βῖεῖοῖβ εεό;

Λε ḡεῖρε να ῖαḡτ το κλαοῖαὸ α ῖαḡ

Το εέαρᾶὸ ἀρ λαοḡῖα—νι’λ εἰννε ααα βεό;

’S ἀν ῥῖῖεῖὸ βεαḡ ῥο ῖῖαῖρ, ἀνοῖρ ῖεῖοῖεαρ ι ἀρ,

1695 Ὀ β’ εἰḡεαν το τῖεἰḡεαν, ἀν ταοḡδαῖρε Οἶ.

Λέαν ἀρ ἀν βῖεαρ νάρ λέἰḡ ḡυḡαῖνν ḡαρ λεαρ

Σαοὸ ῖῖν ὀε’ν ηḡαεḡεαλ-ῖῖῖλ το ὀέανῖαὸ ἀν
 ḡλεό,

Σῖλ ἀρ τῖαοḡαὸ ῖαν ḡαḡτ ῖῖρ ἐαḡτᾶδ’ να ῖβῖατ,

Τῖέαḡα ὀε ῖῖεἰῖν Sοῖτ ἱρ ταοῖαὸ ῖῖβεἰτ ὀῖεόḡ’.

1700 Δ Ὀέ ḡἰλ, ὀ’ῖ ῖεαρ, το ῖαοῖαρ ḡαḡ εεαρ,

ḡυῖ εῖαοῖ-ῖῖῖῖ ι ῖῖῖεῖο ῖἰἰἰεαὸ αḡ ὀέανῖαῖν ἀν
 ῖόῖο,

ḡAN ḡrġAGNAḡ ḡO ḡAḡAINN ḡO'N ĒIGIT ḡAR CALAḡ
 'S ḡO ḡĒġUNN Nġ ḡARḡAINN ḡOIRḡE ḡEM' ḡEḡIN ;
 AR ḡrġAN-mġUR, AR ḡALAM, I ḡĒĒBEANN, I N-AITEAR,
 NġOR LĒAN LIOM ḡEIT ḡARAT COIR INRE ḡAN ḡḡOR.

1720 IR ḡRAGḡAḡ, 'R IR ḡARTA, IR ḡrġġrġAḡ, 'R IR ḡLAḡAḡ
 IR NĒAMḡAḡ, 'R IR LEAḡAIR, A ḡLAḡITE ḡAR ḡR ;
 IR ḡĒARLAḡ A ḡEARRA, ḡAR ḡĒALḡAN NA ḡAIRONE ;
 IR ḡAOL ḡEART A ḡALA ḡAR ḡġIB ḡINN I ḡOLḡ ;
 SCĒM-ḡRUḡ A LEAḡAIN AOLA ḡAR ḡNEAḡA

1725 ḡO ḡAERAG Aḡ ḡAIRḡIT ḡrġ LONḡRAG AN ḡOIR
 ḡUG ḡOĒBUR 'N-A ḡEAḡAIB ḡAR ḡĒITIB ḡO' AMAR
 'S A ĒAḡAN AR LARAG LE ḡOIGḡAIR ḡOḡ' ĒLO.

IR ḡLĒIGĒAL A ḡAMA ḡAR ḡĒIRIB COIR CALAḡ,
 A ḡAOL-COIRḡIN ḡNEAḡA IR ḡAOLĒANḡA ḡNḡḡ ;
 1730 NI ḡĒOIR A ḡAITEAR ḡO LĒIR-ḡUR I ḡRRATAINN,
 CAOM-LILE CNEARTA IR MġN-ḡCOḡ NA N-ḡḡ ;

IR ḡRAGḡAḡ A ḡALḡAM, A ḡĒRO ḡĒAL ḡAN AITIR
 ḡO ḡAORḡAG ḡ'N ḡḡALAR NA MġLTE ḡEM' ḡORḡ :
 SAOR-ḡUT A ḡEANGAN LĒIGĒANNḡA I ḡARḡAIB

1735 ḡEIR ḡrġAN-ḡUIC ḡAR ḡEANNAIB LE MġḡEAḡ A ḡLOR.

ḡĒMḡ ḡ'ḡUIL ḡARAILḡ ḡrġAGAIḡ AN ĒAILE,
 SĒM-ḡUR ĒLANNA MġLEAG NA ḡLḡḡ,
 LAOḡRAG ḡAN ḡAIRE ḡRAGḡA LE ḡALLAIB,

ḡAN ḡrġME, ḡAN ḡALAM, ḡAN ḡIOḡ-ḡROḡ, ḡAN ḡḡOR.

1740 ḡAN ḡrġAGNAḡ ḡUR ḡAḡAG ḡAORAIḡ IR ḡARRAIḡ
 IR ḡrġAN-COIM BUIN RAITE ḡRġOT-ḡA ḡĒ ḡḡ :

Nġ'L ḡAOR-ḡLAIT 'Nġ ḡRAGAN ḡE ḡrġġ ĒLOINNE CAIRIL
 ḡAN ḡAOL LEIR AN AINNIR MġONLA ḡAN ḡMOL.

NI LĒIR ḡAM A ḡAMAIL I NĒġUNN 'Nġ I SAḡRAIN

1745 I N-ĒIREAḡ, I ḡEARRRAIN, I N-INNḡEAḡ, 'R I ḡOLḡ ;

An bé éirte ir fearra tréite 'sur teartar
 'ná hélen le'ri cailleadó na mílte 'ran ngleó:
 ní'l éin-fear 'n-a beađaíó o' féađfaó ar maidin
 'n-a héaóan gan mairis ná rcéitfeadó a b'íón;
 1750 Mo g'íbeann! mo óeacair! ní féaóaim a feaóain
 Trém' néalaib, im' aifling, oíóce 'ná ló.

XLVII.—DO MÍCEÁL MAC RÉADOMOINN MAC
 GEARAILT (AĐAIR PÍARAS) ÉAMONN DE
 BÁL CCT. 1736.

Ir oíogbáil g'eari éreáct-ínuig'ce i mbailtib muara
 'S ir fíor-éiáó an rcéal éaótaó i gceannnaib tuata
 Míceál réim léigeanra Mac Gearailt uaral
 1755 I gcill fé béal éraor-lice marib uaimn-ne.

Uaimn-ne ađá i n-uaignear féo' éaob, a leac,
 Mór-ílaic' vob' uairle o'ári léim éari leari,
 Tuatał marí g'uairne vob' féile vpeaó;
 Oari muairpeaó, ir truađ liom i gcé éú lađ.

1760 Ir lađ ađáio mná pionna gaeóeal ađ caoi,
 'S ní'l mear 'ná bláć áluinn arí g'eađaib coill;
 'Ní'l mać ar fánaó áro-eara i n'éirinn uill,
 Ó leađ an bári bán-bara an g'réađaiđ aoirio.

Oob' áro a g'aol le píecriaib mairiofeao real;
 1765 Ní táine píeim a réim go híreál ari;
 Tá fíor ađ cléiri 'r ađ éigre laoiće rean
 Sur b'ráćairi laoc' éu tráoćaó naímve i vtear.

1 ὅτρεαρ ἡῖοι ῥταον na τρέιν n-αρ ἕινν uαῖα
 Δη ὀμαζαν ῥέιῃ ve'n nḡρέαζ-ῥuιλ ῥῖοι-uαῖαι,
 1770 ῥλαῖτ ζαν βέιῃ ζαν ἕλαον ζαν ἕιοι ἕuαῖαι;
 1ῃεαρC na naοῖῃ τὰ'n λαοῦ ῥαν τῖοι-uαῖαι.

αḡuιsín :—

mo ἕuῖα, mo ῥέιοι, mo ὀῖτ, mo λέαν, mo ἕῃεαῖ
 Δη τύῃναῖ ῥῖοι ῥο αρ ῥῖοι na nḡρέαζαῖ ῥεαῖ;
 βα ἕῃῃα ααοι vo ῥῃῖῃ-ῥῖοῖτ ἡέιλλ ιῃ Διῃτ
 1775 Δη τ-ῃῃ ῥ' αρ ἕῖοι n-α λuḡε ῥέο' ἕαοβ, α λεαC.

Δ ḡαρβ-λεαC ἡῖοι, cuῖῃ ḡῖοι ḡο ḡαραιo αῃαῖ,
 'S αῖτῃῃ vo'n ḡοῖḡε αρ ῥεοῖ, ὀῃ αḡατ ιῃ ῥεαρ,
 ḡῃῃ ῥεαῃῃ vo ῥτόι 'nά 'n τ-οῖ ῥ' αρ τ-αιῃḡεαo
 ḡεαῖ

ḡεαῖαῖαḡ ῥῖοι na ῥόοα, αρ τ-αῖαι ῥ' αρ ῃαC.

1780 Δḡ ῃῃ αρ τῃαοι ιῃ ῥεαῃῃ 1 ḡCῃῖ ῥάιῖ ῥέο' ἕαοβ α
 λεαC,

ῃῖεαῖ ḡεαῖ, ἕῖοαῖ na nḡρέαζαῖ ῃεαῖ.

mo ἕῃοῖe-ἕῃαῖ, ῃά ḡῃῃ ῥῖῃῃ nά βῃεαζ ῃῃ' ῥταῃῃ
 ḡῃῃ ῖο' ἕῖῃ ἕαῖῃ vo ῃοῃῃαῖῃ αρ ῥέῖῃ α ῃεαo.

XLV.—vo ῤεαῖῃῃῃ ῃαC ῃῃῖῖῖ ἡῖC
 ἑΑΡΑΙΛΤ.

(Ἐαῃῃαῖαι ῥῃαῃῃ.)

ἕαῃῃῃ ve βάῖ CCT.

ῃῖ ḡοῃαῖ 'nά ὀοῃῃαῖ, ἕῖ'ῃ ἕῃεαν αρ ῥεαῖ,
 1785 1ῃ οῃῃα voῃ' ḡοῃῃῃ-ῃῃ 'nά ἕῃαοῖ ῃε λαḡ,
 αῖτ loῃῃ-βῖῃ ἕοῃαῖ nάῃ ῥταον 1 ὅτρεαρ,
 ὀο ῃοῃḡεαῖ 1 βῃoῃῃῃῃ na nḡρέαζαῖ ῃεαῖ.

Ὅα μὲν ὀλλὰν ποίετον ποταμὸν με νό ἐίσεαι σεαυτ
 'S γο μολφαιὸν ῥίβ, νίον ὀεοται ὅαμ, ἃ Ῥέδομοιον,
 πεδῶτ,

1790 Δὲτ ζυγὶ πολλὺν ὅο ῥῶδ τορμαίηε υἱε ἰ νέηιον Διητ
 ἢα πολῶνα ἀρ ἀρ τοῖαδ ἀρ ῥῶδ ταοῦ τυ, ἃ ῥῶδαιτ

Δι ὀτορῶδ οὐτ ρυῖ οἰρῶειρ μένηε ἰρ σεαυτ
 ἰρ βορβ-ῥῶλα λονναρῶα ἢα ῥῥαορῶδ μεαρ
 Ὅο ροιρῥεῶδ γο ροιρῥε, νί ῥῥέαδ ἀν ῥταιρ,
 1795 ἰ ῥῥολανναδῖ ρορῥῥα ἢα ῥέερ ῥα ῥεαν.

Le Conall βορβ ῥολβαν ἀγ ῥῥέαρ ὀμ καίτ
 νό Κορμαδ τορῶν τρῦρῶδ ραορ μαδ Διητ
 Ὅο ὀρῥῥῶλαρ τυ, ἃ ὀρῥῶειρ, ἢαρ ὀρῥένηε Ταίε
 Ῥε'ἰ τορῥῶδ ἢαοι ἢ-ὀῦταρ ῥῥε ὀε'ἰ ῥῥέην ἰ ὀτρειρ.

1800 Τορῥῶδῶρ ἢα ὀρῥῥῖν-ῥῥε ἰρ ῥέιρ ὀρῥῶδ
 ἰρ ὀοῖλῖ λῖομ ῥέ ῥορῥ-ῥε ἰ ῥῥῥέ γο ῥαγ;
 Ὅο' ὀλλὰν ῥῥε, ὀο' οἰρῥῥῶδ, ῥα ῥαοῦ, ῥα ῥῥῶδ
 'S νίον τοῖαδ ῥέημ ῥολλὺν οἰτ ἀτ ῥῥέαρῶδ ῥεαρ.

Seo ἀν τ-ορῥῶα ὀο ῥοιρῥῖγ με ἰρ ὀο ὀρῥῶδ ὀο ὀρῥῶδ
 1805 'S ὀυγ ἢοῦλαγ ὀαμ ῥαν ροῖλῥεαρ, ὀο ὀαοῦ ὀο ὀεαρ,
 ῥῶδ 'ἢοιρῥῖν-ῥε ἢα ῥῥῶα ζυῖ γο ῥῥέαρῶδ ῥρειρ,
 ἃ ὀβαννεῶδ ὀο ὀοιρῥῖγ ἀν τ-ῥῥῥ ὀο ὀρῥῶδ.

ἰρ ῥέαν λῖομ γο ῥαοῖ ῥαγ ἰ ῥῥῖλ τυῶμῶα
 Ῥέδομονν ἀν ῥῥέαδ μεαρ ῥῥορ-υαρῶλ,
 1810 Ῥέαλταν ἢα ῥέιρ ἢα ῥῖοῦ ῥρῦῶμῶα
 'S ἀν ῥέημῥ ἢα ῥέγῥῥῶδ ὀο ὀῖ ῥυῶλῶ.

Ὅ'ῥ μῥῥῶλ ῥῶδ ῥαγ ὀε ὀεαρῶδῖ ῥῶρ κυρρ
 'S ζυρῶβ ῥῥρῥα τῶ μῥῥ'ῥ ζυρῶβ ἀτ γο ῥῥῶδ ροι,
 ἃ Ὅα ῥῥ, ῥεῖρ Ῥέδομονν ἀρ ὀεῖρ ὀο ῥῶμ' ροι;
 1815 'S μῥῥῥ ῥῥῶα ὀο'ἰ ὀτρῥῶδ ῥῥε ῥα ῥῥῶδ ῥῶ' τῶ'ῥη.

XLVI.—ṖIARAS MAC ġEARAIŁT, CCT.

(*In mortem fratris et sororis sui*, A.D. 1722.)

mĭ ċiġ an ġmĭan řan mĭan vĭřeac̃,
 1ř v'ımċiġ an mĭe řá nĕalaiḃ vaoirře;
 mĭor ċar aiċint ar earaiḃ na hĭomanna,
 'S ar řuaim na vtonn mo lom ġur claoiḃeac̃ řiḃ.

1820 Vo lar an řpĕiri ġo cřaořac̃ ċimċeall,
 'S vo břuċċ an řairřiġe řealao mar vĭlinn,
 mĭ'l laċċ ar buaiḃ ná cnuar ar ċoilltiḃ
 Ó leaġao řan vĭř ġan lút an břiġveac̃.

Vo ċuala ġárċa báir ġo nimneac̃
 1825 Aġ bannřiaċċ Ćnuic Saḃna na řiḃe-břioġ,
 Vo řcřeao Vĕiriḃe 1ř vo ġĕim Clĭořna,
 1ř ba ċlor a n-uailł coir cuain v'buř ġcāomeac̃.

Ĥá Áine ġo cārřmar 1ř Aoḃeall
 Aġ ġĕar-ġol ó řiaoc̃ao an mĭleao,
 1830 V'řoġair mĕaoḃ ġo ċinn le vĭoġřmar,
 bář an ġřĕaġaiġ ĕac̃ċaiġ, řĭoc̃mair.

1ř buaoarċa ċá řluaiġċe na břuiḃe
 Ó loċ ĕřne aġ ĕiġeam ġo řuiḃe,
 mĭř ní Váiře, ġřáinne 1ř Aoḃe,
 1835 1ř Caċřac̃ clĭřċe le'ř hoileao na řřĭ ċom.

Ĥá cřuao-ġol ó Ĥuaořmĭin ġo Vĭnneac̃,
 1ř ó Ćluain mĕala ġo calaiċ béil 1ņe,
 Coir leamna, coir bannřa 1ř coir břiġve,
 Coir Aba bĭġe 1ř coir Ĥiře na řĭim-bāře.

1840 Ó cuirteá an éigre i gcé ré líogaid,
 Ir gan don de'n ainm i n-a beaáir do ríobair
 Duain ná d'an 'n-a noeáir le víogair,
 Ir d'ám-ra ir vleaét go ceap a gcaoineá.

Caoineá Rádomonn gréagá, gríobá,
 1845 Gleacuiré na reacuiré ríosa,
 Seabac na ruag náir luaid beir cinnce,
 Maracá réim na gcaol-eac gcíorá.

Leógan uiramaá, cumaraá, víonmar,
 Pleaáá, fáilteaá, fálaá, ríonmar,
 1850 Cíóá, corantaá, oiréaric, líonmar,
 Fáirring, rial, gan áic gan cinnceá.

Coinne caá mar áicil i mbriúgín tu,
 nó mar ríonm mac Cumáil Ó Baoirce,
 nó mar hector i noeirín na Tíaoi éoir,
 1855 Nó mar áicir náir rán ra' coimearcar.

Níor cáma lúgáir do éulaí tíorá,
 nó Soll mac Móirne, leógan na gríoc ro
 nó Diarmuid mear rial Ó Duibne,
 'ná Rádomonn ar gáir-lannaib líomá.

1860 Dalta na muer, plúr na raóite,
 Fíle agur flait ir ceap le hintleaét,
 Do bí ag an tobair i bpoáir na buíne,
 Ag véanaím cúrra i n-iúl na gaoire.

phémic de'n gréag-fuil dob' doirce,
 1865 brááir muiur le'n coilleá an éicí reo,
 Tug inir laogaire, néill, ir cíoimáin,
 Fé rmaét gall gan teann dá hírric.

1870 Caoinfeadh þrár þo bráðr yr eirðce,
 Maccaom rúil-ðlar múinte mionla,
 Réiltean eolair óðr yr eiriona,
 Lile ðan rmuít ve eirú na rðoiðe.

1875 Loma-rcmuor ar an mbolðaið þo mill tu
 1 rúir þo þaððail, a þeapla an ðoil-eir,
 1r þo nveððaið þo eðre eðr mnaib na ríððaða,
 Mar rðoirið þhoébur rceim na ríiltean.

Þa eðr a cúl þo eirrað, ríinfeað,
 Cnotað, cuaðað, vualað, vðaiðeað,
 Camarrað, cáblað, fainneað, ríinfeað,
 Ar eðð an eir þo hómrað, ríilfeað.

1880 Þo bí rðail an ríir 1 ðclóð þo ríor-ðlan,
 1r miam an ríneaððaið 'n-a leðcam að coimearðar,
 Þa ðlar a rúil mar rðrúð na hoirðe,
 Þo cmuorðalað, þeaplað, ríilteað, ríððað.

1885 Þa ðeal a véir, þa eðol a brðoiðe,
 Þo eum an Ceðr þan eðim an ríððan,
 Þo eiraiððeað, vðað, eallmar, eðoin-ðar,
 Þan rlar, þan aier, þan mairð, þan rðimpleam.

1890 Þo mearðar ríin eð leðan liom r'innrirt,
 1r eððar amur, eð meallað mo lionta,
 Þo mbeirðeð að mrað 1 nðmian-ðroð ðoiðinn
 1 ðCarrmað na Sáir-ðeð, láim le laoi ðil.

1895 1r rðað eð rmuít, vðar lium, þan rðaiðleað
 Ar eiraiððib ðeaplaðð brrerðalað, mðoiðeðð,
 'S þo mór-mór ar ríðð þo ríinfeðr —
 Óðr yr ðorð 1 n-eððerut rínte.

Ὅα μβεῖνν-ρε ἰμ' ἴλε ῥο κλῖτε ραν ηῤαοῖοῖλῥ,
 Νό ἰμ' υῤῥοαρ ὀάο 1 νοάντα οῖρεαδ,
 Ὅο λεηφαινν βυρ λορῥ 1 βρολαῖβ να ῖῖῥτε
 ῥο κατῥαρ να Τρε ραν ρέῖμ οῖμῖῥ.

1900 Φυῖλ ῤεαρῥαῖταδ ὁο ρκαῤαδ ρα' βρῖορ-ρκοτ,
 'S φυῖλ ὀρόοα να Ροῖρτεαδ βα λῖοημῥ,
 φυῖλ ὀρῖαηαδ ὁο ρῖαηαδ 'ηβυρ οῖμῖαελλ,
 'S φυῖλ αῖημῥαρ να ῥκαρῖαῖταδ ὁο ῖηῖοημ λῖβ.

Δ Ρῖῥ να η-εαρρῥῥ ὁο ὀεαῖβυῖῥ κοῖλῥτε,
 1905 Τρῥῖῥ ἱρ ταλαῖ ἱρ ραῖρῖῥῥε ὀοῖηῖῥτεαδ,
 ῤλαδ αν κύρλα ἱτ' οῖν ῥο ροῖρρεαδ,
 1 ῥκλόο να η-αῖηῥεαῖ 1 ῥκαῖτεαῖν να οῖοῖαῖτα.

Seac̃t ῥεάο οέαῥ ῥαν βρέαῥ μαρ ῖῖοημῥαρ,
 ρῖε ἱρ ὀά βῖαῖοαῖν ανη, ῖαῥῥαῖλ οῖρεαδ,
 1910 Δοῖρ ῖῖῖc Ὅε ὁο ρέῖρ ῥαδ ρρῖβῖοην
 Δρ η-έαῥ ὁο'η ορῖαῥαν ἱρ ο'αῖηηῖρ αν αοῖλ-ῥῖηρρ.

ρεαρτ λαοῖ.

Τά ρῤῥῖορῥ ὀῤῥῥ ἔῖβῖρ ρέ λεακαῖβ αρ λῥρ.
 Ρέῖλτεαν να ρέῖλε ἱρ καρῥα να νοάη,
 ῤαορ-ῖαρρκαδ τρέῖτεαδ να βρῥαῥρῖταδ ρτάῖτ,
 1915 Ρέαῖοηοην οε ῥρέαν-φυῖλ να ηῤεαρῥαῖταδ ράη.

ἱρ βρῖοη λῖοη τυ αῥ ρεοῖαδ ρα' ὀῖλ Δ ῤῥῥρ,
 Λόῖηαηη ῥῖηρτ ρόοῖα αῥυρ ὀρῖε ράῖλ,
 ὀῥ-βρῖηηηεαῖλ ῖοῖηῖρκαδ να ῖῖηη-ρῖορ ράη,
 Ὅε ρόρ-φυῖλ να λεόῥαν ὁο οῖοῖαδ οάη.

XLVII.—CΙΑ ΗΕ ΣΙΝ ΔΜΥΙḪ?

Coḡḡiáð iwi laniáḡiḡi ḡiōḡḡiáil oiḡḡeipic áτá le
ciani o'áimḡiḡi ó n-á céile le ḡóḡḡneapc eáctḡiḡiḡi,
Δḡur, Δḡ teaniḡḡiáil i n-uaiḡneap ap á céile, o o
cānāoap mapi leānap.

ḡonn:—"éamonn an cniuc."

éire.

- 1920 CΙΑ ΗΕ ῖḡiḡi ΔΜΥΙḪ? Áτá Séamur ḡé ḡioc,
ḡan éaoáð ná cuio ná hoḡḡce ;
Mo ḡéin-bḡuiḡ-ḡe ῖḡiḡi, mo céao-ḡeapc ḡan ῖb
i ḡéim cḡḡc Δḡ ḡcḡiḡḡ ná naiḡḡe,
Áct ó oaoḡiáð ná Scuit, iḡ mapi ḡḡaoáð á oḡḡuiḡ,
1925 iḡ ḡuiḡ céapáð an ḡuiḡeann oíliḡ
ḡuḡ mé anoiḡ ḡan ḡult, ḡan éléḡiḡ ḡan éluiḡ
ná caom-cḡuit Δḡ ḡeinm laoiḡe.

séamus.

- Δ céile ḡan biḡib o o b'éḡean oam ḡiḡ
ḡo héapcáð ó iomao bioḡḡa,
1930 Nuaiḡ á élāonāoap cuio iḡ o o ḡéanāoap me,
im āonap ḡan ḡuiḡinn bioḡ-ḡa.
Cé ḡuiḡ ḡhénicḡ tu i bḡuiḡm, ḡléḡeal mapi lile
iḡ o o béal-ḡa mapi iml ná bḡiḡi-bēac,
ní'l éḡeáct ānḡoiḡ, áτá ḡḡéaoḡá iḡḡiḡ
1935 níḡ ḡḡéine 'ná ῖḡiḡi i ḡcoimēapcapi.

éire.

Δ ḡḡéin iḡ á cūmāiḡn ná ḡḡéḡ-ḡe o o imḡneac,
Cé ḡéanāoap cuio o'e'n buiḡim tu,

beirò an té rinne an cruinne taob' leat it' coimige,
 Ó b'aoḡal ir ó b'ruir do naime.
 1940 beirò éirlead' ir fuil, beirò caoréa aḡur teine
 ar éraor-muir aḡ tiḡeac't it' coim'eadac't,
 aḡ Clément ir Pilib, ir Napler ḡan time,
 'Do' éaomnad' ir 'do' coraint coróce.

séamus.

ḡéillim ḡur tu mo céile ir mo fult,
 1945 Ir it' éaḡmuir ḡo b'ruilim claoirte,
 Ir ḡac tréan-éurad' i ngoil do tráoac'ad' ar muir
 Ir do céarad' le cumann oilear,
 Cum mé aḡur tu, ar ḡcléir ir ar ḡcluir
 Ir ḡac laoc' mear de éinead' m'ilead'
 1950 'Do beir i n-aol-b'roḡ ḡan time, aḡ pléireac't 'r aḡ
 reinn
 Caoim-éruit le milir-laoréib'.

éire.

m'íl b'aoḡal ort aoir, tá don-mac na cruinne
 Ir ar naom-b'ruinneal muiré taob' leat,
 Réiréir ḡac b'ruir ir ḡéiréann 'n-a b'ruilir
 1955 ḡléarfaid' ar muir na mílte.
 beirò raor-clanna Scuit, beirò ḡaeóil bocta ar
 inneall
 ḡo raob'rac' fuilteac' rir-ḡlic,
 Séirfar éar ruir na b'réan-tuirc le b'ruir
 ḡan éadac' ná cuir na hoiróce.

XLVIII.—ΔΤCυινγε αν ῥΛΑΙΤΒΕΑΡΤΑΙῖ.

1960 Δῖ ῥεο ῥΙοῖ ΔΤCυινγε ό ΕΔμονν ό ῥΛΑΙΤΒΕΑΡΤΑΙῖ
 Cυμ αν τῥΑοΙ υΑῤΑΙΛ .1. ῥΙΑῤΑῤ ΜΑC ἑΕΑῤΑΙΛΤ,
 ΔῤΟ-ῖῤῤΑΜ ΛΕΑΤΑ ΜΟῖΔΑ :—

Δ ῥΑοΙ υΑῤΑΙΛ, οηόῤΑΙῖ, ῥῖῤ-ΕΟΛΑΙῖ, υῖῖΟΑῤ Ιῤ ῥΙΛΕ
 ἑΑη CΑΙμ, Δ CυΙῤΕΑCΤΑ ῥΥΑῤΙC ΝΑ η-ΥΑῤΑΛ ΔῖΥῤ ΝΑ
 1965 η-ῖῤΕΑΛ, Δ CΑΒΑῤῖ CΕΑηηῤΑ ΝΑ ḂῤΑηη Ιῤ ΝΑ ηῤΕΑΛḂ, Δ
 CΑΙΤḂḂḂ Ιῤ Δ CΑΟḂ-CΑῤΑ ΝΑ CΛΕῤΙΕ, Δ ΛΟηηῤΑḂ Ιῤ Δ
 ῥΟΙΛῤΕ ΝΑ ΗΕῖῖῤΕ, Δ ḂḂΙΛḂḂ ΟΙῤḂΕῤΙC ἑΑη ΤῤΑῖῖΑḂ
 Αῤ ΟΟ ΛḂḂ, Δ CῤΟΙῤΕ CΑῤΤΑηΑΙῖ ΝΑ ῥΕΙΛΕ ΔῖΥῤ ΝΑ
 ῤΑΟηΑCΤΑ, Δ ῥῤḂ CῤΟΙῤΤΑΛḂΑ ΝΑ ῥΙΛḂΕΑCΤΑ, Δ
 1970 CῖḂΕΑῤΑΙῖ ῥΑῤῖῤῖḂ ἑΑη CΕΑCΑῤΤΑCΤ ΙΤ' ḂḂΙΟḂΑῤΤΑḂḂ,
 Δ ῥΑΙΛΤΕ ῥΙΛ αν ΤῤΑΛΛΑῤΙΕ Ιῤ αν ῤΕΟῤῤḂΕ, Δ ḂΙΔ-
 ḂḂḂΕ αν ΤῤḂΙΛΤ Ιῤ αν ḂῤḂḂ, Δ CυῖḂῤḂΟḂḂ ΕΔḂḂΑḂḂΕ
 ΝΑ ἑΑΕḂḂḂḂ ΔῤῤΑ, Δ CῤḂ CῤΟΙῤΕ ΝΑ ῥΕΙΛΕ ΔῖΥῤ ΝΑ
 ΗΥΑῤḂΕ, ΔῖΥῤ Δ ΔῤΟ-ῥῖῤΑΜ CΟḂΔCΤḂΑΙΛ, CΕΑηηΔ-
 1975 ῤΑΙῖ ΛΕΑΤΑ ΜΟῖΔΑ, Δῖ ῥεο ῥΙοῖ βΕΑḂΑη ῥΟCΑΛ ῤΟ
 CυῤḂḂ ῥΕḂḂ ῤΟΤ' ΛΑΤΑῤ Αῤ ḂΥΑCΑΙΛΛ όḂ ΔΕῤΑC,
 ΕΔΛΑḂḂΤΑ, ΕΔḂῤΑḂΑΙΛ, ῤΑῤΑḂ ΔḂḂḂ ḂΙΛḂḂΑΜ ό
 ΤῤΟΙḂΤΕ .1. CΕΑηḂḂḂΕ ῤḂḂΑΙΛ Νό ῤΕḂΟΛΕῤῖ ΔΤΑ Δῖ
 ḂḂΤΕΑCΤ Ιῤ Δῖ ΙΟḂCḂῤ Δ ḂΑΛΑ ḂΙΟη-ḂῤΕῖΤῤΕ ό ΔΙΤ ἑΟ
 1980 ΗΑΙΤ Ιῤ ό ḂΑΛΛ ἑΟ ḂΑΛΛ, ΟΙḂCΕ ΔηηῤΟ Ιῤ ΕΔῤΑῤῖḂḂ
 ΔηηῤḂḂ, ΜΑῤ Ιῤ ῤΟΔΛ ῤΟ ḂḂḂΕ ῤ'Α ΕΔΛΑḂḂΤΑḂḂ ῤΟ
 ḂΕΙΤ : ΔῖΥῤ Αῤ Δ ΛΥΑC-CΥΑῤῤΑḂḂ ῤΟ ḂΙΛḂḂΑΜ, CḂḂ
 ΔḂḂῤ ῤΟḂ' ΙΟηηῤΑΙῖḂ, ῤḂḂ ΔḂῤῤῤΕ ό ῥΟḂ, ῤΟ'η
 ḂΑΙΛΕ ḂḂΑḂ ΜΑῤ Δ ἑCΟḂḂḂḂḂḂ αν ΤΑη ῤΟ, ΔῖΥῤ
 1985 ῤ'ḂḂḂῤ ῤΔḂ ἑΟ ῤΑḂḂ ḂΥΑḂḂῤΕΔḂḂ ΔῖΥῤ ḂΙΟ-ῥΑῤḂḂ Αῤ
 Δ ḂḂḂḂ ό ḂḂΛC αν ΤῤḂḂḂ ḂΕΑCΑḂ ῤΑη CḂḂḂ, Αῤ αν
 ΑḂḂΑῤ ἑΟ ῤΑḂḂ ἑΑη ῤΕῤḂḂḂ ἑΑη ῤΑῤ ἑΑη ΤΕΑῤḂΑηΑḂ
 Αῤ ḂΙC ΕΙΛΕ ΛΕ η-Δ ḂῤḂḂḂ ῤḂḂΑΛ ἑΟ ηΕḂḂ-ῤῤΕΔḂḂC

1990 τρέ ούτ'αἰγίβ ειλε βυθό τ'αἰνῆζε νό 'νά Δ ούτ'αἰγί
 1995 φέιν. Οὐκ ἴσμεν νά φυῖλ ἀέτ ἀμῶν βράζει 1
 1995 μβραῖζεσθαι δ'αὖρ 1 νγεῖνλεσθ', ζαν σεο οὐλ τ'αρ
 1995 Δ αἰτέαντα 1 ν-έανθ'αλλ' αἰζε, δ'αὖρ νά φυῖλ νῖθ' ἀρ
 1995 βιτ' αἰζε λε ἡαρηαῖο οἶμ ἀέτ Δ ἐάρ φέιν ο'ορκαίτ
 1995 30 φόρλιοντα, φοιλέρ, δ'αὖρ ἐμ Δ ἐπ' ιτ' λάτ'αἰ-ρε:
 1995 δ'αὖρ λε τοῖλ το μόν-κόμας, Δ ἴμιαμ ονόμας,
 1995 φέας 30 σπυρ δ'αὖρ οἶν μαέτ'αμ ζῆν ἀρ ἐάρ
 1995 δ'αὖρ ἀρ ἐπ'αἰβ ἡῖν, δ'αὖρ αἰτέμ τι νά
 1995 οἰύλ'αἰζε σεο ρυθῶν το ἐαβ'αἰτ νό ἀρ Δ οἰγ-
 1995 τέανθ'αἰβ.

2000 Σεο ἀρ ποσ'αἰ ζαν ρ'άρ λε τ'άν 30 ραοτ'αδ ἡῖν
 1995 1ρ πορταῖ Δ ἴμιαμ, νά ρ'αζ εἰ νγεῖνν οἶαν
 1995 Σεοταῖ νό ζαβ'αἰ ζαδ αἰτ' οἶν φέμ φέτ' ραζ'αἰ
 1995 30 ρυθ'αἰ νά ἡαῖρ, 1ρ Δ ἡαλ ζηέτ'αἰ ἀρ, ἐαρ.

Cill Molua, 1 ν'Οἰρεσθ',

Δν 4^ο λά οἶν μίορ 1ῦν το βυθ'αἰ-μίορ, 1791.

2005 οἶν 30 β'αἰρ ρ'αρ οἶν δ'αὖρ λέρ-
 2005 ἐμντα 30 β'αἰ 1 μβ'αἰ νυθ'αἰ νά ἡεζ'αἰ, 1
 2005 30. Ὀρκαῖζε, λαοδ' ἡαῖρ ἡαῖρ, λέιζεσθ',
 2005 υαῖρ, οἶν'αἰ, ἀρ-έμιας, β'αἰ, β'αἰ-οἶν,
 2005 ἡα-φοζ'αἰ, οἶν'αἰ ἀμ' ἡαῖρ φέμ, ραῖρ,
 2005 ρ'οσ'αἰ, ρ'αἰ-β'αἰ, ὁ φ'αἰβ'αἰ, ρ'οσ-
 2010 υθ'αἰ δ'αὖρ β'αἰ'αἰ ρ'οσ-αἰ'αἰ 1 οἶν'αἰ
 2010 ονόμας, ἀρ νά ζαοἰλ'αἰ, δ'αὖρ οἶν β'αἰ 30 β'αἰ
 2010 μ'αἰ ἀοἰρ λαζ-β'αἰ, ἐαοἰτ'αἰ, ζαν ρ'αἰ τ'αἰ
 2015 νά τ'αἰ δ'αὖρ 30 μόν-μόν μο ἐμν ρ'αἰ νό
 2015 β'αἰ ρ'αἰ'αἰ τ'αἰ οἶν-ρ'αἰ 30 ρ'οσ'αἰ δ'αὖρ
 2015 ρ'αἰ'αἰ ἀρ οἶν'αἰ β'αἰ, μ'αἰ, οἶν-β'αἰ οἶν

páb òearraicòeac, òeig-méineac, éamonn méam-
 páiròte ó flaitbheartaig, gac uile réim, macmur,
 asur cumaceta tá asam-ra ar feac leaceta mór-
 áilne moḡa, asur go otiubriacò pumléio lionmair
 2020 lán-fairrinḡ do uilliam ó troiḡte i nḡac caḡair,
 conntae, tuait asur baile mór, m'ainm-re ir mo
 fíoinne rcióbacò le hair an uḡoairáir céadna.

As reo fám' láim ir fám' féala go daingean,
 oionḡmálta.

PIARAS MAC GEARAILT,

Áirto-ḡiuam leaceta moḡa.

2025 Rairim ḡan clacò do laoc meari meanmnaḡ rḡait
 Do tḡeabuiḡ ḡan béim ó mécrab ḡanba an áir
 Gac ceannair, gac réim, gac tréineacò daingean,
 ḡan rḡár

2028 Fá cearmann éamuinn féim uí flaitbheartaig an
 áig.

NOTES AND SOURCES.

THE most important of the MSS. herein referred to is the autograph of Fitzgerald himself, now No. 58 of the Murphy Collection in the Library of St. Patrick's, Maynooth (sometimes referred to as of the Renihan Collection, having lain in that section for a while). It was written in one week, in September, 1769, having been finished on the 18th of that month. Two of the four lines in English, explaining the dedication, have been scored through in most thorough fashion ; and only a microscopic examination reveals the name of Miss Creagh, of Ahnakisha (which is near Mallow), as the person to whom the book was dedicated.

Seven or eight of the poems are found only in a MS. transcribed from Fitzgerald family records by Mr. Patrick Staunton (a native of Fitzgerald's own parish, Ballymacoda), now, and for many years past, a resident of Cork city. Mr. Staunton—himself no mean Irish poet—has always been a most consistent worker in the cause of the language. He is now in his eightieth year ; and many of the friends of his youth were acquainted with Fitzgerald, who, as we see from his letter to O'Flaherty, was still living in 1791. That this latter date and composition (his last undoubtedly) and his first effusion in 1722, on

the death of his brother Redmond and his sister Grace, are not referred to at length in the Preface to this work is due to the fact that only when it was in the Press were they discovered in a hitherto unexplored and uncatalogued series of MSS.

From his poem of 1722 it is pretty clear that he must have been then at least a score of years old, though, in the dedication to Miss Creagh in 1769, he confesses his age as sixty years. We may therefore assume the date of his birth as 1700; his earliest writing 1722, and his latest 1791. Thus his active work extends over the long period of seventy years. He was nine years younger than Seagán Cláirí, but outlived him about forty years, surviving even Eoghan Ruadh. With these two eminent poets and the many others who flourished in Munster (but particularly in Cork and Waterford) during the greater part of the eighteenth century, he was no doubt intimate, his home at Ballykineally being always a favourite meeting-place of the poets.

Of the poems here given, Nos. II., VIII., XIX., and XLI., though given in several places as of Fitzgerald's composition, have been proved since the book was put in the Press to be the work of others, namely, An Manngairíe Súgac, Seagán Lúir, Oidhir-muir mac Doimnail mic Fingín Cáoil Ó Súilleobáin, and Liam Eingliar, respectively.

I.

In R. I. A. $\frac{23}{O 15}$, p. 22, and Staunton MS.

Of this rallying song an excellent English translation was made by "Feap Dána" one hundred years after the date of the original.

II.

Given as Fitzgerald's in an excellent MS., now in editor's possession, written in 1820, by John O'Draddy, a stone-cutter of Cork city. It is generally most reliable, and contains nineteen of the poems of $\Theta\omicron\zeta\alpha\eta\ \text{R}\mu\Delta\theta$, three of which have not been found in writing elsewhere. The authorship of this poem was the subject of a discussion in *The Irishman* newspaper 'for some weeks in February, 1884, when my friend the late Mr. William O'Farrell, of $\zeta\omicron\eta\tau\ \text{R}\mu\Delta\theta$, stated that a MS. in his possession, written by one M'Namara, gave it as Fitzgerald's. There is, however, no doubt that the author was $\Delta\iota\omicron\sigma\mu\iota\alpha\tau\ \text{M}\Delta\epsilon\ \text{C}\rho\alpha\iota\tau$, " $\Delta\eta\ \text{M}\alpha\eta\zeta\alpha\iota\eta\epsilon\ \text{S}\upsilon\zeta\alpha\epsilon$."

III.

In Staunton MS. only.

IV.

In Staunton MS. and "Poets and Poetry of Munster." Transcripts from this MS. have appeared in *The Irishman*, as well as in *The Gaelic Journal* for October, 1896, wherein it was described as an allegorical poem on Ireland.

V.

Only in Murphy Collection, Maynooth, x., p. 48.

The orthography is very defective, and many of the words here given are uncertain.

VI.

R. I. A. $\frac{23}{B\ 14}$; Murphy vi., p. 181.

VII.

Staunton MS.; also to be found in Egerton Collection, British Museum (see O'Grady Catalogue, p. 169).

VIII.

Staunton MS.; it appeared in *The Irishman* newspaper for 16th August, 1884; also to be found in Auto, p. 26, without mention of composer's name. It is now clear, however, that it was originally sent by Seán Lúro of Limerick, in June, 1765, to Father William English, whose name is indicated in last verse but one.

IX., X., XI., XII.

In Staunton MS. only.

XIII.

Auto-MS.

XIV.

This beautiful poem, to the air of “*Οαίτελιν τριμάλλ*,” appeared in Patrick Denn’s “*Pious Miscellany*.” It is also found in the Staunton MS.; R. I. A. $\frac{23}{I\ 26}$, p. 170, and in several of the Murphy MSS.

XV.

Auto-MS. A transcript of this is also in Murphy Collection.

XVI.

Auto-MS., p. 19, and also in Murphy, x., p. 149.

In the former is the quaint note by Fitzgerald :—“ The following lines were fixed on P. F. G., judging he wrote them by way of reply to Mr. Thomas Barry and other gentlemen, who busied themselves in reproaching and upbraiding him for becoming an innocent child of the Reformed Church ! ” This may have been the Thomas Barry referred to on p. xiii of Introduction to *Σεάν Ολάριδς μαρ Οομινδλλ*.

XVII., XVIII.

Staunton MS.

XIX.

Given in auto-MS., with such a circumstantial introduction as to lead one to believe that the ‘certain gentleman’ was none other than Fitzgerald himself. The ‘unnamed’ was, however, *Οοξάν μαρ Οαρριτδλξ (δν ηέριν)*, who was a friend of Fitzgerald, as may be seen in the poem immediately following.

XX.

Auto-MS. Evidently extempore lines.

XXI.

Staunton MS. It was also contributed to *The Irishman* of 25th August, 1883, by the late Mr. William O’Farrell, teacher of the now familiar *Σοπε Ρυαδ* School (in the Barony, near Youghal).

XXII.

R. I. A. $\frac{23}{G\ 24}$, p. 139; “*Banba*,” vol. i., No. 3, p. 95. Also in Murphy, ix., p. 34.

XXIII.

Staunton MS.

XXIV.

One stanza of satire. Found in Auto-MS., p. 68.

XXV.

Staunton MS. Portion of the poem appears in a MS. in Editor's possession, the scribe of which was Richard Condon, of Camphier Bridge, Co. Waterford. In this latter it is headed "Δήμιαν το ούνον
πιδιαν μαε ξεμαδιδε ο'ά mξιν."

XXVI., XXVII.

Staunton MS.

XXVIII.

R. I. A. $\frac{23}{I 26}$, p. 116.

XXIX.

R. I. A. $\frac{23}{L 38}$, and Staunton MS.

XXX., XXXI.

Auto-MS. In both the Summons and the Warrant, it will be observed, he described William Moran as a schoolmaster. The fact of his having been so was disputed 150 years afterwards ("Life of Donnóad Ruad," p. 3). Moran might, however, have been both teacher and farmer.

XXXII.

O'Draddy MS. in Editor's possession.

XXXIII.

Auto-MS. R. I. A. $\frac{23}{L 38}$. I have this poem also from the recitation of my father: says he learned it over fifty years ago from his uncle, who recited it twice for him. Only this spoken version gives the $\pi\epsilon\alpha\rho\tau\text{-}\lambda\alpha\sigma\iota$ of four stanzas.

XXXIV., XXXV.

Auto-MS. only. Both addressed to a lady named Creagh, or Creagh-Butler, at Ahnakishy, Mallow.

XXXVI.

Murphy Collection, XL., p. 300. Also in the collected poems of Seán Ó Muiréada na Ráiteáda, now being edited by Tadhg Ó Donnáda.

XXXVII., XXXVIII.

Auto-MS. only.

XXXIX.

From the recitation of Mr. Michael Hyde, of Ceann an Bódaigh, in the Barony, near Youghal. Mr. Hyde, now considerably over eighty, has for half a century been regarded as the best reanaóir and singer in Imokilly.

XL., XLI., XLII.

Auto-MS. XLI. is the composition of William English.

XLIII.

In O'Rahilly's Poems, edited by Rev. P. S. Dinneen, M.A. Also in MS. in Editor's possession.

XLIV., XLV.

O'Draddy MS. in Editor's possession. •

XLVI.

Reeves MSS. A. iv., p. 172, R. I. A. (uncatalogued).

XLVII.

Murphy x., p. 148.

XLVIII.

O'Daly MSS., No. 16, R. I. A. (uncatalogued).



բօժնո՞ւր.

Դժնար, yarn, *gs.*, 1667f.
 Դճարձ, tidy, nice, adept, 1263,
 1429, 1535.
 Դճմունն, benefit, power, 274.
 Դճմունեաճ, powerful, wealthy,
 independent, 353.
 Դճրանաճ, *s.*, a disturber, a con-
 tentious person, 543.
 Դճրանաճ, *adj.*, contentious, 1201.
 Դճժամ, I vow, 223.
 Դժժր, a (hunter's) horn, 250,
 337.
 Դժժար, share, portion, 119.
 Դժժար, reason, 1987.
 Դժժար, from the north, 699.
 Դե, the liver, *fig.* the heart-strings,
 568.
 Դերաճ, merry, joyous, 479, 1530,
 1976.
 Դճ, goodness, luck, 2028.
 Դիւծ, lively, sprightly, 1519.
 Դիւ, proximity; ւմ ձ., near to me,
 1356.
 Դիւծեւ, vast, extreme, 156.
 Դիււ, a cliff, 1149.
 Դիւեար, unhappy or mischievous
 course, 425.
 Դիւեւր, poor, miserable, 488.
 Դիւլիւ, angelical, 527.
 Դիւմ, name, 416, 1193.
 Դիւմեար, noble (of blood), 1903.
 Դիւմիւնաճ, passionate, 1202.
 Դիւնիւ, a maiden, 370, 1743, 1911.
 Դիւլիւրձ, given to expostulation,
 1202.
 Դիւլ, direction, point of the com-
 pass, 394, 1670, 2003.
 Դիւլեւմ, (long) reckoning, 314.
 Դիւլեւ, *adj.*, routing, 346.
 Դիւլիւմ, ու ձ., omitting, not to
 mention, 133.
 Դիւլիւ, spew, 1409.
 Դիւլիւ, vision, dream, 1500, 1751.
 Դիւ, pleasant, joyous, 314.

Դիւլեւմ, deposition, proof, 1120,
 1131.
 Դիւլեւմար, knowledge, acquaint-
 ance (here applies to locality),
 1992.
 Դիւլեւ, *m.*, merriment, gladness,
 pleasure, 83, 284, 458, 1411,
 1718.
 Դիւլեւր, a lecture, a 'hearing,'
 611, 1125.
 Դիւլիւ, ուր ձար ձ. ար... , did not
 resume their old appearance (to
 admit of recognition), 1818.
 Դիւլիւ, reproach, 208, 1732.
 Դիւլիւ, disgrace, 1275.
 Դիւլեւ, command, 1145.
 Դիւլիւ, ւր ձ., it is known, 1447,
 1540, 1594.
 Դիւլիւլիւմ, I know, *1 s. impf.*, 1.
 Դիւլիւլիւմ, I command, 1100.
 Դիւլեւ, dwelling-place, 1101.
 Դիւլեւիւմ, I occupy, search,
 1382.
 Դիւլիւլիւմ, I relate, *3 s. cond.*, 47;
 369.
 Դիւլ, Allah, God, 527.
 Դիւլիւմ, I gorge myself, 1363, 1408.
 Դիւլիւմ, beautiful, fine, 527, 1185.
 Դիւլիւ, *m.*, sight, *ds.*, 25.
 Դիւլիւ, plight, difficulty, 269, 438.
 Դիւլիւ, covetous, ravenous, 1202.
 Դիւլիւ, musical, 1137.
 Դիւլիւ, an attempt, 1889; a call,
 1983.
 Դիւլիւ, *m.*, scoundrel, demon, *npl.*
 for *dpl.*, 67, 1375.
 Դիւլիւ, bondage.
 Դիւլիւ, bad language, abuse,
gs., 665c.
 Դիւլիւ, *m.*, storm, tempest, fright
 2, 336, 449, 585, 1371.
 Դիւլիւ, *adj.*, seldom, 25, 1481.
 Դիւլիւ, sauce, 635.

ձօծար, a herdsman, a shepherd;
 ձն-ձ. օջ, the Young Pre-
 tender.

ձօծարեաճէ, ձջ ձ., herding, 411.
 ձօծին, delightful, sublime, 527,
 1185.

ձօծնեար, delight, 974, 1568.
 ձօլ-նրօջ, lime-white mansion,
 448, 1950.

ձօլօձ, snow white, 1724.
 ձօն-նրօթեմ, the true faith, 489.

ձր, immolation, 496.
 ձրօ, severity, anger, 619.

ձրօ-նրօթեմ, illustrious, 1126,
 2007.

ձրօ-նրօթիւր, arch-master, 1188.
 ձրօձ, noble, 986.

ձրձ, ship, vessel, *pl.*, 147.
 ձրմուլեմ, degraded, 1361, 1390;
 also ձրմուլեմ.

ձձար, delight, 284.
 ձձում, request, appeal, 553,
 1960.

ձձում, I renew, 1215.
 ձձում, affliction, grief, 1407,
 1662.

ձձում, sorrowful, afflicted,
 401, 1361.

նձ, a maiden, *gpl.*, 1338.

նձար, hilarity, roystering, 339.

նձալլ, ringleted, curled, 405.

նձեմ, affectionate.

նձ, home, town, 457.

նձ, bailiff, 1224.

նձ, with ու, deprive, lop off,
 334, 1387.

նձ, b. ըմ ղեմ, I start
 running, 26.

նձնօջ, a queen, 528.

նձնօջ, a green, a paddock,
 1150.

նձնօջար, a lady, 527.

նձնօր, a fair maiden, *dpl.*,
 660, 1596; but see under նրմն-
 ւ.

նձեմ, baptism, 610.

նձն, a mute, *gpl.*, 547.

նձ, a pasture field, 364, 1235.

նձար, nurse, handmaiden, 578.

նձար, modest, 1437.

նձ-նար, a white hand, *accpl.*
 1763.

նձնար, women-folk, 434, 1615,
 1825.

նձալ, fear, danger, 324, 565,
 1371.

նձ, folly, 1308.

նձ, foolish, vain, 221.

նձ-նար, silly, nonsensical,
 1124.

նձար, *m.*, clown, churl, *npl.*
 for *dpl.*, 43, 99.

նձար, a barrel, 355.

նձար, opinion, 525.

նձար, a warrant, 1172, 1180.

նձար, I crush, destroy, 43.

նձ, a hand-stick, 1481.

նձ, a maiden, 401.

նձ, a bee, *dpl.*, 639.

նձ, accomplished, perfect, 389.

նձար, I finish off, I tender (in
 writing), 270.

նձ, a trifle, *ds.*, 1562.

նձ, mouth, opening, surface, *ds.*,
 1755.

նձ-նար, sweet of speech,
 learned, 2007.

նձ, a peak, mountain, *dpl.*,
 1735.

նձնարեմ, holiness, 549.

նձ, a boor (Saxon), churl, *dpl.*,
 449.

նձ, *f.*, a gap, *ds.*, 88.

նձ, act, doings, *accpl.* 565.

նձար, I determine, suggest,
 3 *s. impf.*, 46.

նձար, well-mannered, 1545.

նձ, life, 1510; *gs.* 1511.

նձ, crying, bleating, *ds.*, 645.

նձ, a blow, conflict, 137, 342;
 fault, 2026.

նձ, I give, offer, 594, 981;
 short *fut.*, 1198.

նձ, common name for a goat, 628.

նձ, beer, *ds.*, 469.

նձ-նար, sweet music, met. for
 նն-նար.

նձ, enemy, *gpl.* 1929.

նձ, twisted, 721.

նձար, rogue, robber, 1227.

նձար, palaver, flattery, 486.

նձ իննար, fairest of the fair,
 241.

bléan, a groin, an undulating strip of land, 1160.
 bléit, a grain of corn; τάλ na bléite, alcohol.
 bó, a cow, *dpl.*, 1822.
 boṡac, a churl, 1528.
 boṡar, deaf, 634.
 boṡac, a bog, *gpl.*, 1233.
 bolṡ-mór, corpulent, 434.
 bonn, *m.*, a groat, *accs.*, 55.
 borb, violent, *pl.*, 1124.
 bráca, *m.*, yoke; *ds.*, 44, *harrow*
 brṡac, covetous, grasping, 1202, 1228.
 brṡuigim, I steal, 1569.
 bráigheanar, captivity, 1991.
 bráige, a prisoner, 1990.
 bráitim, I observe, 1501.
 braoi, eyebrow, *pl.*, 409.
 braon, a drop, 581.
 brác, judgment, *gs.*, -a, 1498.
 bráctair, a friar, 1357, 1448; *gpl.*, 1452; a cousin, kinsman, 1767.
 bráctair mór, a 'fairy' fish, 701.
 breac-énoc, a small hill, 1160.
 bréas, a falsehood, *pl.*, 1308.
 bréasac, untruthful, 1202, 1227.
 bréasac, coaxing, 487.
 bréasaim, I flirt with, 311, 485.
 bréasnac, exaggeration, untruth, *ds.*, 1716, 1740.
 breallaac, 'botchy,' 1203.
 bréantar, putridity, 1311.
 bréan-τοic, used in *pl.*, 'vile swine,' descriptive of the Saxon, 1958.
 bréio, covering, cap, *dpl.*, 1691.
 breiteam, a judge, 546.
 breiteamnar, judgment, *gs.*, 1223, 1289.
 breiōte, sick, 429; ir é vo breiō mé, what sickened me, 125.
 briactar, word, sayings, 393, 481, 1368.
 bríoeac, maiden, 362, 1823.
 brón, sorrow, *gs.*, 482; *ds.*, 490, 1277.
 broṡuigim, I hasten, 1355.
 broṡuigheac, ṡo b., forcibly, in a bustling manner, 1250.
 brúct, vo b. an fáirge, the sea belched, burst forth, 1372, 1821.

brúoac, also prúac, a brute, a vile person, 614.
 brúaim, I crush, 564, 1397.
 brúio, trouble, force, stress, 585, 1958; slavery, 1939.
 brúioeamail, brutish, 1203 (the first vowel is unaccented by mistake in text).
 brúioean, a palace, *gs.*, 1832.
 brúigean, fight, *ds.*, 1852.
 brúigheac, given to fighting, 1203.
 brúinneal, *f.*, a maiden, *ns.*, 18, 389; tobair na mb., the fount of the Muses, 1601. In line 1582, "beir lán na cruinne ve brúinnealaid ciuin, cair, reib," the word in *dpl.* deserves particular notice. Here it means *blessings*. The Munster poets, as those who have studied Eogan Ruad, Séan Clárac, Doṡgán O Raṡaille, *jc.*, will recall, used the words baiṡṡionn, bé, brúinneall, ceannra (subst.), moṡmáil (subs.), and numberless others as equivalents for bean (a woman) which, with noct (unclothed) affixed, makes beannoct, an alternative spelling of beannoct, a blessing. Little wonder that those of our Gaels who openly profess their ignorance of Irish poetry, who even sneer at it and say that too much of it has already been published, should, on receipt of such a message, be startled at the prospect of a matutinal visit from one hundred thousand airy damsels! It is also a matter for regret that, except to a few members of Cumann na hÉigre, the real meaning of so simple and beautiful a reference should have been so long a mystery. It is but one of very many.
 buaṡac, victorious, 436.
 buaṡarṡa, troubled, 435, 1313, 1354, 1832.
 buaf, a toad, *pl.*, 701.
 buaidiṡ, *f.*, sorrow, grief, 92.
 buaidṡeam, trouble, anxiety, 1985.
 buan, ṡo b., persistently, 1232.

βυαν-ένεαο, continual groaning, 1265.

βύς, gentle, 577.

βυίρεα, a company, 434.

βυίε, *f.*, rage, force, *ds.*, 20, 1593.

βυινεαυνὰς, a female, 1464.

βύρ, a boor, 348, 565.

Caβaιr, help, 636.

Cάβλaς, *adj.*, twisted in cable fashion, 1877.

Cάιβλεaς, the act of shackling, 198.

Cάιβνεaς, friendly, 390.

Cάιρò, noble, 240, 978.

Cάιρ, repute, favour, quality, 478, 488, 1340, 1499.

Cαίλλε, *f.*, a maiden, 1736.

Cαίλλεαυναιr, loss, 661.

Cαίλλεαυνὰς, *adj.*, negligent, defective, 1227; *gs.*, 1610e.

Cάιm, stain, fault, speck, *ds.*, 101, 1885.

Cάm, tax, income, 442.

Cαίμναι, the nose, 1669. This is the word in ordinary use in *M.* (though not given in Dictionaries) for nose, rρón meaning only the nostril.

Cάιρνεaγ, a friend, friendship, help, 302.

Cαίρε, a stream, *dpl.*, 562, 1297.

Cαίρλεán, a castle, *apl.*, 1236.

Cαίρμip, pursuit, chase of battle, 100; *gs.*, 347, 474: contending, 1725.

Cαίρεaυ, 1 *gc.* mo ραογaίλ, throughout my life, 315, 1907.

Cαίρεaυ, wear, *gs.*, 313, 623.

Cαίrim, I must, have to, 566.

Cαίrim, I spend, 572; *impf.*, 309.

Cαίrim, I throw, cast away, 1293; 2 *s. imp.*, 1714.

Cαίtréim, sway, victory, 243.

Cαίτε, spent, worn-out, 1334.

Cάλαò, ferry, channel, ocean, 460.

Cαλξαίρεaς, deceitful, 1203.

Cάλma, valiant, 1033.

Cαr, crooked, perverse, 1204

Cαμaρpας, curled, wavy, 405, 1878.

Cαmpa, a camp, also camτα, 439.

Cαναίm, I sing, 400, 444, 1423.

Cαννεpας, cantankerous, 1204.

Cαος, blind, 1536.

Cαοι, sorrow, contrition, 589.

Cαοιm, gentle, 980.

Cαοιμεaς, lamenting, 1827.

Cαοιm, I bewail, 1 *s. fut.*, 1844.

Cαοιrρéιτεaς, of good qualities, 1610.

Cαολ-έpòβ, little hand, 1466.

Cαολ-eaς, a steed, *gpl.*, 1847.

Cαοm-έpυιr, gentle harp, 1927, 1951.

Cαοm-φυίλ, noble blood, 987.

Cαοm-λίe, gentle lily, 1731.

Cαοmναò, estate, patrimony, 244; maintenance, protection, guarding, 1943.

Cαοr, a (red) berry, 283.

Cαοr, bomb, bullet, *npl.*, 1940.

Cαpα, a friend, 559, 617, 621, *apl.*, 372.

Cαpαp, a prison, 441.

Cάpναò, slaughter, 198, 380.

Cαpυ-φοιr, massive hair, 319, 406.

Cαpυβaγ, drinking, spree, 673.

Cαpταίm, I rout, expel, 305.

Cαpτεaυp, friendship, 673.

Cαpτελaυm, *c.* pνεατεaίò mna = dainty little lady, 127.

Cάp, mo é., alas, 1415.

Cαp, curled, 1876.

Cαpαίm, I return, 613; *imp.*, 118, 1702; 1 *s. cond.*, 1717.

Cαpαmαίλ (cαpεaυmαίλ), torrential, violent, 1373.

Cαpαοιò, plaint, charge, 1104.

Cάpμαp, sad, in ill-plight, 1828.

Cαpτα, twisted, 1720.

Cατας, sorrowful, 1344.

Cατ-mαοp, battle chief, champion, 451.

Cεαςαpτα, stingy, mean, 670.

Cεαςέλaίm, I torment, 320.

Cέaò, a hundred, 508; *pl.*, 427, 463, 511; *dpl.* 379.

Cέaοpαò, understanding, reason, 579, 1450.

Cεάpπας, sportive, 296.

Cεaίp, a rag, a tatter, *ds.*, 641.

Cεaλγ, a sting, 1621.

Cεaλγας, deceitful, 576, 1182, 1228.

Շաւջամ, I wound, sting, 3 *s.*
impf., 321.
 Շանջալե, bound, 576, 1169.
 Շանջալ, union, 560, 610.
 Շանջլամ, I unite (with), 1186 ;
 I attach to, tie, 1658.
 Շանար, power, place, 443.
 Շանարած, mighty, potent, 457.
 Շանրաճէ, humility, obedience,
 1524.
 Շանրսղծ, *c.* ռա ռ-ճըրաննած,
 chastener of the contentious, 543.
 Շար, a head, an object, 595.
 Շարամ, I determine, 1 *s. impf.*
 1364.
 Շարո, *an C.*, the Creator, 1885.
 Շարր-ծօսած, perverse churl, 441.
 Շարտ-երաճրած, accurate, well-
 spoken, 1184.
 Շարծ, torture, 252, 513.
 Շարամ, *vt.*, I crucify, torment,
 harass, 305, 483, 499.
 Շարնա, difficulty, plight, 308.
 Շարտա, persecuted, 423.
 Շատրաճար, forty, 1143.
 Շարե, a green, a plain, 1150.
 Շաւե, spouse, 373, 493.
 Շոօ, mist, cloud, 1218.
 Շաւ, a long tress of hair, 408.
 Շաճ: *c.* օրտ, a plague on you !
 1284.
 Շաճ, mist, dust, cloud, sorrow,
 1321, 1518.
 Շալլթօրնճե, accomplished,
 learned, 1127.
 Շալլար, sensible, 1886.
 Շան, a long time, 457.
 Շարամ, I dally, idle, renege,
imp., 1675.
 Շար-բարե, very yellow, 1377.
 Շաւճ, *աջ c.*, keeping, 1550.
 Շաւ, race, 1586.
 Շոռտե, stingy, perverse, 1846.
 Շոճրած, serious, 1105.
 Շոռտա, offences, transgressions,
 1171, 1271.
 Շօրճա, groomed, 1847.
 Շօր, rent, 442, 597.
 Շօճ, a shower, *dpl.*, 1715.
 Շումար, border, outskirts, 150.
 Շաւ, the mouth, 1160.
 Շաջարտ, hammering, 198.

Շաւթեան, a sword (the spelling
 here should be շաւթեան as in
 463), 328.
 Շաւթե, a rascal, 1226.
 Շարրեճ, a harp, 392.
 Շարար, strife, 597.
 Շան, children, clan, 563.
 Շաւթնաճ, change, 509.
 Շաւթն, I subdue, destroy, 438,
 1507 ; *imp.* 1660.
 Շաւթե, subdued, 251, 579.
 Շաւոն, perverse, wicked, 560, 578,
 1226.
 Շաւոնծ, perversion, 360.
 Շաւոնամ, *vt.*, I change, 579.
 Շաւոնամ, *vn.*, I renege, I turn
 to, 604 ; 3 *pl. impf.*, 1930.
 Շաւոն-բարտ, ill-deed, *dpl.* 477.
 Շաւոն-բարտած, *adj.*, evil, wicked,
 482.
 Շաւոն-ժարած, *adj.*, perverse, *gs.*,
 1610e.
 Շաւոն-ժօր, misdeed, 312.
 Շաւոն-րաճար, vain, wordly goods,
 497.
 Շար, surface, 1306.
 Շաւճտամ, I practise, become
 accustomed to, I do, 3 *sp.*, 85.
 Շար, a feat, thrust, 363 ; *gs.*, 312.
 Շարած, wily, 482, 1228.
 Շար-բաւճ, tricky, 1204.
 Շարեճ, a cleric, a scholar, *dpl.*,
 1126 ; *ds.*, 1226.
 Շի, side (the heart), 1273.
 Շար, *f.*, the clergy, *ds.*, 1220.
 Շարտե, clever, 1600.
 Շօ, type, form, figure, 1338.
 Շօջաւ, helmet, 327.
 Շաւթեան, a sword, 463.
 Շաւթեան, skull, 639.
 Շաւթն, hearing, 384.
 Շաւն, deceit, *ds.*, 98.
 Շաւթար, comfortable.
 Շաւթ, a wound, *dpl.*, 1215, 1217.
 Շարտա, kind, 1731.
 Շոճ, the hill (of Calvary), *gs.*,
 1281.
 Շոճած, plaited, knit, 1877.
 Շոն (should probably be շոնճ,
 envy, contention), 1360.
 Շոն մաւաւջ, choicest product,
 239.
 Շոնարած, collection, 1554.

Cóbac, clown, 687.
 Coblac, a fleet, *as.*, 53, 445.
 Cobrac, brave, stout, 446.
 Cobtac, a champion, 1045.
 Cécaim, *vn.*, I attack, 438.
 Cocola, sleep, *gs.*, 1355.
 Cogab, strife, war, 570.
 Cogar, a confidant, near friend, 559, 1598.
 Coibce, for ever, 1579.
 Coigilte, concentrated, buried, 576, 1055.
 Coimearcar, conflict, 1855, 1881, 1935.
 Coimigeadac, strange, wild, 664.
 Coimirc, protection, *gs.*, 1255.
 Coinne: in-Δ c., to meet her, 413.
 Coinne éada, an adversary, a back, support in fight, 1852.
 Coimneal-báirce, excommunicated, 1182.
 Cóip, a squadron, a crowd, 387.
 Cóip, justice, 503, 542.
 Cóip, equipment, 94.
 Cóip, *adj.*, upright, just, 422, 505.
 Coipe, a cauldron, a furnace, *dpl.*, 1459.
 Cóiuríim, I arrange (as a bed), 612.
 Coir, beside, 1719, 1728, 1838-9.
 Coirrigce, consecrated, 1657.
 Colg, rage, 1379.
 Comaect, power, domination, *dpl.*, 1653.
 Comaect, power, authority, 510, 1172.
 Comair, pathway, presence, 514.
 Comairle, advice, 611.
 Comairliugab, advising.
 Comairtáí róip, description, for identification, 1199.
 Comgar, proximity, 432.
 Complaect, *f.*, a gang, set, *ds.*, 63.
 Compóip, delight, comfort, 1568.
 Comrac, conflict, 439.
 Comtcom, just, equitable, 1290.
 Conablad, carcass, 1640.
 Conac, prosperity, 580.
 Córac, proper, meet, 592.
 Cor-bodac, a clown, *npl.*, 343.
 Coróim, regal, crown, 430.
 Coróntac, royal, 1221.
 Corruigim, *vn.*, I move, 1427.
 Coraint, defence, salvation, 574.

Corcaraim, I slaughter, 1605.
 Cornam, avoidance, 592.
 Crábad, piety, 589.
 Cráb, sorrow, 585; *gs.*, 382.
 Cráðaim, I torment, *impf. psv.*, 35, 125.
 Cráibteac, pious, good, 443, 1583.
 Crann, tree, *dpl.*, 606.
 Crann roille, chandelier, pillar of light, 529.
 Crannoa, shrivelled, 1303.
 Craobac, branchy, 406, 1720.
 Craorac, bright-red, 1732.
 Craor, gluttony, 479, 506.
 Craor, the maw, 1161.
 Craorac, furious, 1373.
 Craor-élab, gluttonous mouth, 1362.
 Craor-cóip, gluttonous body, 499.
 Craor-niur, gulphing or angry sea, *gpl.*, 1237.
 Creabar, a horsefly, a 'doctor,' *pl.*, 639.
 Creacab, spoliation, 360, 1677.
 Creacaim, I despoil, 561.
 Créacat, a wound, *gpl.*, 491, 567, 584.
 Créacatnuigim, I pierce, redden, 1215.
 Creiream, religion, 521, 591.
 Creimim, I nag at, persecute, 305.
 Críoc, end, *dpl.*, 1329.
 Críoc, nation, land, *gs.*, 394, 1219; *ds.*, 466.
 Críon-meac, decline, disease, 606.
 Críortáideac, Christianity, 529.
 Críortal, crystal, 529.
 Crúim, *vn.*, I shake, 1369.
 Crob, the hand, 1378.
 Crobaine, *m.*, valiant man, 75.
 Croc, the Cross, 1280.
 Croda, valiant, 325.
 Crodaect, bravery, valour, 243.
 Croiceam, skin, 641.
 Croibe, the heart, *dpl.*, 1217.
 Croimaim, I begin, 3 *s. impf.*, 1368.
 Crón-poc, a term of contempt, 440.
 Crú, race, blood, 985, 1871.
 Crúadotan, distress, 1312.
 Cruinn, accurate, 229.
 Cruinne, the world, 1518, 1582.

Crυnnιgίm, I gather, *imper.* 2 s., 33, 1627.

Crυnt, a harp, *gpl.*, 392.

Crύ-φίoεt, descendants, 981.

Crυt, figure, 1378.

Cυααc, folded, 1877.

Cυαίλλ, a lubber, 1287.

Cυαίpt, visit, journey.

Cυαλα, I heard, 1260.

Cυan, a harbour, 1238.

Cυανoα, noble, 1126.

Cυap, perversity, 994.

Cυapρoαδ, *vn.*, search, 1232.

Cυapρoυίgίm, I search, *imp.*, 1235.

Cυap, a hollow, 1160.

Cυapán, a small hollow, *apl.*, 1237.

Cυίbe, fitting, meet, 470, 591.

Cυro: c. na horóce, supper, 1959.

Cυroεαcτα, company, 1480.

Cυínnιg, reflect, *imp.*, 622.

Cυίng, yoke, 276.

Cύnne, a corner, a nook, 1376.

Cυip, foam, 637.

Cυίpm, I bury, *f. aut.*, 1631.

Cυίppe, wicked, 1182, 1226.

Cύipt, a court, a mansion, 1240.

Cύiptéipe, courtesy, 645e.

Cύl: ap γcύλaίb, behind, backward, 255.

Cυíηα, *m.*, grief, *ds.*, 41, 567, 572, 979.

Cυíηαc, sad, 1343.

Cύmαίm, I form, 1581; 3 s. *impf.*, 1885.

Cυíηαng-γcυαίλneαc, narrow-shouldered, 1225.

Cυmánn, a confidant, 595.

Cυmánn, regard, friendship, 1585, 1592.

Cυmápt, valley, *gs.*, 1161; *gpl.*, 1237 (should be cυmápt in text); *dpl.*, 1255.

Cυmápt, power, prowess, 249.

Cυmáptac, powerful, valiant, 1603.

Cυmcta, neatly fashioned, 1583.

Cυnnctap, an account, 981.

Cυpατα, chivalrous, 325.

Cυppαc, a bog, 1151; *pl.*, 1233.

Cύppα, course, 578.

Cύppαc, flowing, 1876.

Όάίλ, presence, way, behoof, 504.

Όάίη, the poets (coll.), 101.

Όαίptpe, a place abounding in oaks, 318.

Όάλλ, blind, 1358.

Όάλτα, a member, a pupil, 287, 323.

Όαmαίnt, damnation, perdition, 583.

Όάνα, bold, 1205.

Όαηαí, grief, distress, 567.

Όαηap, a foreigner, a tyrant, 304.

Όán oίpeαc, a poem in a particular style of Irish metre, 1897.

Όαoίpt-βεapτα, difficulties, 261.

Όαoίppe, gloom, sorrow, 1817.

Όαoηoα, human, 1580.

Όαoηoαcτ, humanity, clemency, 507, 509, 531.

Όαoρaίm, *vn.*, I condemn, 3 s. *impf.*, 499.

Όαoίpt-βpυí, slavery, 1681.

Όαoίpt-éíneαδ, rabble, 244.

Όαoίpt-γpυίg, low company, 425.

Όαoίpt-φeánnαí, penalty, 484.

Όαoίppμαcτ, bondage, 301.

Όap línn, methinks, 596; όap líom, 1355; όap λεαt, 1296.

Όαc, colour, shade, 1879.

Όεαβαδ, haste; γαν o., urbanely, 207.

Όεαcαίpt, difficult, 567.

Όεαcταδ, law, regulation, 304.

Όέαo-βυíbe, yellow-toothed, 1201.

Όεαg-αίgne, regard, 1556.

Όεαg-meαβpαc, intellectual, 659.

Όεαlb, poor, insignificant, 350, 1555, 1579.

Όεαmánn, a demon, *dpl.*, 1192, *gpl.*, 1335.

Όέαpt, poet. for όeópt, a tear, *gpl.*, 562.

Όέαpαc, tearful, sad, 359, 488.

Όέαpβaίm, I declare.

Όέαpβυgαδ, proof, 1445.

Όέαpε, *m.*, the eye, *pl.*, όέαpεα, 27, 401, 614, 1722.

Όέαpεαc, charitable, 1195.

Όέαpεaίm, I see, 202, 318; 1 s. *impf.*, 1501.

Όέαp-éneαo, sighing and weeping, 590.

Όέαpμαo, mistake, doubt, 329.

Όέαpμaαc, faulty, 1563.

Όέαpμápt, vehement, 992.

Θεαρῶν, wretched, miserable, 477.
 Θεαρρεαῖθεα, excellent, perfect, 2016.
 Θεαρρεα, excellent, accomplished, 1184, 1587.
 Θερεαυνα, last (end), 1329.
 Θερεν, confusion, conflict, 1854.
 Θερεν, separation, 1322.
 Θερε-μεννεα, sincere, 2016.
 Θερεν, certainty, 1186.
 Θερεν, I make, do; *ο. αν ποσ*, I travel, 495, 614.
 Θερε: λῶντα *λε ο.*, overwhelmed, 999.
 Θερεα, end, 593.
 Θερεοβα, disciple, 1188.
 Θερερερεα, discreet, 1196.
 Θερερεα, disgusting, awful, bad, 477, 1200.
 Θερεβα, the devil, 460; *απλ.*, 1274; *α ο ε αν ο.*, what the 'mischievous', &c., 1321; *απλ.*, 1646.
 Θερεβα, devilish, diabolical, 1187, 1201.
 Θερεβα, holy, devout, 1195.
 Θερεβα, a saddle, 330.
 Θερεβα, an obscure place, 1151.
 Θερε, *adj.*, violent, intense, *απ.*, 1282.
 Θερε-ζαλα, strong gale.
 Θερε-μο, very early, 618.
 Θερε, expel, 426, 460.
 Θερεαλα, earnest, 1167.
 Θερε, a dyke, 428.
 Θερε-ουρεα, truly fervent, 1578.
 Θερεαλα, revenge, 328, 467.
 Θερεβα, injury, affliction, 1752.
 Θερεβα, dejected, 1579.
 Θερεβα, misfortune, disappointment, 1218.
 Θερεβα, devotion, 1727.
 Θερεβα, zealous, 556.
 Θερεα, I sell, 3 *s. fut.*, 609.
 Θερεα, pride, 519.
 Θερε, protection, 431, 621.
 Θερεμαλα, firm, secure, 1566.
 Θερεο, shelterer, protector, 530.
 Θερε-ρερεα, insatiable, 2014.
 Θερεαν (θερεαν), a gleanings, a small collection, 1555.
 Θερεα, straight motion, 1670.
 Θερεα, I drain to the end, 266, 355.

Θερεα, I refuse, 1140, 1183; *απ.*, 1998.
 Θερεα, a lock of hair, *απ.*, 1721.
 Θερεα, in locks.
 Θερεα, man of law, 1660.
 Θερε, close, 988, 989.
 Θερε-ρερε, dear friend, the betrothed, 324.
 Θερερε, sorrowful, 1579.
 Θερε, hope, 688.
 Θερε, firm, 1169.
 Θερερε, anguish, 447.
 Θερε, I burn, 3 *s. impf.*, 603.
 Θερε, sad, 560.
 Θερερε, illegible, 1563.
 Θερερε, sadness, 1083.
 Θερερε, sad, melancholy, 349.
 Θερερε, sorrow, 1218.
 Θερερε, a shallow pit, 1161.
 Θερε, water, sea, *απ.*, 447.
 Θερε, bad, 1187, 1205.
 Θερε, misfortune, 563, 567.
 Θερε, dour, 1205.
 Θερερε, the mouth, the gums, 1396.
 Θερερε, mouth, 1161.
 Θερε, a druid, a poet, 106.
 Θερερε, magic, 419.
 Θερερε, a tale, a poem, 972.
 Θερερε, composition, writing, 1601.
 Θερε, in *phr.*, *α ο. πορ*, without grace, 1109.
 Θερε, persons, 1375.
 Θερερε, waving, 407.
 Θερερε, decayed, 343.
 Θερερε, cowardice, 691.
 Θερε-ρερε, given to illdeeds, 1206.
 Θερε-οινα, illiberal, mean, *απ.*, 1187.
 Θερερε, curved, 722.
 Θερε, dew, 1882.
 Θερερε, I move, 1 *s. impf.*, 413.
 Θερε, a starling, 1163.
 Θερε, *ο α ο. πορ*, because of that, hence, consequently, 435.
 Θερε, *ο. ο ο ερερε*, to turn one's back to, 1276.
 Θερερε, a ridge, 1151.
 Θερερε, a white-backed cow, 404.
 Θερε, lust, 604.
 Θερε, a poem, 972.

Ουαίρε, glum, 1206.
 Ουαί, characteristic, 'kind nature,' 90.
 Ουαίλαρ, requital, 235.
 Ουαηαιρεαέτ, crying, 633.
 Ουβαέ, sad, 382, 453, 566, 602, 1285.
 Ούβαίλ, double.
 Ούβαίμ, I become dark, 3 s. *impf.*, 1370.
 Ουβ-έριοιθεαέ, *adj.*, gloomy, as *adv.*, 42.
 Ούίλ, desire, 570.
 Ούίλεαίμ, the Creator, 237.
 Ουιέε, country, nation, 984.
 Ούμ, a dark place, 1151.
 Ούν, a fortress, a habitation, 614, 1005.
 Ουρραν, pity. The proper reading should be "ζαν ουρραν πέ θολ-βηατ."
 Ουτέα, inheritance, patrimony, 456.
 Έαέτ, a wonder, wondrous deed, 241, 393, 1710.
 Έαέταέ, wonderful, 1698, 1753.
 Έαθαέ, clothes, *gs.*, 1627; *ds.*, 1959.
 Έαθαν, the face, 1727, 1749.
 Έαθαρηυέ, mid-day, noon, now generally translated 'dinner-time,' 1980.
 Έαομαί, pride-hurt, ζο hé., 1689.
 Έαοτρομ, light, 588, 1124, 1391, 1624.
 Έαζ, death, *gs.*, 1628; *ds.*, 1917.
 Έαζαί, fear, 1628.
 Έαζερυέ, terror, *ds.*, 1428.
 Έαζλα, fear, 449.
 Έαζλου, *f.*, the Church, 1219, 1524.
 Έαζμου, in phr. ιτ' έ., besides 1452, 1945; ι ν' έ., without it, 1481.
 Έαζναίρε, wise, prudent, 322, 1972.
 Έαζραίμ, various, extraordinary, 1136; versatile, 1977.
 Έαλα, a swan.
 Έαλα-έμ, fair-skinned.
 Έαλαθα, science, *gpl.*, 1136; *dpl.*, 1981.

Έαλαθοντα, learned, 1977.
 Έαλαινζ, fault, defect, *ds.*, 240, 410, 990.
 Έανλαίε, the bird world, 399, 419, 1689.
 Έαπαθ, refusal, 86.
 Έαρηαέ, spring, *gs.*, 632.
 Έαρηαίρεαέ, erratic, 1124.
 Έαρ, water, a river, *ds.*, 1688, 1818.
 Έαρκαίρε, quick, active, 248, 1364, 1929.
 Έαρκαπα, enemy; e. αν ανμα, enemy of the soul, 650.
 Έαρμουιτ, *see* αρμουιτ.
 Έαρραρητ, vespers, 62, 151.
 Έαρπαί, an apostle, *gpl.*, 1218.
 Έαρμαί, disobedient, impertinent, 1125.
 Είβη, low state, condition, way, 591.
 Έρε, garment, 498.
 Έρεαέτ, purpose, 415; power, 1443; use, advantage, 1934.
 Έρεαέταέ, good, noteworthy, 982.
 Έίγεαίμαίμ, I complain, lament, 1681.
 Είγεαν, necessity, 1687, 1695.
 Έίγεαρ, a poet, a seer, *dpl.*, 1599; the poets (coll.), 1685; sometimes έίγε, 1840.
 Έίζιμ, I proclaim, 1597.
 Έίζνε, salmon, 1688.
 Έίζνεαέ, forcible, ζο hé., 1250.
 Είλεαίμ, demand, 300, 416, 462, 1231, 1245, 1259.
 Έίμμ, I deny, *impf.*, 502.
 Έμφεαέτ, in phr. ι ν-έ., together, 1691.
 Εμυζιμ, I arise, 3 *pl. fut.*, 620; *impf.*, 1369.
 Έρηλαέ, injury, 1386; destruction, 1940.
 Έίρεαέ, falsehood, deceit, *gs.*, 425, 1242.
 Εολαέ, knowledgable, capable, 611.
 Εολυ, knowledge, learning, *gs.*, 1870.
 Ραθα, long (of time), 1382.
 Ραθα-έροβ, lissom hand.

ῥαερῖον, respite, 1304, 1531.
 ῥάξαιμ, I leave, *imp.*, 1258.
 ῥάξαιμ, *dep. form*, I get, 86, 98, 331, 623; *subj.*, 1988.
 ῥάϊδ, *m.*, a seer, poet, *dpl.*, 87, 106.
 ῥαιρ, *f.*, the while, a space of time, 228, 1486.
 ῥαῖριον, a wood, *gs.*, 1162, 1120.
 ῥάιλτεαδ, *adj.*, welcome, 472, 976, 1849.
 ῥάιννεαδ, ringleted, 1878.
 ῥαιρρῖγε, *f.*, the sea, 531, 1821.
 ῥαιρρῖγς, plenteous, 1851, 1970.
 ῥάλαδ, protective, 1849.
 ῥαιττίορ, in phr., ο' ῥαιττίορ, for fear, lest, 1106.
 ῥαιττίοραδ, shy, fearful, 548.
 ῥαιττίγε, skilful, philosophic, 1133.
 ῥάλαρτσαδ, an ambling horse, *gpl.*, 1914.
 ῥάν, in exile, going astray, *gs.*, 266, 371, 1510, 1591.
 ῥάναδ, declivity, 1762.
 ῥανν, weak, 540.
 ῥαοβαρ, edge, spleen, 347, 474.
 ῥαοβραδ, keen, bitter, 976, 1957.
 ῥαον, weak, listless, 564.
 ῥαραρρε, *m.*, champion, brave man, *gs.*, 28, 347.
 ῥαρατ, with thee, 1719.
 ῥάραδ, a wilderness, 1152.
 ῥαρτυίμ, pastime, pleasure, 1028.
 ῥέ, before, 433.
 ῥέαδαιμ, I see, heed, 1 s. *impf.*, 483, 500, 625.
 ῥέαδαιμ, I can, am able to, 504, 1750.
 ῥεαλλ, deceit, *gs.*, 1661.
 ῥεαλλαδ, failure, deceit, 234.
 ῥεαλλταδ, deceptive, 1206.
 ῥεανναρτσαδ, a flayer, a persecutor, 1661.
 ῥεαραμῖαι, manly, 81.
 ῥεαραννταρ, land, territory, 291, 1353.
 ῥεαρς, anger, 297, 544, 571.
 ῥεαρςαδ, angry, 1206, 1465.
 ῥεαρτσαμν, rain, 1625.
 ῥεαρσαδ, wise, 1128.
 ῥεαρτα, henceforth (in *E. M.* this word also means 'therefore'), 1336.

ῥεαίμ, *dep. form* of εἰμ, I see, 592; *subj.*, 1667.
 ῥεοῖλ, guard, watch, 582.
 ῥεοῖμ, effect, 1521.
 ῥεῖλ, poet. for ῥαῖλ, *adj.*, generous, 81.
 ῥεῖλε, *f.*, generosity, *gs.*, 1913, 1973.
 ῥεοῦαδ, decaying, decomposing, 1916.
 ῥεοῖςτε, withered.
 ῥεοῖρ, poet. for ῥεαρ, grass.
 ῥεοῖρλινν, a farthing, 693, 1648.
 ῥεοῖρ (ῥεαρ), grass, 408.
 ῥεοῦαδ, chase, hunt, 1152, 1514.
 ῥαῖλ, generous, 976, 1520; *comp.*, 1758.
 ῥαρααδ, warping, changing.
 ῥαρ-ῥαῡαῖλ, ill-getting (of goods), 1677.
 ῥαδννῖρε, presence, 1109.
 ῥαδταδ = (? ῥιοῦ-τσαδ, a woodman's hut), 1152.
 ῥίε, twenty, *gs.*, 1565.
 ῥίεαδ, a score, twenty, *pl.*, 1557.
 ῥίλε, a poet, 1861, 1896.
 ῥίλλμ, I return, *imp.*, 1526.
 ῥιόεμῖαρ, violent, raging, 1465.
 ῥιννε-βαν, fair lady.
 ῥιοῦ, a wood, 1152.
 ῥιοῦαδ, power, dominion, 616.
 ῥιον, wine, 555, 616.
 ῥιονῖαρ, 'wet,' 1849.
 ῥιονν, fair, *pl.*, 1760.
 ῥιοννα-ῡεαῖλ, fair.
 ῥιονταμῖαι, liberal, 'wet,' 472.
 ῥιορ-εαρβαιῦτσαδ, truly needy, 541.
 ῥιορ-λας, extremely weak, 530.
 ῥιορ-λιόμτα, expert, 1128.
 ῥιορ-ναομτα, holy, 1185.
 ῥιορ-ρτοῦ, choice flower, scion, *ds.*, 1900.
 ῥιορ, knowledge, 1766.
 ῥιορρῖγῖμ, I inquire, 367, 415.
 ῥίρεαν, one of the faithful, 533.
 ῥίρεαμναδ, a male, 1665.
 ῥίρ-ῡίε, expert, 1957.
 ῥιῦ, ῡαν ῥιῦ να ῡέμε, without even the alb, 1358.
 ῥιῦνταδ, worthy, 1587.
 ῥλαῖτ, a prince, 458, 977.
 ῥλαῖτσαμῖαι, liberal, princely, 290.

πλάτεια, heaven, 528; *gpl.*, 1215,
 1345, 1527; *npl.*, 1407.
 πλεαθ, a feast.
 πλεαθαδ, festive, 1849.
 πλιυδ, wet, 976.
 ποδαι, company, proximity, 1383,
 1385.
 ποαλ, a word, 1499.
 ποαλ-εαυτ, well-spoken, 1607.
 ποαλ-πυιγτε, choice-worded,
 1129.
 ποconnpταβλα, subconstable, 1118.
 ποδαι, summons, 1107.
 πογλαρθε, a robber, 56.
 πογμα, harvest, 426.
 πογναμ, use, service, improvement,
 610.
 πογραι, I warn, summons.
 ποιλ, wait, *imp.*, 1252.
 ποιρι, I relieve, help, 3 s. *imp.*,
 1652.
 ποιρε (ποιρθε), perfect, 1121.
 πολλυ, clear, 566, 575, 593.
 ποnn, pleasure, joy, 1593.
 ποπαρθεαδ, attentive, watchful,
 1025.
 ποπαοι, alas, 1634.
 πορφογραι, I command, cite,
 1108.
 πορ, a trench, foss, 1161.
 πορκαθ, shelter, 637.
 ποραοδ, anger, 297, 571.
 ποραοαυθε, furious, angry, 1206.
 ποραοτα, angry, 1464.
 πορ, copious, 383.
 ποραγαι, ας f., responding, 145.
 ποραταλαδ, provident, 1893.
 πορινθεαδ, winding, curled, 1878.
 ποροναμαδ, diligent, 1166.
 ποροταλαδ, responsive, 1587.
 ποροτα, proven, accomplished,
 1133.
 πορταυτε, redemption, relief, 541.
 ποαδ, anger.
 πορθεαλλ, f., remnant, 83, 1662.
 ποιγ, poet. for παγ, leave, 490.
 ποιγεαδ, copious, 383.
 पुल, blood, line of descent, *dpl.*,
 1895, 1900.
 पुलтеад, sanguinary, 1957.
 पुलи, I knead, form, spring from
 (by descent), *impf. psu.*, 1601,
 1888.

पूननेाम, vigour, 'go,' 241, 328.
 पूननेामािल, vigorous, 1587.
 पूनेाडाम, request, p. 88.
 पूनेाम, f., host, company, 1925,
 1931.
 ढाबड, necessity, 1481.
 ढाबडिल, the act of arresting, 1168.
 ढाेडाल-पुल, Milesian race, 1697.
 ढाडाम, I act, join, *imp. 2 pl.*, 77;
 I go with, *impf.*, 375.
 ढाम्ने, want, penury, 350.
 ढािपेार (? a cleft), *gs.*, 1162.
 ढाि, a mocking shout, *pl.*, 977.
 ढािबेाल, gravel, 1560.
 ढािपेार, delight, 185.
 ढािपु, short, near to, 299, 451.
 ढाि, a call, a summons, 520,
 1180.
 ढािपे, prowess, athleticism, 1294.
 ढालाद, a hero, 1010.
 ढाल, illness, disease, 302.
 ढाल, a foreigner, *gpl.*, 1867.
 ढाला-पु, a term of reproach
 applied to the Saxon, 332.
 ढालडगलाद, a 'gallowglass,' 378.
 ढांगुि, deceit, 1309.
 ढां प्ताड, at once, immediately
 (a very common expression in
M.), 1658.
 ढाोल, a relative, *pl.*, 1313.
 ढाोरताड, a wooded glen, 295,
 1688.
 ढाोड, f., the wind, breeze, *gs.*,
 1670.
 ढारड, fierce, bitter.
 ढारपाड, a troupe, 273, 1013. In
 East Munster the word is masc.
 as here.
 ढाड, an arrow, dart, *pl.*, 1346,
 1714.
 ढेाडाम, thou wilt get, 98.
 ढेाडताड, *auton. imp.* form of
 पाडाम, I get, 1027.
 ढेाड, a scion, 326; a limb (of the
 body), 1298; arm, 1477; branch,
pl., 1690.
 ढेाल, pure, spotless, 1535; white,
 ढािपेाड ढ., silver, 1778.
 ढेाल्लाम, I promise, 307, 1482.
 ढेामार, grass-corn, *gs.*, ढेामारड.
 ढेानामािल, affectionate, 414.

Ξεανμνάδ, loving, tender, 586, 1439.
 Ξεανμνάετ, affection, tenderness, 1525.
 Ξεαρνάδ, complaining, 545.
 Ξεαρρῆαιμ, I cut, hack, 140, 305, 332.
 Ξείρ-ῥεαν, intense love, 1325.
 Ξέαρ-ῥοιν, wounds, 1266, 1494.
 Ξέαρ-ῥολ, loud crying, 1829.
 Ξέαρ-ῥυιρτ, full sad, bitter, 1682.
 Ξέαρ-ῥανν, a sword, *dpl.*, 1859.
 Ξεαρρῶδ, cutting, 28; ῥ. να ἡσάδαιρ, the 'giving tongue' of fox-hounds in full chase, 338; ῥ. ἐνάμ, necrosis, maiming, 1449.
 Ξεατῶ, a gate, 1297.
 Ξέιβεανν, *m.*, bondage, 12, 302, 490, 590, 1681, 1954.
 Ξέιβιμ, I get, 1636, 1640, 1641.
 Ξέιλλεαδ, acquiescence, obedience, 493, 580, 605, 1433.
 Ξέιλλιμ, I submit, surrender, 479, 487, 498, 505, 586, 587; I assert, claim, 1944.
 Ξεμῖλεαδᾶ, bonds, handcuffs, *dpl.*, 1169.
 Ξέιμμιῡ: ᾄῡ ῥ., bellowing, 1363.
 Ξεμῖρεαδ, winter, 433.
 Ξειμ, I conceive, 1540.
 Ξείρ-ἐνεαδ, sharp pains, 513, 1312, 1407.
 Ξείρε, severity, 1692.
 Ξείρρεαδ, maidenly, 419.
 Ξείρ-ῥεαῡ, sharp lance, 503.
 Ξείρ, a swan, *pl.*, 1728.
 Ξίλε, brightness, fairness, an endearing term, 533.
 Ξίλλιν, a gelding, 330.
 Ξελααίμ, I take, hold, accept, 522, 586, 1326.
 Ξελαῡαρ, ῥελαῡαίρεαετ, prattling, humbug, 1309, 1444.
 Ξελαίρ-ῥνέιρεαδ, wan-visaged, 1207.
 Ξεαμῖραιρεαδ, jargon, nonsense, 669.
 Ξεαν, clear, undoubted, 1296.
 Ξεανᾶιμ, I release, 276.
 Ξεαοῦαίμ, I call, 618.
 Ξεαῡ, a lock, 326, 1169.
 Ξεαῡ-βᾶν, bawn, meadow, 1152.

Ξεακυῖδε, fighter, combatant.
 Ξεαῡαίμ, I prepare, get ready, fit on, 327, 494; 3 *pl. fut.*, 1955.
 Ξεαῡτα, equipped, 53.
 Ξεῖρ-βιννεαῡ ῡίβε, shrill melody of bag-pipes, 263.
 Ξεῖρεαετ, charity, goodness, 271.
 Ξεο, fight, battle, *gs.*, 273.
 Ξεαδᾶιρε, a fighter, a warrior, 703.
 Ξεῖνν, clear, thorough, 1996.
 Ξεοιμε, a glass measure, 265.
 Ξεῖοιρ, renown, fame, 504, 512, 532, 536.
 Ξεῖοιρ, glory, reward, bliss, 1339; *gs.*, 1341.
 Ξεῖοιρᾶιρ, famous, celebrated, 500.
 Ξεοτ (? orifice), 1162.
 Ξελαίριμ, I travel, proceed, 3 *s. impf.*, 333.
 Ξνᾶιτ, wont, customary, 480, 519.
 Ξναοι, countenance, 364.
 Ξνᾶεῡιῡιμ, I accustom (myself to), *impf.*, 1336.
 Ξνῶιμ, I do, 3 *s. hab. impf.*, 140.
 Ξνῖοιμ, an act, deed, feat, 393; *pl.*, 608, 622, 1200.
 Ξνῖιρ, countenance, 1360.
 Ξοίλε, the stomach, 1516.
 Ξοιμῖρεαδ, sore, sorrowful, 1085.
 Ξοιρε, proximity.
 Ξοιρτῡιῡιμ, I injure, 3 *s. impf.*, 591, 1804.
 Ξολ, crying, *gs.*, 1806.
 Ξολᾶιμ, I shout (in weeping), 577.
 Ξολῡαίρτ, lamentation, crying, 561.
 Ξο νῡιῡ, unto, 271.
 Ξορμ-λεαδ, a tombstone of a greenish blue colour, *ds.*, 1801.
 Ξρᾶδ, love, 1279.
 Ξρᾶδᾶδ, loving, *gs.*, 1552.
 Ξρᾶοαμ, fame, high estate, 315, 616, 1439.
 Ξρᾶνεαμᾶιλ, repulsive, 1207.
 Ξρεαοῶδ, striking, attacking, 564, 597.
 Ξρεαοᾶιμ, I scourge, flay, 574.
 Ξρεανν, delight, humour, 533; *gs.*, 393, 422, 979.
 Ξρειμ, a 'stitch,' a pain, *pl.*, Ξρεαμᾶννα, 1266.
 Ξρῡαν, the sun (*dat. for nom.*), 293, 1816.

Σπιανάν, a bower, a summerhouse, 532, 1153.

Σπιαν-βροῦς, delightful palace, 1890.

Σπιαν-ἐνός, a hill with southerly aspect, 1153.

Σπίος (σπίς, also σπιδεός), a champion, 1046.

Σπιδεός, *m.*, griffin, champion, 93.

Σπιδός, valiant, stout.

Σπιδίον, *f.*, frown, sadness, *ds.*, 85.

Σπιδίον, morose, grim, 1207, 1810.

Σπιδίον, I persecute, torment, 1469.

Σπιδίον, whiskered, wooded; σπιδίον, a wooded glen, 1162.

Σπιδίον, a shoulder, 623.

Σπιδίον, *f.*, difficulty, danger, *gs.*, 99.

Σπιδίον, I entreat, 556; *cond.*, 617.

Σπιδίον, ministerial gown, 621; *pl.*, 1264.

Σπιδίον, the voice.

1αριάν, seeking, begging, 329, 1255.

1αριάν, iron, *dpl.*, 1377.

1αριάν, the west, *ds.*, 1239.

1αριάν, territory, tract of land, *ds.*, 98, 1153.

1αριάν, intermediary, interpreter, 545.

1αριάν, hell, *ds.*, 1303, 1531; *gs.*, 1311.

1λέρια, crafts, callings, 1135.

1λέρια, territories, *dpl.*, 1148.

1λέρια, manifold, 1125.

1λέρια, border, 1613; *dpl.* for *acc.*, 1237.

1λέρια (1λέρια), worn out, spent, 1430.

1λέρια, a request, petition, *ds.*, 523, 1669.

1λέρια, the kingdom, *ds.*, 1214.

1λέρια, I deal with; 50 n-1λέρια, that he may be tried by law, 1170.

1λέρια, *vn.*, going, 1979.

1λέρια, brains, intellect, discretion, 1600.

1λέρια, -re; a low-lying field beside a river, an 'inch,' 411.

1λέρια, an island, *gs.*, 1221.

1λέρια, carriage, demeanour, 710.

1λέρια, regulated, accomplished, 402.

1λέρια, I tell, 424.

1λέρια, mind, will, *ds.*, 557.

1λέρια, intellect, *ds.*, 1745.

1λέρια, pay, requital, 440, 597.

1λέρια, pure, sincere, 209.

1λέρια, much, 1282, 1575, 1929.

1λέρια, much, 1254.

1λέρια, befitting, 1104.

1λέρια, I bear, carry, 1280.

1λέρια, I turn, 554, 602.

1λέρια, 1. na n-αλέρια, deciphering of ολέρια έραος, 1135.

1λέρια, wonder, surprise,

1λέρια, location, *ds.*, 1983.

1λέρια, trust, pledge, *ds.*, 1243.

1λέρια, a haggard, granary, *gpl.*, 1656.

1λέρια, of low degree, 1765.

1λέρια, 1. uίρε, a channel furrowed out by water, 1162.

1λέρια, a day, *gs.* (poet.), 25.

1λέρια, comely, 713.

1λέρια, milk, 1822.

1λέρια, *s.*, the weak, *gpl.*, 542.

1λέρια, faintly, feebly, 1760.

1λέρια-βρίοξας, feeble, 2012.

1λέρια, I take hold of, 1168.

1λέρια, (1) many, 147, 1312.

1λέρια, (2) the full of, 1582.

1λέρια, a plighted pair, *ds.*, p. 103.

1λέρια-ένας, great affliction, pain, *interj.*, 1509.

1λέρια-ένας, destruction; as *interj.* pity! alas! 1564.

1λέρια-ένας, many, 1452,

1λέρια-ένας, expert at arms, 667.

1λέρια-ένας, complete, 1147.

1λέρια, a poem, a line, *dpl.*, 386; *apl.*, 973.

1λέρια, heroism, *gs.*, 464.

1λέρια, heroes, 301.

1λέρια, a blaze, *dpl.*, 1617.

1λέρια, centre, floor, surface, 1162.

λάραν, the humiliated, the abject,
gpl., 539.

λάραδ, light, blaze, 1727.

λάραιμ, *vn.*, I light; 3 *s. impf.*,
1820.

λεαβα, a bed, *ds.* for *as.*, 612; *gs.*,
1550.

λεαβαίμ, pliant, long and smooth,
1721.

λεαc, a flagstone, a tomb-lid, *dpl.*
for *ds.*, 1334, 1912.

λεαcα, the cheek, 282; *ds.*, 1881.

λεαcα, a hillside, 1154.

λεαcμάρ, bold, 50 l., 1249.

λεαcαίμ, I knock down, destroy,
278, 474; 3 *s. impf.*, 1763.

λεαμ-λαβαρcαc, silly-spoken,
1208.

λέαν, sorrow, woe, *gs.*, 1292, 1808.

λεαναιμ, I follow, pursue, *imp.*,
1256; trace (descent), 1 *s. cond.*,
1898.

λεανb, a child, *gpl.*, 561.

λεανbαc, childlike, innocent,

λεανmάρ, sorrowful, sad, 508,
1208, 1354.

λεαc, a half, *gs.*, λείcε and λεαcα,
1229.

λεαc αρ λεαc, half and half, 1130;
also l. um Δ l.

λεαc-μυίc, one-eyed, p. 78.

λεαcτpом, injustice, 1679.

λείc, allow, let, *imp.*, 582.

λείcεανcα, learned, 1734.

λείm, a jump, 1296.

λείne, a shirt, 498, 623; an alb,
1358.

λείp, clear, recognisable, 1375.

λείp-ευννcαρ, full deposition,
1186.

λείp-θεαpυίcτε, accomplished,
1134.

λείpe, brilliant, 1133.

λείp-ρcμopαίμ, I expel, rout, 316.

λείp-ρpύúναδ, close examination.
1166.

leoζαν, *m.*, hero, champion, war-
rior, *ns.*, 20, 93.

λiαc, sorrow, *ds.*, 1672.

λίον, scheme, wish, design, *pl.*,
1889.

λίονmάρ, abundant, bounteous,
1851.

λίονm, melancholy, *gs.*, 358.

λίονcάν, a fishing-net, *pl.*, 702.

λίop, a fort, 317, 1154.

λίύcαpάναc, Lutheran, 521.

λοβαp, a leper, 642.

λόcρann, lamp, 534, 1341.

λόcρmάρ, precious, gem-like, 534,
1089.

λοίpεcίcτε, scorched, seared, tor-
mented, 1208.

λοmαpαcα, bald, bare, 1208.

λοm-λμpγνεαc, thin-shinned,
1209.

λοmα-bίle, a bold champion,
1786.

λοmμiαc, bright, 982.

λοmμiαδ, resplendency, 534.

λοpγ, path, 1416.

λοpγαιpeαcτ, search, 1147.

λμαδbαίμ, I mention, announce,
name, 225.

λμαιmνεαc, quick, 50 l., 1249.

λμαc, quick; 50 l., *gen.*, 468.

λúb, a corner, 1153.

λúbαίμ, I bend, *imp.*, 253.

λμb-ζopт, herb-croft, kitchen
garden, 1154.

λúbín, a curly-haired maiden, 713.

λúc, power, activity, 326, 1823.

мac-αλλα, echo, 400.

мacтeнaм, consideration, reflec-
tion, *gs.*, 277, 1996.

мacтнuиcтm, I reflect, *imp.*, 622.

мác, a plain, мáиc in text, 1154.

мác, trump, victor, 264.

мácамaиl, sportive, 296.

мaиpean, morning, *gs.*, 1722.

мaигоean, a virgin, 381, 535,
1576.

мaиlípeαc, malicious, 1209.

мaиpбm, I kill, 3 *s. impf.*, 1704.
(fourth word in the line should
read мaиpб).

мaиp, woe, pity, 607, 1705 1887;
зан мaиpγ, pleasing, 1749.

мaиpм, I live, 3 *s. pres.*, 569,
1662; *subj.*, 1704.

мaиpεαc, comely, 362.

мaиpεамaиl, handsome, 280.

мaиcεap, goodness, worth, 1730.

мaиcтm, I forgive, 3 *sf.*, 55, 519;
imp., 1815.

μαλαίρε, an alternative, 111.
 μαλαίρεα, variable, evanescent, 1618.
 μάλλ, tardy, dilatory.
 μάλλυγέ, wicked, 289, 1209.
 μάλλυγέα, wickedness, the spirit of vice, 480, 519, 1541.
 μάλλυγεοί, a vicious person, 702a.
 μάνα, *adj.*, quiet, 362; *s.*, a se-date lady, 1544, 1588.
 μάνητα, gap-toothed, 1210.
 μάοιθεαί, to boast, to relate, 159.
 μάοιθίμ, I assert, I relate, 421, 430, 1131, 1764.
 μάορη, majestic, 280, 368, 1422.
 μάορυγέ, *αδ* *m.*, decreasing, subduing, 1685.
 μαρκαλα, majestic, 711.
 μαρλα, contempt, abuse, 1494.
 μαρλυγίμ, I abuse, *imp.*, 584.
 μαρλυγέα, abusive, 1210.
 μάτα, a mother, 535, 1404.
 μεαβρυγίμ, I remind, acquaint, *imp.* 2 *pl.*, 74; I consider, take to heart, *imp.*, 1526.
 μεάθον, the centre, 1651.
 μέλα, reproach, offence, 255.
 μεαλλα, deception, 236.
 μεαλλαίμ, I deceive, hoax, 311.
 μεαλλα, deceived, 596.
 μεανμνα, courageous, 1248.
 μέαρ, a finger, 365.
 μεαρ, swift, agile, valiant, 466, 1787, 1809.
 μεαρ-αίθε, quick recognition, *acs.*, 1197.
 μεαρβαλ, wandering, random, 317.
 μεαρβα, perverse, 1123.
 μεαρ-όδνα, rash, impudent, 1140.
 μεαρ, growth, fruit, foliage, &c., 1761.
 μεα: κά'η μ. πομ 'νά . . . , wherein is that worse than . . . , 1542.
 μεαίμ, I consider, 1614.
 μέατ-πο, a buck, a term of contempt for the Saxons, *dpl.*, 447: the preposition should probably be αρ.
 μεοί, merriment, joy, 337.
 μεοίρα, mirthful, 399.

μελλτεοί, destroyer, vandal, 1661.
 μέν, desire, choice (μian), 514.
 μέμν, good behaviour, humour, demeanour, 455, 557, 559, 982.
 μέμρεα, *f.*, a harlot, 1253; *ds.*, 1347 (should properly be μέμριγ).
 μέμρεα, harlotry, 506.
 μεμγ, rust, dross, folly, 593.
 μεμρεα, heavily freckled, iron-marked, 1210.
 μέμρεα, a malefactor, a rogue, 375.
 μεμρε, intoxication.
 μέτ, fat, 332.
 μεοθαν (μεόν), mind, disposition, temper, 557.
 μian, desire, wish, γαν μian. desires ungratified, 458.
 μι-βέαρε, ill-mannered, 1123, 1210.
 μι-εαλλα, unfounded, idle, 1132.
 μίλε, a thousand, *pl.*, 598.
 μίλη, kind, good, 1190, 1220.
 μίλλμ, I destroy, *impf. psv.*, 35.
 μι-νάούρε, ill-natured, 1210.
 μιν-εναρ, fair skin, *gs.*, 209.
 μινεα, a pasture field, 1154.
 μινρεα, a young she-goat, 644.
 μιν-ρεοτ, fair flower, 1731.
 μιοθαί, meek, affable, 368, 401, 1189, 1544.
 μιο-εοτπομ, calamity, 593.
 μιον-ερείρε, small wares, *gen.*, 1979.
 μιονν, an oath, 258, 365; *gpl.*, 1467.
 μιορβύιτ, miracle, 554.
 μιορβύιτεα, miraculous, 535.
 μίρε, ardour, frolic, 265, 1593.
 μνάμια, modest, 280, 368.
 μοομια, gracious, courteous, 270; submissive, 1189.
 μοομια, stately, refined, 1918.
 μογαλα, murky.
 μόο, an cath, 487.
 μόομ, I wear, affirm, 1187.
 μοι, delay, 1409.
 μολαίμ, I praise, 1789.
 μονγ, a growth of grass, 1163.
 μόρ-αθα, wonderful, 1148.
 μόρ-εοματ, authority, 1230.

μόρ-εομάεταε, mighty, 1577.
 μόρ-φόαε, many-acred, extensive, 1229.
 μοῦαρ, a cluster of trees, 1155; also a park, a field.
 μυαρ, Munster and poet. form of μόρ, great, 130, 1752.
 μυε, a pig, *ds.*, 1634; *gs.*, 1635.
 μύετα, stifled, 433.
 μυλεαν, mill, storehouse, *voc. s.*, 1967.
 μυνε (μυινne, μυινγε), a morass, sedgy plain, *gs.*, 1163.
 μύνεαδ, manners, education, 455.
 μυμιγιν, hope, trust, 1553.
 μυμντιρ, company, followers, 429.
 μύιντε, well-mannered, gentle, 381, 559, 603.
 μύρνεαε, tender, loving, 574, 1278.
 μύρμνιν, darling.
 μυλλεαε, summit, 339.
 μύρκαιλ, arise, awake, *imp.*, 325.
 μύρκαιλτε, awakening, rising, 398.
 μυρταρ, pride, much show, *gs.*, 1298.
 νάμναιε, enemy, 492, 582, 583; *pl.*, 1767.
 νάμναιεαε, inimical, 1211.
 ναιομ, a saint, *gpl.*, 1527, 1589, 1603.
 ναιομ-βρμιννεαλ, virgin, *ns.*, 1953.
 ναιομεα, holy, 1504.
 ναιομεαετ, holiness, 581.
 ναιομ-εεαεαρε, true faith, 505.
 ναιεαρ μννε, a serpent, *n. pl.*, 1270.
 νεαε, a nest, 1163.
 νέαλ, a cloud, 318, 397; *dpl.*, 1817.
 νεαμ-ερίόα, unheroic, cowardly.
 νέαμπαε, bright, beautiful, 1721.
 νεαμ-πίομεα, indivisible, 1130.
 νεαμ-ρεαεαε, unafraid, undaunted, 294.
 νεανντόε, a nettle, 1155.
 νεαρ, near, *comp.*, neara; in phr. ιρ νεαρ, next, *proximo*, 1103.
 νε μν-νίε, neglect, disregard, 1496.

νεοίλ, *m.*, poet. for νέαλ, cloud, *ds.*, 10.
 ννμ, poison, *gs.*, 1266.
 ννμνεαε, piercing, acute, 1824.
 ννοε, a nest, 1155.
 ννοεαετ, for νναεεαετ, news, 1087.
 ννοεαε, Christmas,
 νόρ, habit, demeanour, style, 1340.
 νναεεαετ (here pron. νόεαετ), news, matter for comment, 1518.
 Οβαμ, I fail, decline; να hob. ι bpén ο'υμλδ, 'fail not at your peril,' 1110.
 Οβαμνεαετ, suddenness, 1807.
 Οβαρ, work, 1609, 1610.
 Οβαμν, sudden, 50 h., 327, 1257.
 Οελάν, a sigh; woe, pity (also uελάν).
 Οετμναε, eighth, 1418.
 Οεαρ, wan, 643.
 όε, a virgin, 414, 483, 501.
 όε, the young, 1870, 1895.
 όε-βρμιννεαλ, young lady, 1918.
 Οιόε, *f.*, night, 1751; *gs.*, 1921.
 Οιλεάν, an island, 1156.
 Οιτε, accomplished, 1589.
 Οινεαε, hospitality, 422.
 Οινρεαρε, noble, *vocs.*; 1967.
 Οινρεαρ, border, district, 1155.
 Οινρεαεε, a musician, 1802.
 Ολλαμ, a sage, a scholar, 1802.
 Ολλ-ελαεαε, versatile, most eminent, 1128.
 όμόρ, homage (also πομόρ), 548.
 Ομόραε, submissive, dutiful, 1190.
 Ονόρ, honour, 524; regard, 1551, 1556.
 Ορε, a recess, a niche, 1155.
 όρπο, orders, authority, clergy, 1184, 1478, 1495, 1678.
 όρποεαε, an inch, 640.
 Ορ, a moat (פור), 1155.
 Ορκαμ, I open, *fut.*, 620.
 Ορναε, a sigh, trouble, 578, 594.
 Ορναεεαε, mournful, sighing, 572.
 παεαρεαετ, hawking, peddling, 654.
 παρμ, affection, friendship, &c., *gs.*; 374; *ds.*, 486; *as.*, 502, 512, 589.

բայր, a portion, 521.
 Բայրեաճ, helping, partial, 298.
 Բայրեան, a patent, 334.
 Բարրժար, Paradise, 537.
 Բար, a passport, 1817.
 Բեաճճ, a sinner, 508, 575.
 Բեաճծ, sin, *ds.*, 1338; *npl.*, 1676.
 Բեաճմաճ, sinful, 1211.
 Բեանճաճ, punishment, torment, 518, 568, 585, 1403.
 Բեարև, pearl, jewel, 536.
 Բեարևաճ, gem-like, 405, 1883.
 Բեարբ, person, 1294; *ds.*, 1572, 1745.
 Բեմ, punishment, penance, 585.
 Բեմ-Բարս, woe, misery, 490, 513, 1395, 1504, 1922.
 Բիոճար, pickard, *dpl.*, .
 Բիան, pain, *pl.*, 1282; *dpl.*, 1484-6, 1512; *ds.*, 1560.
 Բիանմար, painful, 1402.
 Բիար, a serpent, *dpl.*, 1397.
 Բիււար, a bullet, projectile, *pl.*, 346, 463.
 Բիււաճալ, peril, *gs.*, 1224.
 Բլար, flattery, 1887.
 Բլեարճճ, dashing, rushing, 1806.
 Բլեարճծ, smashing, bursting, 1374.
 Բլեարեաճ, playing, making merry, 1950.
 Բլուար, a cave, *ds.*, 1163.
 Բլուճճ, blubber-cheeked, 1211.
 Բլւո, mire, 575.
 Բլւր, flower, 980.
 Բոջ, *f.*, a kiss, *ds.*, 486.
 Բոմբ, pomp, vainglory, 519, 1677.
 Բոմբլեամ, pomp, 1887.
 Բոմբեալեամ, I place, locate, fix, 3 *s. impf.*, 1783.
 Բոյտ, a spree, tippling, 480, 1677.
 Բոլ, a hole, 1258.
 Բոբ, descendants, 195.
 Բոբան, the site of a seedling, 1156.
 Բոր, a river-bank, a quay, 1156.
 Բոր-Բուլեաճ, 'bull's-eyed', 1212.
 Բորճ, marriage, *gs.*, 1678.
 Բրաճոմ, difficulty, 2001.
 Բրար: 50 p., readily, freely, 1806.

Բրեաճամ, I dart, 3 *s. cond.*, 275; *impf.*, 1248.
 Բրեալաճ, a prelate, *dpl.*, 1126.
 Բրեամուջե, sprung from, 990.
 Բրեան-Բուլ, noble race.
 Բրուլեո, privilege, 524, 2019.
 Բրուլ-Բուլոճ, noble race, 1774.
 Բրուլ-Բոմար, chief council, executive, *ds.*, 1179.
 Բրուրբ, a prince (here means Lucifer, prince of the fallen angels), 605.
 Բրոմ, meal, dinner, 432.
 Բրոյրար բիւմ, a joyous parade, common in Munster for 'procession', 151.
 Բրււճճ, a brute, *pl.*, 455.
 Բւաճար, a cave, den, 1156.
 Բւճմաճ, glum, morose, 1211.
 Բւոար, powder, 346.
 Բւոմ, much, 2012.
 Բւր (բւճար), grief, injury, 568.
 Բւր, the mouth, 1163.
 Բւր-Բամար, thick-lipped, 1212.
 Բաճճ, generous, brave, 136, 828, 975.
 Բաճար, a stout hearty man, 1557.
 Բաճարեաճ, liberal, 1595.
 Բաճո, I will go, 2 *s. fut.*, 1522.
 Բաճոմ, I would go, 647.
 Բաճոմ, *m.*, wealth, possession, 85, 510, 1568, 2017.
 Բաճ, saying, speech, *dpl.*, 384.
 Բաճամ, I give, I tell, *impf. pssf.*, 313.
 Բաճարեաճ, chattering, prating, 1533.
 Բաճմալլ, vapouring.
 Բա, the moon, 294.
 Բալ, a scion, 85, 2016.
 Բալ-Բւ, a brave man, *pl.*, 148.
 Բալլ, a wretch, 1362.
 Բամարբ, full tide, *gs.*, 637.
 Բաճմար, բաճարճ, fortunate, 1557, 1595.
 Բեաճճ, *adj.*, dashing, bold, 595.
 Բեաճծ, destruction, 153, 346, 491.
 Բեաճ, the act of rooting up, 428.
 Բեաճ, destroyed, rent, 69.
 Բեաճ, a law, rule, 274.

Réaltaí, star, 538, 1722, 1913.
 Réaltaínnac, bright, good, noble
 (also réilteannaic), 986, 1557.
 Reamhar-cluig, big blisters, 437.
 Reamhar-norc, full eye, *npl.*, 281.
 Réamh-ráidte, aforesaid, 2016.
 Ré, life, span, &c., 223, 515.
 Réic, rake, 310.
 Réir, smooth, fine, 1581.
 Réiríom, I relieve, *fut.*, 96, 307,
 515; *imp.*, 582, 1600; 3 *pl. fut.*,
 1954.
 Réiríteac, a plain, a level, 1157.
 Réiríteac, disentangling, *gs.*, 544.
 Réiríteigim, I smoothen, release,
 516, 583.
 Réim, sway, power, victory, estate,
 territory, 84, 303, 334, 510, 1703,
 2002, 2017, 2027.
 Rí, a king, *voc. s.*, 1904; *gpl.*,
 1898.
 Ríadail, custom, order, 81, 1909;
 rule, jurisdiction, 2002.
 Riam, ever (time past), 1813.
 Rian, way, course, 1816.
 Riapad, the act of governing, dis-
 pensing, 1890.
 Riapaim, I adjust, settle, 3 *s. cond.*,
 99.
 Riarc, a marsh, a fen, 1157.
 Rígm-béalac, slow-spoken, 1212.
 Rígtear, in phr., nac n. a lear
 o'díream romm, which it is un-
 necessary to enumerate here,
 1130.
 Rí-nao, a bold champion, 988.
 Rinnce, dance, 339.
 Rinn-norc, bright eye, *gs.*, 1918.
 Ríocht, state, condition, on the
 point of.
 Ríogac, kingdom, *gs.*, 462.
 Ríog-bodac, most churlish, 1212.
 Rí, *m.*, the act of running, *gs.*,
 peata, 26.
 Robáil, the act of robbing, 1677.
 Roc, a rut, a hollow, 1163.
 Róo, road, way, 495; *gs.*, 1701.
 Rođa, choice, 522.
 Rógair, a rascal.
 Romm, I divide, partition, *aut.*
fut., 619.
 Romm, a part, 521; a number,
 some, 1561.

Romaim, before us. Here it
 signifies 'proximo,' 1103.
 Romar, digging, 428.
 Rón, hair, 498; léine oe'n n., a
 hair shirt.
 Rór, a rose, *gs.*, 1725.
 Ror, a promontory, 1156.
 Rorc, the eye, *gs.*, 1671.
 Rórta, roasts, 616.
 Ruadán, a moor, 1157.
 Ruadaim, I rout, *imp.*, 335.
 Ruaid, *f.*, defeat, rout, 104 (also
 ruas, *m.*, *gs.*, 1846).
 Ruaimneac, horsehair, léine oen
 n., a hair shirt, 623.
 Rúipeac, princely, kingly, 986.
 Ruicim (ruicim), I run, *subj.*, 2003.
 Rún, purport, *gs.*, 384.
 Rún, desire, 1705.

Sacramail, Saxonish, 521.
 Sadart, a priest, 1316; *gs.*, 1367;
apl., 1422.
 Saigead, dart, arrow, shaft, 210,
 363, 1266; *npl.*, 1305.
 Sáir-feap, a brave man, *vocs.*,
 286.
 Salac, filthy, *pl.*, 1200.
 Salm, Psalms, *gpl.*, 1423.
 Samailt, appearance, figure, 206;
 likeness, 1366; equal, 1744.
 Saođalta, worldly, 1411.
 Saođaltac, worldliness, 480, 580.
 Saoi, a sage, a scholar, 973.
 Saoipre, deliverance, relief, 1427.
 Saoipad, the act of redeeming,
 1283.
 Saoipaim, I relieve, cure, 3 *s. f.*,
 1733.
 Saoip-gean, love, full will, 506.
 Saoip-šut, speech, 1734.
 Saoip-pí, true king, 988.
 Saočar, exertion, haste, *gs.*, 1254.
 Saočrac, earnest, zealous, 485,
 1248, 1274.
 Sáram, satisfaction, satiety, 546.
 Sáruigim, I satisfy, *imp.*, 584.
 Scađaim, I filter, *impf. pv.*, 985.
 Scáil, tinge, tint, 725; a shadow,
 1616.
 Scaipead, the act of scattering, 63,
 67, 154, 578.

Scapim, I scatter, 3 s. *f.*, 289.
 Scapit, a thicket, *gs.*, 1164.
 Scatē-eolac, pretty learned, 1122.
 Scála, a bowl, cup, 262.
 Scallac, the act of scalding,
 Scamaine, a grinning person, *gs.*,
 1247. (Scamaine in text.)
 Scamall, cloud, stain, 293, 458;
gs., 1712.
 Scamallac, frightful, terrible,
 wondrous (also obscuring, eclips-
 ing), 1370.
 Scanall, scandal, 1493.
 Scannac, *m.*, terror, 63, 354.
 Scaoileac, the act of dispersing,
 1892.
 Scaoilim, I loose, *impf.*, 326.
 Scaoilte, loose, free-flowing, 319.
 Scapaim, I part (from), *impf.*, 373;
impf. pv., 971, 972, 973, 974;
 2 s. *impf.*, 1302, 1391.
 Scárhoac, a bumper, a squirt, 469.
 Scapit, the lung, *dpl.*, 568.
 Scapita, free from, 1560.
 Scatam, a while.
 Sceimleac, terror, fright, 154, 275,
 459, 468, 518.
 Sceimmim, I dart out, 3 s. *impf.*,
 1376.
 Scéitim, *v. tr.*, I make known,
 reveal, 477.
 Scéitim, *v. intr.*, I disappear, 3
 s. *cond.*, 1749.
 Sceón, fright, terror, 1360.
 Scimealta, a scout, 1148 (should
 be scimealtaí in text).
 Scimmim, I dart out, 3 s. *impf.*,
 264.
 Scléip, amusement, 454.
 Scoil, a school, *dpl.*, 1607.
 Scoilteac, the act of splitting, 31,
 568.
 Scol-magairtí, schoolmaster,
 1121.
 Scol-oroe, a school-teacher, 1098.
 Scóлта, scalded, parched, 1420.
 Scot, 'scot' money, *pl.*, 597.
 Sceadacaim, I supplicate, 517, 577,
 1597.
 Sceadac, screaming, 977, 1371.
 Scribneoirac, writing, *gs.*, 1562.
 Scriobac, the act of writing, 1559.

Scriob-luaimneac, *adj.*, quick-
 scouring, *pl.*, 1148.
 Scrior, the act of scattering, 1923.
 Scrúoac, examination, scrutiny,
 1288.
 Scuaine, a litter, a tribe, 435.
 Scuibéar, an esquire, 975.
 Seabac, a hawk, scion, 566.
 Seacac, (? seacac, presents),
 1845.
 Seacaint, the act of avoiding.
 Seacmall, neglect, 320, 518.
 Seacnam, I avoid, *impf.*, 1338.
 Seacpánac, strayer, 538.
 Seal, seala, a while, 285, 311,
 1388.
 Séala, a seal, *ds.*, 1173, 2023.
 Sealb, possession, 592; *ds.*, 1392.
 Sean, *m.*, prosperity; *gs.*, 36, 481,
 489, 501.
 Séanam, I deny, renounce, 2 s.
impf., 1413.
 Seana-mácar, grandmother, 1468.
 Sean-éal, an old church, *gpl.*,
 1655.
 Séanmhar, happy, 461, 1423.
 Seannoa, ancient, 1236.
 Seapb-labairac, bitter spoken,
 1213.
 Seapc, love, 1576.
 Seapsta, wizened, 643.
 Seapmác, firm, constant, 341.
 Seapca, sixty, 1425.
 Seapcar, comfortable, 291.
 Séroac, act of blowing, puffing,
 1394.
 Séroim, I discharge, fire, 3 s. *cond.*,
 94; I drive, 305; *aut. f.*, 1958;
 haul away, *impf.*, 1480.
 Séroim (with ar), I extinguish,
aut. f., 1694.
 Séim, gentle, 402, 515.
 Séim-íle, gentle poet, 422.
 Semmim, the act of singing, 366.
 Seirbireac, a servant, 1578.
 Seirc, marsh sedge, 1158.
 Seirceann, a marsh, fen, 1158.
 Séireac, harmonious, thrilling, 50
 r., 3.
 Seol, motion, travel, 398.
 Seolac, the act of despatching,
 1649.
 Seomra, a room, 550; *gs.*, 1550.

Տիւ, a drop, 661.
 Տիւեմ, given to blinking, 1228.
 Տիւեմ, the act of weeping, 1519.
 Տիւեմ, affection of, running, as
 from eyes or nose, 1213.
 Տիւմ, I stretch, *f. aut.*, 615.
 Տիւե, stretched, 317.
 Տիւ, frost, *gs.*, 640.
 Տիւս, silk, 409.
 Տիւեմ, peaceful, 471, 587.
 Տիւ, descendants, 1773.
 Տիւիւմ, race, 361.
 Տիւ-իւրեմ, the act of continu-
 ally breaking, 1678.
 Տիւեմ, continuance, 672.
 Տիւ-իւ, continual weeping, 607.
 Տիւ-եանմեմ, constant, 1576.
 Տիւ-լուե, quick, 1146.
 Տիւեմ, quest, 1146.
 Տիւմ, the act of contending,
 1373.
 Տիւեմ, *adj.*, peaceful, 64.
 Տիւ, a sister, 321.
 Տիւ, mountain; Լճ առ Երեմե,
 the Judgment Day, 618; *gpl.*,
 1233.
 Տիւիւ, thigh, 329.
 Տիւեմ, progeny.
 Տիւիւմ, a ledge-side, 1157.
 Տիւ-իւմ, *adj.*, long-sided, 1165.
 Տիւեմ, the act of swallowing,
 swilling, 1514.
 Տիւմ, surname, 213, 1193, 2022.
 Տիւ, a host, multitude, 605.
 Տիւմ, thought, *npl.*, 317.
 Տիւեմ, the act of winking, 486.
 Տիւիւ, a wretch, 157, 1280,
 1528.
 Տիւ, stain, dross, *gs.*, 497.
 Տիւմ, I reflect, consider, *imp.*,
 1329.
 Տիւ, gloom, sorrow, 453, 605,
 1892.
 Տիւմ, knotty, intricate,
 407.
 Տիւմ, I knot, fetter, 3 *s. impf.*,
 1347.
 Տիւիւմ, snuff, *gs.*, 1668.
 Տիւեմ, snow, 364; *gs.*, 1729.
 Տիւմ, *v. tr.*, I spin, 3 *pl. imp.*,
 1675.
 Տիւմ, *v. intr.*, I wed, join,
 3 *s. impf.*, 1903.

Տիւմ (իււիւմ), *v. intr.*, I re-
 duce, waste away, 1561.
 Տիւեմ, an arrogant person, 351.
 Տիւ, a trot, 2000.
 Տիւեմ, pleasant, joyous, 402, 515.
 Տիւիւմ, I reach, 3 *s. cond.*, 1106.
 Տիւեմ, comfort, 1805.
 Տիւիւմ, *adj.*, happy, cheerful, 104,
 292, 351.
 Տիւիւմ, clear, 1994.
 Տիւիւեմ, bright, 1879.
 Տիւեմ, pleasant, gentle, 708.
 Տիւմ, festival.
 Տիւ, light, *apl.*, 1527.
 Տիւիւմ, clear, 1611.
 Տիւ, happiness, high estate,
 1611.
 Տիւեմ, 50 ր., specially, 1170.
 Տիւ, class, 1733.
 Տիւ, respite, 1485.
 Տիւիւմ, contentious.
 Տիւ, the atmosphere, 534.
 Տիւիւմ, a fair maiden, 367.
 Տիւիւ-իւմ, a beautiful lady,
 485.
 Տիւիւմ, fight, combat, 466.
 Տիւ-իւմ, spiked cross, 518.
 Տիւիւմ, the act of rooting out,
 ransacking, 1242.
 Տիւեմ, dependence, 300.
 Տիւեմ, the act of shedding,
 sprinkling, 491.
 Տիւեմ, the act of playing,
 discoursing (music, &c.), 352.
 Տիւեմ, I set in motion, *imp.*,
 263, 1325.
 Տիւ, an inert mass, 1310.
 Տիւիւ, flicker, spark, 1693.
 Տիւեմ, layer-like, 407.
 Տիւեմ, I flow, 3 *s. imp. pv.*,
 993.
 Տիւ, a bridle, 330.
 Տիւ, a stream, *apl.*, 562, 1806.
 Տիւ, respite; 50 ր., immediately,
 1658.
 Տիւմ, I stop, halt, 2 *s. f.*, 1286.
 Տիւմ, cessation, 1485.
 Տիւմ (իւմ), I halt, 1855.
 Տիւմ, I halt, 3 *s. impf.*, 1786.
 Տիւ, story, history, *dpl.*, 1734.
 Տիւ, lands, territories, *gpl.*, 1382.
 Տիւիւ, direct, *imper.*, 237.
 Տիւ, a bugle, *gpl.*, 250.

στολλάδ, the act of lacerating, 564, 1269.

στολλαίη, a stout churl, 1242.

στοπαίμ, *v. tr.*, I stop, I cease, 2 *s. subj.*, 565.

στηααδ, the act of rending, 564, 1274.

στηάιλλε, wretch, 1292, 1357.

στηόαίλ, the act of relinquishing, surrendering, *gs.*, 700.

στηόιη, an idler, 190.

σuarōte, tired, jaded, 632.

σuaric, pleasant, 50 *r.*, 3, 1381.

σuaricear, pleasure, delight, 549, 971.

suān, slumber, *gs.*, 1355.

suapac, miserable, 1213, 1228.

subac, *adj.*, joyful, 5.

subáilce, virtue, *gpl.*, 550.

suḡac, róḡac, happy, 50 *r.*, 619.

suḡear, mirth, glee, 454.

súḡpac, joyous, 1585.

súḡpac, fun, sport, 454.

surōeαδ, the act of asserting, affirming, 20.

surōim, I sit down, 3 *s. impf.*, 361; 3 *s. subj.*, 432.

súigte, swallowed, sunk, gulphed, 569, 1707; dried up, 1015.

súil, hope, possibility, 1567.

súil-blacra, clear-eyed, 2009.

sum, regard, deference, 206, 412.

sult, mirth, 1528.

sultmāp, mirth-loving, 402, 515, 1433.

τάβαετ, *f.*, substance, importance, 83, 1333.

τάβαιη, *v. tr.*, give, *imp.*, 1325.

τάβαιη, tavern, ale-house, 670.

τάβαίταρ, gift, presentation, 1545.

τααα, prop, support, 540.

τάααα, twisted, curled,

τάεταδ, the act of choking, 1403.

τάμ, a crowd, *pl.*, 83, 258, 306, 1343-4; a herd of cattle, *pl.*, 1371.

τάη, miserable, base: 50 *τ.*, 579, 1334.

ταίηβαε, *adj.*, profitable, 1308; *compar.*, 1989.

ταίηπεαε, strong, 353.

ταίη, soft, gentle, 1582.

ταίηαεααδ, view, observing, 315.

ταίη: in *phr.* ní *τ.* von né, the moon is no exception, 10; effeminacy, 1738.

ταίηπεάντ, the act of showing, 525, 1298.

ταίητεαλ, journey, *gs.*, 269, 403.

τάίηim, I unite, 114.

ταίηνεαμ, affection, love, 271, 502, 1336; acceptable offering, 1451.

ταίηνεαμαε, *adj.*, agreeable, affectionate, 87, 1221; partial, 298.

ταίηνεαnn: ní *ε.* liom, I don't like, 523.

τάλαμ, an outside farm, *gs.*, 1164; land, the earth, 1905.

τάλμαε, having fixity of tenure, settled, 341.

ταν, time, 1814.

ταοβ, side; *τ.* leiη, beside him, 1365; *1 στ.*, on account of, 1454.

ταοβεαετ, support, help, 303.

ταοσαε, fierce, wicked, 289, 1619.

ταρα, agility, 615; *gs.*, 2013.

ταρβ, a bull, 1363.

ταρцуиη, abuse, contempt, 1487.

ταρцуиηḡim, I scorn, 3 *s. cond.*, 1554.

ταρпаиḡ, *v. tr.*, draw, *imp.*, 578.

τάρε, *v. tr.*, relate, *imp.*, 450.

ταεαε, substance, property, 1566.

τέαα, a (musical) string, *apl.*, 263; *dpl.*, 365.

τεαετ, the act of coming, 1336.

τεαḡаре, the act of instructing, 1359, 1367.

τεаḡаре, instruction, 608, 1308.

Teampull, a church of the Protestant denomination, *gs.*, 598.

Teaḡa, tongue, speech, 547, 1362; *gs.*, 1734; *ds.*, 2010.

Teaḡmuiḡim, I chance, happen to be, 1352.

Teann, strength, 1867.

Teannaim, I shoot or fire rapidly, 3 *s. cond.*, 1467.

Teannca, prop, support, 539.

τέαηβαδ, separation, 1005.

Teapmānn, care, protection, patronage, *ds.*, 1195, 2028.

Τέαρναή, turn, return, 41, 299.
 Τεαρ, task, 1675.
 Τεαρταρ, information, testimony, 1444.
 Τείεήμ, I flee, 3 s. *impf.*, 1253.
 Τείλγτε, cast, plunged, 1453.
 Τεμεαλ, stain, 410, 520.
 Τεμε, fire, *dpl.*, 1455, 1940.
 Τεμτιόε, fiery, 1571.
 Τεμτιόήμ (τεμτιόζήμ), v. *intr.*, I burn; ας τεμτιό, burning, 1671.
 Τεπεαδ, failure, 594.
 Τε, comfortable, *pl.*, 448; hot, scorching, *pl.*, 1512.
 Τέόρα, border, bounds, *dpl.*, 1165.
 Τίγεαδτ, act of coming, 520, 1941.
 Τίγεαρ, householdry, housekeeping, *gs.*, 211.
 Τίγεαραδ, householder, husbandman, 1970.
 Τίγίμ, I come, 3 s. *pr.*, 1222.
 Τίμε, fear, 1942, 1950.
 Τίμμεαρ, illness, soreness, *gs.*, 1560.
 Τίμ, ill, 1549; keen, bitter, 1564, 1830.
 Τίοννρηναήμ, I establish, 3 s. *impf.*, 216.
 Τίρ, a region, nation, *apl.*, 1856.
 Τίυγ, thick, flowing,
 Τίύνάμ, I play (as the harp), 249.
 Τλάδτ (τλάιτεαδτ), gentleness, 1026.
 Τλάιτ, languid, weary, 42.
 Τλάρ, weakness, languidness, 1084.
 Τνút, the act of wishing, 41.
 Τνút, envy, fury, anger, 1307; (? τνút instead of ενú in l. 1360).
 Τοβαρ, a well; τ. να ναοι mbéite, the fount of the nine Muses, 1606.
 Τοζάμ, v. *intr.*, I select, take from (referring to strains of noble blood), *impf. psu.*, 1791.
 Τοζάιρ, v. *tr.*, excite, resolve, 2 s. *impf.*, 571; I seek, *impf. psu.*, 1803.
 Τόίκαδ, contented, prosperous, 341.
 Τόίγτε: ní τ. οητα έ, they are not to be blamed for it, 998.
 Τόιρ, rout, 95.

Τονν, a wave, *pl.*, 1373; *gpl.*, 1819.
 Τονν έλίονα, a wave near Baltimore, Co. Cork, 552.
 Τορ, a head (of cabbage), *gs.*, 635.
 Τορannah, *m.*, splash, great noise, *ns.*, 7.
 Τορκαρτα, slain, overwhelmed, 1085, 1512.
 Τορρηαήμ, I overwhelm, *impf. psu.*, 1799.
 Τορμμάρε, *s.*, a scion, a valiant, 1790.
 Τορannah-τρυπαδ, *adj.*, accustomed to leading clashing legions, 1797.
 Τορμρετα, killed, ruined, 343.
 Τοραδ, the beginning, 309.
 Τοραδ, beginning, outset, 1792.
 Τορμνιζήμ, I start, begin, *imp. 2 pl.*, 1239.
 Τράδζαδ, ebbing, diminution, subsiding, 1967.
 Τράίξ, *s.*, strand, sea-shore, ocean, 1905.
 Τράίγτε, spent, 1590.
 Τράίλλ, a slave, 128.
 Τραοαδ, (1) rout, 154.
 Τραοαδ, (2) the act of routing, 256, 426.
 Τραοαδ, (3) diminution, 509.
 Τραοαήμ, I rout, wear out, 1005; *hab. impf.*, 1767.
 Τραοατα, worn out, subdued, tired, 66, 1518.
 Τράτ, (1) time, period, a division of the priest's daily office, 444.
 Τράτ, (2) whilom, 1468; 1 οτ., opportunely, 500, 1332.
 Τρεαδ, tribes, families, *dpl.*, 985.
 Τρεαδ, a home, house, 1158.
 Τρεαδαδ, the act of ploughing, 350.
 Τρεαδνιζήμ, I descend, spring (by race), 3 s. *impf.*, 2026.
 Τρέαο, a people, congregation, *apl.*, 289, 686; *gs.*, 1367; 476 (might also mean *stock* here); kine, flocks, 561.
 Τρέαο, a battalion, *npl.*, 1934.
 Τρέαο-μυρηαρ, large dependent family, 493.
 Τρέαν, *s.*, a strong or brave man, *npl.*, 1768.

Τρέαν, *adj.*, mighty, important, 563; *sup.*, 1385.

Τρέαν-βίλε, *s.*, brave champion, 1702.

Τρέαν-ήρω, *s.*, brave hero, 1946.

Τρέαν-ορέαδς, *s.*, fine passage (or story), *gs.*, 1608.

Τρέαν-μυρ, *s.*, the broad ocean, 420, 445.

Τρέαpan, *s.*, treason, 675.

Τρεαρκαρς, the act of felling, overwhelming, 198, 474, 1299.

Τρεαρκαρς, overwhelmed, 575.

Τρείγειαν, the act of withdrawing, relinquishing, 1687.

Τρείγim, I shun, forsake, abandon, 3 *s. impf.*, 218, 603, 1183, 1345; 1 *s. impf.*, 588; 1 *s. f.*, 497; *rel. impf.*, 374; *imp.*, 1936.

Τρέιμpe, a short spell, 377.

Τρέιμε, might, ability, 1294, 1739.

Τρέιτ, *adj.*, faint, weak, 92, 93, 576, 1602; 50 τ. gives better reading than as in text.

Τρέιτε, good qualities, *gpl.*, 1002.

Τρέιτεαδς, accomplished, decent, of good repute, 1260, 1914.

Τρέιτ-λας, weak, faint, as *adv.* 42.

Τρεοir, inertia, power: 5αν τ., inert, 42, 258, 1715, 2012.

Τρεόν, a giant, a hero, *gpl.*, 418.

Τρεαλλ, travel, journey, 97, 1476.

Τρεαλλαιpe, a traveller, 1971.

Τριαν, a third part, 1666.

Τριαδς, *m.*, a chief, lord, 98; *gpl.*, 1344; *dpl.*, 1893.

Τρίνpeαδς (τρinnpeαδς), in long tresses, 1876.

Τρίνpe, a trench, *ds.*, 427.

Τρίονόv, *f.*, the Trinity, *gs.*, 537.

Τριύς, land, 387, 561; a cantred, 1158.

Τρόααιpe, mercy, *gs.*, 552.

Τροισim, I fight, 1 *s. cond.*, 123.

Τροm, heavy, 1629.

Τρορcaδς, fasting, 624.

Τρυαδς, pity, 1425.

Τρυαδς, 50 τ., sadly, 228.

Τρύδ (τρυαδς), a wretch, *voc. s.*, 1410.

Τρυp, a troop, force, *apl.*, 1924.

Τυαrim, regard, consideration, 557; πέ τ. το ϖλάιντε = Here 's to your health, 261.

Τυαριpe, account, particulars, information, 228.

Τυαις, land, property, 1602.

Τυαις, the country (as distinguished from caτaρι), *gs.*, 1750, 2020.

Τυαmba, a tomb, *gs.*, 1808.

Τυαp, a sheltered paddock, 1158.

Τυαp, a presage, prophecy, 245.

Τυбайpe, misfortune, 1613.

Τυбайpeαδς, mischievous, 1213.

Τυιγim, I imagine; 'S 50 οτυιγ-τeар όιb, although you imagine, 596.

Τυιγpionόir, a sage, thinker, scholar, one who understands, 1972.

Τυις, a flood, deluge, 551.

Τυιλλeαδς, *m.*, more, others, 19.

Τυιις, flooded, overborne, 1311; overwhelmed, 1570.

Τυίπiηg, the act of descending, getting close to, 46.

Τυίπiηt, fall, descent; τ. νεαρ, shedding of tears, 562, 1342.

Τυιρpinnеαδς (τυрpаinnеαδς, 1590), stumbling, falling, weak, 1213.

Τυίρpeαc for τυиpеαдς, sad, weary, 456, 576.

Τυιρle, a stumble, 242.

Τυιτim, the act of falling, hanging, 408.

Τυιαдς, a hillock, a green mound, a forge hob, 1159.

Τύp, a tower, *fig.*, a hero, 990.

Τυpар, journey, 415.

Τύpнаδς, crushing, humiliation, 1773.

Τυрpаinn, fall, misfortune, 1497.

Τυрpann, a fall, a blow, *pl.*, 1299.

Τυαις, a cave, a grave, 1159.

Τυαιςneαдς, lonely, 1354.

Τυαιςneар, loneliness, *gs.*, 1164.

Τυαиι, shouting, lamentation, 1827.

Τυаim, assonance, poetry, *ds.*, 1601.

Τυаim, a grave, 615, 620.

Τυаip, nobles, 100, 101.

Τυаiple, nobility, 1974.

Τυααдς, burden, 1629.

Τυαиιαдς, arrogant, 1123.

սար, a noble, *d.*, 100.

սարս, *adj.*, noble, 1754, 1963;
compar., 1757.

սարս, *s.*, the noble, *gpl.*, 1964.

սօսար, scholar, author, poet, 603,
979, 1897, 1963.

սօսարս, authority, permission,
gs., 2022.

սլլե, an angle, a corner, 1159.

սլր, the ground, soil, 934; *ds.*,
1016.

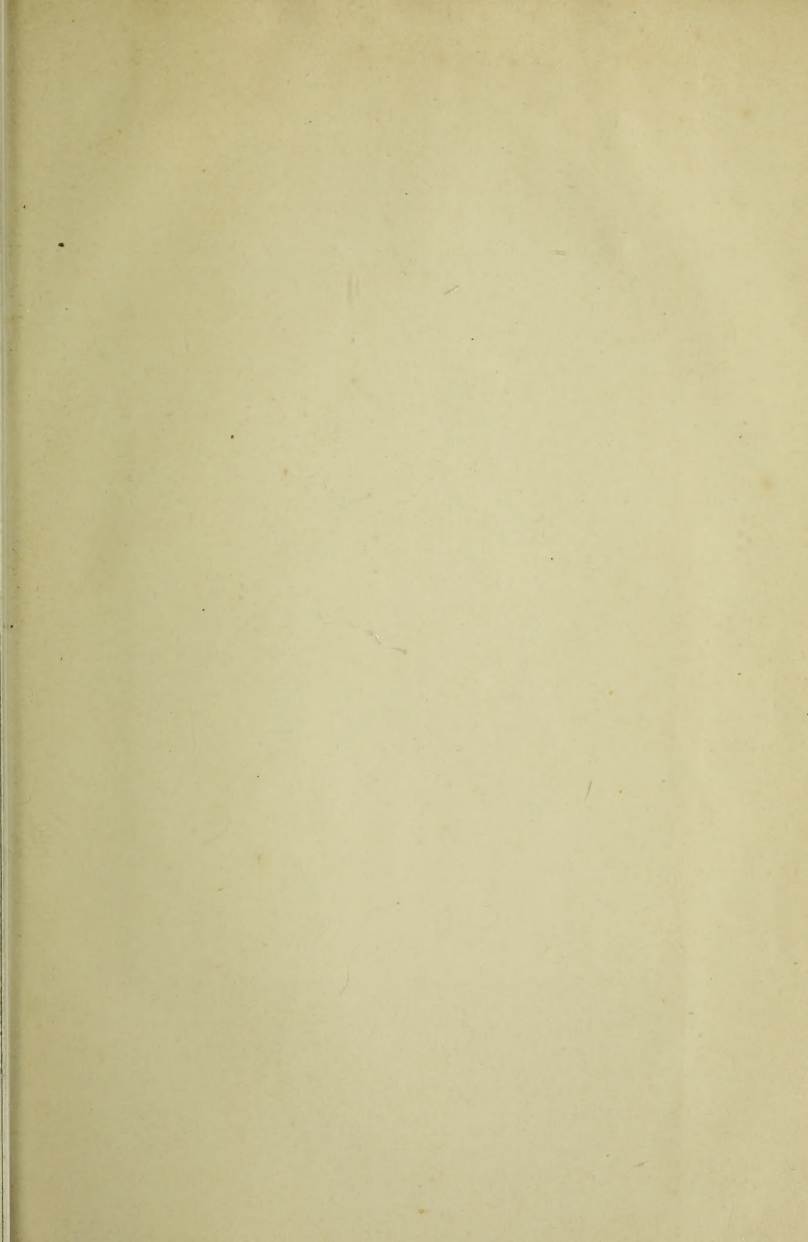
սլրբարծառ, want, poverty, 643.

սլրարս, prayers, 525.

սլրս, anointed, 1127.

սլր, *s.*, the young, youth, 1775.

սլր-բօժ, a scion, *gpl.*, 563.



Date Due

5/9/39 - F. J. Murphy, S. J.
12.27.40 J. E. M.



BOSTON COLLEGE



3 9031 01192052 7

158894

158894

Author
McGerald, Piaras.

Title
Amrain Piarais Mic Gearailt

BOSTON COLLEGE LIBRARY

UNIVERSITY HEIGHTS

CHESTNUT HILL, MASS.

Books may be kept for two weeks and may be renewed for the same period, unless reserved.

Two cents a day is charged for each book kept overtime.

If you cannot find what you want, ask the Librarian who will be glad to help you.

The borrower is responsible for books drawn on his card and for all fines accruing on the same.



